

உள்ளையே நீ அறிவாய்

RAYA
87
26
SEINE, FRANCE
BES
JUR -



31.08.1990

பாரிஸ்
தமிழர் கல்வி நிலையத்தின்
நான்காவது ஆண்டு மலர்

அதிஸ்டம் அல்ல! எல்லாம் அன்பளிப்புக்களே!

சத்யா மளிகை



**71, AV EDOUARD-VAILLANT
93500 PANTIN.**

☎ 48 40 47 35.

Ⓜ AUBERVILLIERS 4 CHEMINS

1990ல் சத்தியாவின் சிறந்த வாடிக்கையாளர்களாகி எமது அன்பளிப்புக்களைப் பெறுங்கள்

T.V கலர் (PALISECAM)
கைக்கடிகாரம் (CITIZEN)
டேப் ரிக்கார்டர்
மற்றும் எவ்ர்சில்வர் பாத்திரங்கள்

விபரங்களுக்கு நாடுங்கள் சத்யா

எம்மிடம்

- + இலங்கை, இந்திய, வியட்நாமிய மளிகைப் பொருட்கள்
- + வாரம் தோறும் இலங்கை, இந்திய மரக்கறி வகைகள், பழ வகைகள்
- + சினிமா, வார மாத சஞ்சிகைகள்
- + மனங்கவரும் ஜவுளித்தினுசுகள், அன்பளிப்புப் பொருட்கள்
- + திருமண வைபவங்களுக்கான தலைப்பாகை, மணமகள் அலங்காரப் பொருட்கள்
- + தமிழ், மலையாள, ஹிந்தி வீடியோ கேசட்டுகள், விற்பனைக்கும் வாடகைக்கும்
- + புதிய பழைய பாடல் (ஆடியோ) கேசட்டுகள்
- + விஷேடமாக எம்மிடம் இலங்கை நீலக்கால் நண்டு, சுருமீன், மற்றும் மீன் வகைகள், இரூல்.

இப்பொழுது

எம்மிடம் உங்கள் பசி தீர்க்கும் ருசியான(தமிழ், சிங்கள, வியட்நாமிய) உணவு வகைகள், (இட்லி, தோசை, இடியப்பம், பிட்டு, பிரியாணி மற்றும் இனிப்பு, கார வகையறுக்கள்) மலிந்த விலையில் கிடைக்கும்.

குறிப்பு

- + சகல உணவு வகைகளும் பார்சலில் கிடைக்கும்.
- + விசேட தினங்களுக்கான ஆடர்கள் கவனிக்கப்படும்.
- + அத்துடன் இடமாற்றங்களுக்கு சாரதியுடன் வாகன வசதிகள் செய்து கொடுக்கப்படும்.

நாடுங்கள் சத்யா

கொட்டியொரு கோடி நிதி
குவித்துண்ணத் தமிழ் மறக்கச்
சொன்னாற் கூட
எட்டியுதைத் திடு கண்ணை
இளம்பருவ முதற் கொண்டே
இதனைக் கொள்வாய்

— புதுமைப் பித்தன் —



பாரிஸ்

தமிழர் கல்வி நிலையத்தின்

நான் காவது வெளியீடு

இதழாசிரியர்

செல்வி அமிர்தகௌரி சொருணமுத்து B.A.(Cey)

இதழ்க்குழுவினர்

திரு. க. சிறிஸ்கந்தராஜா
திரு. சோ. கஜேந்திரன்
திரு. மு. மதனரூபன்
செல்வி. செல்வராணி சின்னத்துரை

இதழ் ஆலோசகர்
திரு. சி. காராளபிள்ளை
திரு. அ. ஜெயக்குமார்

முன் பக்க அட்டையில்

எத்தனை காலம் இப்படிக்கிட்டு கிடப்பது?
வடியும் குருதியை யார் துடைப்பது?
ஆதிக்கக் கரத்தின் அரக்கப் பிடியில்
அழுது தவிக்கும் இனத்தைக் கேட்க
அன்னிய மண்ணின் சொகுசை மறந்து
அடிமை வாழ்வின் நிலையை உணர்த்து!

தமிழ் த் தாய் வாழ் த் து

நீராடுங் கடலுடுத்த நிலமடந்தைக் கெழிலொழுகும்

சீராரும் வதனமெனத் திகழ் பரத கண்டமதில்,

தெக்கணமும் அதிற்சிறந்த திரவிட நல் திருநாடும்

தக்கசிறு பிறைநுதலும் தரித்த நறுந்திலகமுமே

அத்திலக வாசனை போல் அனைத்துலகும் இன்பமுற

எத்திசையும் புகழ் மணக்க இருந்த பெருந்தமிழணங்கே!

உன் சீரிளமைத் திறம் வியந்து செயல் மறந்துவாழ்த்துதுமே



கல்வி நிலைய கீதம்

அழகிய பாரிஸ் நகரினிலே
அரும் பெரும் மொழியறிவுட்டிடவும்
அவனியில் எம்மை உயர்த்திடவும்
அமைந்தது எங்கள் நிலையமது

வாழ்க நீடு வாழியவே
வளர்க கல்வி வளம் பெறவே
வாழ்க நீடு வாழியவே
வளர்க கல்வி வளம் பெறவே

எங்கே நம்மவர் சென்றாலும்
எந்நிலைதனை அவர் அடைந்தாலும்
எம்தாய் மொழிதனை மறப்பேனோ
எம்புகழ் தனைஎங்கும் பரப்பாரோ

வாழ்க நீடு வாழியவே
வளர்க கல்வி வளம் பெறவே
வாழ்க நீடு வாழியவே
வளர்க கல்வி வளம் பெறவே

நாமனை வோரும் இணைந்திடுவோம்
நானிலம் போற்ற வளர்ந்திடுவோம்
நம்புகழ் உலகில் பரப்பிடுவோம்
நாமவர் நல்லன பகிர்ந்திடுவோம்

வாழ்க நீடு வாழியவே
வளர்க கல்வி வளம் பெறவே
வாழ்க நீடு வாழியவே
வளர்க கல்வி வளம் பெறவே

பாரினில் பலமொழி கற்றிடவே
பைந்தமிழ் சிறுவர்க் கூட்டிடவே
பரிந்து அறிவைப் புகட்டப் பாரிஸ்
தமிழர் கல்வி நிலையம் அமைந்ததுவே

வாழ்க நீடு வாழியவே
வளர்க கல்வி வளம் பெறவே
வாழ்க நீடு வாழியவே
வளமா நிலையம் வாழியவே

தமிழ் அன்னை யின் பாதங்களிலே

அழகிய தமிழே தாயே - எங்கும்

பொழிந்த தமிழ் மொழியே

விரிந்த அகிலம் முழுதும் தங்கத்தமிழின்

செறிந்த பொருளும் தந்தாய்

உயர்ந்த உணவில் கலந்தே - எங்கள்

உயரிய தமிழைக் காத்தாய்

புரிந்த உன்றன் செயல்கள் - எல்லாம்

புகழ் மாலைகள் சூட்டிய புதுமை

கனிந்த உன்றன் எழிலுக்கு - எங்கள்

கல்வி மலர்கள் நிவேதனமே



தமிழ்த் தாயின் தூயர் தூடைக்க வாரீர்

தமிழ்த்தாய் ஈன்றெடுத்த தமிழ் மக்கள் நாமன்றே
வாழ்வுக்காய் ஏங்குகின்றான் கண் திறந்து பாரீரோ
விழுதுகளாய் துணைநின்று தூயர் தூடைக்க வாரீரோ
பறவைகளாய் பறந்து சென்று நாடெல்லாம் தமிழ் வளர்ப்போமே

முக்கணியாய் தித்திக்கும் நம் முத்தமிழன்றே
சொற்செறிவாய் மணம் கமழும் எம் பைந்தமிழென்றறிவீரோ?
இச் செந்தமிழுக்காய் உயிர் கொடுத்த மன்னர்வழி நீரன்றே
சிறுபிள்ளைத்தனமாய் எம் தாயை மறந்து சுகம் காண்பீரோ?

பக்திக்காய் வித்திட்ட எம் சுந்தரத் தமிழன்றே?
உயிருக்கு மேலாய் சீராட்டி வளர்த்த எமதருமைத் தமிழாமே
நெல்லிக்காய் அருமருந்தை தமிழ்ப்புலவிக்கு ஈர்ந்த கதை
-மறந்தீரோ
காலகாலமாய் வீரத்தோடு இணைந்ததெம் தமிழைப் பணச்சேற்றில்
-புதைப்பீரோ?

கற்றறிந்தாய் பல மொழியென்று நீர் உரைத்தாலுமன்றே
விட்டகலாய் எம் உதிரத்தின் தாய் மொழிப் பற்றையல்லோ
பொக்கிசமாய் மிளிர்வதெங்கள் தமிழிலக்கியங்களன்றே
பக்குவமாய் காப்பதெம் கடமையென்று செயற்படுவோமோ

- சின்னத்துரை செல்வராணி

நிலைய ஆசிரியரின் ஆசிச் செய்தி

ஒற்றுமை, ஒன்றுபட்ட நோக்கம், தன்னலமற்ற தளராத முயற்சி, இவற்றினால் விளைந்த நிதானமான வளர்ச்சி, இவற்றிற்கெல்லாம் எடுத்துக்காட்டாக விளங்குவது பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையமாகும். கங்கையானது பல கிளைகளாகப் பிரிந்து தான் பாய்ந்து செல்லும் மண்ணை எல்லாம் செழிக்கச் செய்வது போல் இப்பள்ளியின் சேவையும், மொழிக்கல்வி, தொழிற்கல்வி, விளையாட்டு எனப் பல துறைகளில் வியாபித்திருக்கிறது.

இன்று இந்தப்பள்ளியின் வெற்றிக்குக் காரணமானவர்கள் அதன் உருவாக்குனர்கள், அங்கத்தவர்கள், ஆதரவாளர்கள், மாணவர்கள். இவர்களின் தன்னலமற்ற சேவை இல்லையெனில் இன்று இந்தப் பாடசாலை இவ்வளவு பாரிய அளவில் வளர்ந்திருக்க மாட்டாது. பிரான்சில் வாழும் தமிழ் மக்களின் முக்கிய பிரச்சனைகளில் ஒன்றான மொழிப்பிரச்சனையைத் தீர்க்கும் பொருட்டு இவர்கள் செய்கின்ற சேவைக்கு நாம் நன்றி கூறிப் பாராட்டக் கடமைப்பட்டுள்ளோம்.

இனி வரப்போகும் ஆண்டுகளில் இப்பள்ளியின் சேவையானது இன்று பல தரப்பட்ட வழிகளில் எமது மக்களுக்குப் பயனளிக்க எனது மனப்புர்வமான வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிக்கின்றேன்.

சுரேஸ் சண்முகநாதன்
- பிரெஞ்சு ஆசிரியர் -

LES VOEUX D'UN PROFESSEUR.

Je remercie vivement le PTEC pour ses quatre dernières années de services consécutives et je suis fier de constater que nous atteignons la cinquième année. Nous avons largement apprécié sa politique de services à buts non lucratifs comprenant l'enseignement des langues aux enfants et aux adultes. En fait, ses services ne se sont pas cantonnés aux cours de langues; il a également démarré un cours d'études en informatique. Il faut en outre noter qu'il a toujours encouragé les activités extra-scolaires en organisant diverses sortes de manifestations ludiques.

Il existe des occasions au cours desquelles chacun d'entre nous est très fier de voir que la qualité des cours de PTEC a permis à nos étudiants de poursuivre des études dans des institutions gouvernementales.

Toutes mes félicitations aux administrateurs de cet institut pour ses services sans relâche et je souhaite que le PTEC crée encore plus de cours d'éducation à l'avenir.

C. Lenie B.Sc (Cey)
(Insegnant du français)

A MESSAGE FROM THE TEACHER OF ENGLISH

I am delighted to convey this message through this magazine at a time when our institution celebrates its 4 years of service done to our Sri Lankan Tamil refugees very Successfully

Specially the educationists describe the school, a formal educational institution as a "MINIATURE WORLD" at where a child is prepared to adopt himself to the community in which he/she has to live. So, it is the duty for a formal educational institution to produce intellectually, mentally, emotionally, physically, healthily, and socially sound individuals with the desirable qualities who will lay the foundation of the human society.

Although our educational institution is a non-formal educational institution set up in an alien land with a great effort by some of us, the Sri Lankan Tamil refugees for the upliftment of our community, it fairly follows the curriculam usually designed for a formal educational institution which is expected to fulfil three tasks such as 1. Imparting the knowledge to the students, 2. Changing the attitudes of the students, 3. Developing the skills.

Apart from teaching and learning, the annual sportsmeet, the annual festival, the picnic, the religious activities and the veryfying social and welfare activites bear evidence of its active function.

At the same time, I am very proud of pointing out that our institution not only functions as an educational institution but also it plays a vital role in making us, the Sri Lankan Tamils get together, know each other and form a unity in Paris.

I express my best wishes to the patrons, members, well wishers, teachers and students good luck in all their future ventures and also I commend the Magazine Committee, for the labour they have so unstintingly given to the completion of this magazine , well done.

**M. Augustin Mariaratnam
(Teacher of English)**

தலைமைக் காப்பாளரின் ஆசிச் செய்தி



கல் தோன்றி மண் தோன்றக் காலத்தில் முன் வந்த முத்தகுடி என்ற வரலாற்றுப் பெருமை பெற்ற தமிழினம் இன்று அகதிகளாய் அவலைகளாய் அல்லல் உறுவதையே உலகெங்கும் காண்கின்றோம். எத்தனை இடர்கள் வந்திடினும் தமிழர் தம் மொழியையும் கலை, கலாச்சாரப் பண்புகளையும், பாதுகாப்பதில் தொடர்ந்து ஈடுபட்டு வருவதை அவ்வப்போது அறிகின்ற போது மனதில் ஒருவகை நிம்மதி தோன் றுகிறது.

ஈழத்தில் தோன்றியுள்ள கொந்தளிப்பு அலையில் அலையில் அடிபட்டு ஐரோப்பி யக்கரைகளில் ஒதுங்கியுள்ள எமது மக்கள் தாம் வாழ்கின்ற நாடுகளில் தமிழின் பெருமையையும் எமது கலை உணர்வுகளையும் தம்மால் முடிந்தளவு பாதுகாத்து வருகின்றனர் என்பது கண்டுகூடு. இந்த முயற்சியில் பிரெஞ்சு நாட்டில் குடியேறியுள்ள தமிழர்கள் முன்னிலையில் நிற்கிறார்கள் என்றே சொல்ல வேண்டும்.

நான்கு ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் பாரிஸ் நகரில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தின் வளர்ச்சியை அறிகின்ற போது, இதனால் இங்குள்ள ஒவ்வொரு தமிழனும் பெருமை அடைவதை யாராலும் தடுக்க முடியாது.

இங்கு வாழும் தமிழ் இளைஞர்-டிவதிகளின் பிரெஞ்சு மொழி அறிவை பாதிப்பைப் போக்க ஆரம்பத்தில் உருவாக்கப்பட்ட இந்நிறுவனம் இன்ற ஒரு கல்வி விருட்சமாக வளர்ந்து வருவது இங்குள்ள தமிழர்களின் மொழி இனப்பற்றுதலையே வெளிப்படுத்தி நிற்கின்றது.

அன்றைய நிலையில் பிரான்ஸ் நாட்டை நோக்கிப் பெரும்பாலாக எங்கள் இளைஞர்களே வந்து கொண்டிருந்தார்கள். ஆயினும் இலங்கை அரசு தொடர்ச்சியாகக் கடைப்பிடித்து வருகின்ற இன அழிப்புக் கொள்கையால் அண்மைக் காலங்களில் எமது மக்கள் குடும்பம் குடும்பமாக இந்நாட்டை நோக்கி வருவதை அவதானிக்கக் கூடியதாக இருக்கிறது.

இதன் அடிப்படையிலேயே எமது பாடசாலையின் நோக்கமானது, பன்முகப் படுத்தப்பட்டு மனவளர்ச்சியின் அடிப்படையிலும் அறிவினாடிப்படையிலும்

சிறுவர் பாடசாலை, கம்பியட்டர் பயிற்சி நெறி மற்றும் விளையாட்டுக்கழகம் போன்றவையும் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளன. இது மாத்திரமன்றி இலைமறை காய்களாக இருந்து வருகின்ற கலைஞர்களை, பேச்சாளர்களை, எழுத்தாளர்களை, விளையாட்டு வீரர்களை இந்நாட்டில் இனம் காட்டுவதற்கும் வளர்த்தெடுப்பதற்குமாக கலை நிகழ்ச்சிகள், பேச்சு, எழுத்துப் போட்டிகள், மற்றும் இல்ல விளையாட்டுப் போட்டிகள் போன்றவை இங்கு கிரமமாக நடாத்தப்படுவது குறிப்பிடத்தக்க ஒரு அம்சமாகும். இவை போக சேவை மனப் பான்மையும், கடினமான உழைப்புக் கொண்ட நிர்வாகமானது இப்பாடசாலையில் செயற்படுவது பாடசாலையின் வீறு கொண்ட வளர்ச்சியில் உறுதுணையாக விளங்குகின்றதென்பதில் எதுவித ஐயமும் இல்லை.

பரந்த நோக்கமும் வீரிந்த மனப் பான்மையும் தியாக சிந்தையும் அலுப்பு, சலிப்பு இல்லாத கடின உழைப்புத் திறனுடைய தலைமையும் இப்பாடசாலைக் கமைந்தது ஒரு வரப்பிரசாதமாகும். இவ்வகையான சிறப்புக்களைக் கொண்டிருக்கும் இப் பாடசாலையின் தோற்றத் திற்கு வித்திட்டவர்களில் நானும் ஒருவன் என்ற முறையிலும் அதன் ஸ்தாபக காப்பாளர் என்ற முறையிலும் நான் பெருமையும் பெருமகிழ்ச்சியும் அடைகின்றேன்.

தமிழ் மொழி, பிரெஞ்சு நாட்டின் உயர் கல்விக்கு அங்கீகரிக்கப்பட்ட பாடமாகச் சேர்க்கப்பட்ட இவ்வேளையில் இந்நிறுவனத்தின் தேவையும் இங்குள்ள தமிழர்களுக்கு வேண்டியதொன்றாகும். இந்நிறுவனம் ஓர் அங்கீகரிக்கப்பட்ட கலாசாலையாக மாறுவதற்குப் பிரெஞ்சு வாழ் தமிழ் மக்கள் அனைவரும் தமது ஒருமித்த ஒத்தழைப்பை வழங்க வேண்டுமென்று இச்சந்தர்ப்பத்தில் வேண்டி நிற்கின்றேன்.

இந்நிறுவனம் வளர்ச்சிப் பாதையில் தொடர்ந்து முன்னேற வாழ்த்துகின்றேன்.

ஸ்தாபக காப்பாளர்
திரு.சி.காராளபிள்ளை

தலைவரிடமிருந்து

பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தின் ஆரம்ப கர்த்தாக்களில் ஒருவனாக, அங்கத்தவர்களில் ஒருவனாக, கடந்த 4 ஆண்டு கால கல்விச் சேவை ஆற்றி வரும் நிலையத்தின் தலைமைப் பொறுப்பை வெறும் பெயருக்காக அல்லாமல், நாம் கொண்ட இலட்சியத்திற்காக பொறுமையோடும், பொறுப்புணர்வோடும் இயங்கிக் கொண்டு இருப்பவர்களில் ஒருவன் என்ற வரிசையில் குறிப்பாக 4வது ஆண்டு காலப் பெரு வளர்ச்சி பற்றி மட்டும் சில விடயங்களைக் கூறக் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

31.08.86 இல் குறிப்பாக எமக்கிருந்த மொழிப்பிரச்சனையைத் தீர்த்து வைக்க வேண்டும் என்று ஆரம்பிக்கப்பட்ட கல்வி நிலையம், இன்று பல கிளைகளைக் கொண்ட ஓர் தமிழர் கல்வி நிலையமாகத் திகழ்கின்றது. இந்த ஒவ்வொரு கிளைகளையும் நாம் உற்று நோக்குவோமானால், இது பாரிஸ் வாழ் தமிழனுடைய வளர்ச்சிக்கும் முன்னேற்றத்திற்கும் பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தினரால் ஊட்டப்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் ஊட்டச்சத்து வில்லைகள் என்றே கொள்ள வேண்டும். இந்த வில்லைகள் தேவையறிந்து பயனறிந்து அறிமுகப்படுத்த தபடுபவை.

மொழிப் பிரச்சனை படிப்படியாகக் குறைந்து கொண்டு போக, முன்னேற்றமான வேலைகளைச் செய்ய வேண்டுமென்பதில் எமக்கு ஆர்வம் ஏற்படுகின்றது. இதை அடிப்படையாகக் கொண்டே கம்பியூட்டர் வகுப்பு இவ்வாண்டு அறிமுகப்படுத்தப் பட்டது. இவ்வகுப்புகள் மிக நல்ல முறையில், பயன் தரக்கூடிய வகையில் எம்மால் நடாத்தப்பட்டு வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இவ்வகுப்புகளில் மாதம் தோறும் 10 மாணவர்கள் படித்துப் பயன் அடைகிறார்கள். அத்தோடு ஒருசிலர் இத்துறையில் வேலை வாப்பிட்டுப் பெற்றும், இன்னும் சிலர் தாமே கம்பியூட்டர்களை வாங்கி மேலும் பயிற்சியையும் அதன் முழுப் பயனையும் பெற்றுக் கொண்டும் இருக்கிறார்கள். இங்கு படித்த வேறு சிலரோ மேற் படிப்புக்களைக் கம்பியூட்டர் துறையில் திசை திருப்பியுள்ளதும் கவனிக்கத்தக்க ஒன்றாகும். இதனால் பிரான்சில் நமக்குக் குறிப்பிடத்தக்க வேலைகள்

தான் என்ற நிலைமை மாறி சற்று வித்தியாசமான துறையில் நாம் படித்து முன்னேற முடியும் என்ற நம்பிக்கைக்கு வித்திட்டவர்கள் பாரிஸ் கல்வி நிலையத்தினர் என்று கூறின் யாரும் மறுப்பதற்கில்லை.

பாரிசில் உள்ள பல அமைப்புக்கள் சிறுவர் வகுப்புக்களை நடாத்தின.. இன்னும் சில அமைப்புக்கள் நடாத்தி வருகின்றன என்பது பெருமைக்குரிய விடயம். இருந்தும் தமிழர் கல்வி நிலையத்தில் 87ம் ஆண்டு 4 பேருடன் ஆரம்பிக்கப்பட்ட சிறுவர் வகுப்பு இன்று 43 சிறுக்களுடன் நடாத்தப்பட்டுக் கொண்டு இருக்கின்றது என்பதைக் கூறுவதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன். இதுவும் இவ்வாண்டில் எமக்குக் கிடைத்த பெரு வெற்றியாகும். இச்சிறுவர் வகுப்பு மிக நல்ல முறையில் பயிற்சி பெற்ற தமிழ் ஆசிரியர்கள் ஊந்து பேரினால் போதிக்கப்பட்டு வருகின்றது.

அத்தோடு சிறுவர்களின் தராதரத்திற்கு ஏற்ப ஆங்கிலம், கணிதம் ஆகிய பாடங்களும் கற்பிக்கப்பட்டு வருகின்றது. போக்குவரத்து வசதியின்மையால் இவ்வகுப்புகளுக்கு சமூகம் அளிக்க முடியாமல் இருக்கும் பல சிறுக்களின் நலன் கருதி விரைவில் சார்ஸ்ஸலிலும் வெளியிடங்களிலும் சிறுவர் வகுப்புக்களை ஆரம்பிக்கவுள்ளோம்.

இப்போது பாரிஸ் தமிழர்கள் பலர் எதிர்நோக்கும் பிரச்சனைகளில் ஒன்றான சாரதிக்கான **Licence** விடயம் பற்றி நாம் ஆராய்ந்து பார்த்தால் அங்கே எமக்கிருப் பதும் மொழிப்பிரச்சனையாகவே உள்ளது. அதாவது சாரதிக்கான வீதி, விதி, ஒழுங்கு முறைக்கான கேள்விகளைப் பிரெஞ்சு மொழியில் விளக்கி அதற்குப் பதிலளிக்க முடியாமல் இருப்பது முக்கிய பிரச்சனை யாகவும் மூலகாரணமாகவும் உள்ளது. இதனைத் தீர்த்து வைக்க நாம் மிக விரைவில் இதற்கான வகுப்புக்களை ஆரம்பித்து இந்தப் பிரச்சனையை இலகு வாக்கவுள்ளோம். இதுவும் மொழி அடிப்படையில் எம்மால் முன்னெடுக்கப்படும் முயற்சிகளில் ஒன்றாகும்.

இந்நான்காவது ஆண்டில் குறிப்பாக விளையாட்டுத்துறை கல்வி நிலையத்தின் பிரிவாக இயங்கக்கூடிய வகையில் விஸ்தரிக்கப்படும். சிறுவர் வகுப்பு முன்னேற்றப்படும் கம்பியூட்டர் வகுப்பு

அறிமுகப்படுத்தப்பட்டு, வேலை வாய்ப்புக் களைப் பெற்றுத்தரக் கூடிய வகையில் பரவலாக்கப்பட்டும் இருப்பது குறிப்பிடக்கூடிய விடயமாகும். இத்தனை வளர்ச்சிக்கும் விஸ் தரிப்பு வேலைக்கும் முன்னேற்றத்திற்கும் பரவலாக்கத்திற்கும் காரணமாக இருப்பவர் கள் நோக்கத்திற்காக என்றும் ஊக்கத்துடன் உழைக்கும் அங்கத்தவர்களும் கடமை உணர்வில் தவறாத ஆசிரியர்களும் ஒத்துழைப்பிலும், ஒருங்கிணைப்பிலும் எம்மோடு உழைக்கும் மாணவர்களும் அவ்வப்போது எமக்கு ஆலோசனை வழங்கி எம்மை வழி நடத்திக் கொண்டிருக்கும் காப்பாளர் களுமேயாவர். சிறிய பிரச்சனை ஏற்படும் போதெல்லாம் சோர்ந்து விட்டால் நாங்கள் கொண்ட நோக்கம் பெயர்ந்து விடக் கூடாது, முன் வைத்த கால எடுக்காதே என்று எம்மை

உற்சாகப்படுத்தி, முன்னேற்றிக் கொண்டிருக்கும் ஸ்தாபகர் திரு காராளபிள்ளை அவர்களின் அனுபவ ரீதியான அறிவு பர்வமான வழி நடத் தலிலுமே தான் நாம் இவ்வளர்ச்சியைக் கொண்டுள்ளோம் என்பதனை மிகவும் பெருமையுடனும் பேருவகையுடனும் கூறிக் கொள்கிறேன். நான்காவது ஆண்டினைப் பூர்த்தி செய்து ஐந்தாவது ஆண்டிலே காலடி எடுத்து வைக்கும் நாம், பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தினை வைத்து ஆண்டிலே பாரிஸ் தமிழர் தொழில் நுட்பக் கல்லூரியாக உயர்த்திட உறுதியாக எம்மோடு உழை யுங்கள் என்று பாரிஸ் வாழ் தமிழர்கள் அனைவரையும் கேட்டுக் கொள்கிறோம்.

தொடரட்டும் உங்கள் ஒத்துழைப்பு

வளரட்டும் தமிழர் கல்வி நிலையம்

அ.ஜெயக்குமார்

-தலைவர்



இதழாசிரியர் கருத்து

எண்ணியதை இதுகாலம் வரை கருத்திற் கொண்டு செயல் வடிவம் கொடுத்து வருடாவருடம் வெளிவந்து கொண்டிருக்கிறது உன்னையே நீ அறிவாய் ஆண்டு மலர். ஒவ்வொரு வருடமும் ஒவ்வொரு விதமான தனித்தன்மையைக் கொண்டு மலர் வெளி வந்து கொண்டிருக்கிறது. எந்த ஒரு மொழியும் தனித்து ஒதுங்கி நின்று வளர்ச்சியடைய முடியாது. மற்ற மொழிகளுடன் சேர்ந்தே வளர்ச்சியடைகின்றது. அவ்வகையில் இவ்வாண்டு மலர் தமிழ், ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு ஆகிய மும்மொழிகளும் கலக்கப்பட்ட ஒரு கதம்ப மாலையாகத் தொகுக்கப்பட்டுள்ளது. தமிழ் மொழியின் பண்டைய சிறப்பையும், பண்பாட்டையும் வெளிநாட்டார் புரியும் பொருட்டுப் பிரெஞ்சு மொழியில் கட்டுரைகள் வடிக்கப்பட்டுள்ளன.

ஒரு இனத்தின் வாழ்வோடு, உணர்வோடு நெருங்கியதான கலை, பண்பாடு போன்றவை கூட மற்ற இனங்கள் தொடர்பால், தாக்குதல்களால் பாதிக்கப்படுகின்றன. உயிரோட்டமுள்ள நாகரீகம், வளரும் நாகரீகத் தாக்குதல்களைச் சாதகமாக்கிக் கொண்டு, அவற்றின் மூலம் பயன்பெறும் தகுதியுடையனவாக ஒரு இனம் இருக்க வேண்டும். தாக்குதல் தொடராத இடத்தில் தாளிட்டுக் கொண்டு வாழக் கூடாது. தனது தரத்தைத் தனித்தன்மையை ஏற்ற அளவில் நிலை நிறுத்திக் கொண்டு, புதியவற்றுள் தக்கவற்றைத் தன்மயமாக்கிக் கொள்ளும் திறன் வளரும் இனத்திற்குத் தேவையான ஒன்றாகும். எமது மொழியைப், பண்பாட்டைக் கலைபயை, நாமே கேட்டும், எழுதியும் பார்த்தும் பெருமைப்பட்டுக் கொண்டிருப்பதை விட, மற்றவர்களுக்கும் புரிய வைத்துத் தமிழ் மொழியின் சிறப்பை உலக அரங்கில் ஏனைய மொழிகளோடு நிலை நிறுத்திக்காட்ட வேண்டுமென எத்தனையோ அறிஞர்களும் மொழி வல்லுனர்களும் முயன்று கொண்டிருக்கின்றனர்.

இவ்வேளையில் கடந்த நான்கு ஆண்டுகளாகத் தமிழ் மக்களின் மொழிப் பிரச்சனையைத் தீர்த்து வைக்கும் நோக்குடன் இயங்கி வரும் பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தின் நான்காவது ஆண்டு நிறைவை

முன்னிட்டு, கல்வி நிலைய மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள், அங்கத்தவர்கள், நண்பர்கள் மூலம் மும்மொழிகளிலும் கலை, இலக்கிய அறிவியல் ஆக்கங்கள் பிரசுரிக்கப்பட்டிருப்பது பொருத்தமானதாகவே கருதப்படுகின்றது.

ஐரோப்பிய நாடுகளில், குறிப்பாக பிரான்ஸ் வாழும் தமிழ் எழுத்தாளர்களை ஊக்குவிக்கும் நோக்குடன் ஒவ்வொரு வருடமும் சிறுகதை, கவிதைப் போட்டி ஒன்றை நடாத்தி வருகின்றோம். அதன் மூலம் எழுத்தத் துடித்த எத்தனையோ நெஞ்சங்கள் களம் ஒன்று கிடைத்த உற்சாகத்துடன் எழுதியனுப்பிய சிறுகதைகள், கவிதைகள் இம்மலரில் பிரசுரிக் கப்பட்டிருக்கின்றன. சென்ற ஆண்டை விட அதிகளவான சிறுகதைகள், கவிதைகள் எமக்குக் கிடைக்கப்பெற்றன. அவை அனைத்தும் பிரசுரிக்க முடியா மைக்கு மனம் வருந்தும் அதேவேளை அனைத்து எழுத்தாளர்களுக்கும் நன்றி கூறக் கடமைப்பட்டுள்ளோம்.

இம்மலர் சிறப்புடன் வெளிவரத் துணை நின்ற கல்வி நிலைய அங்கத்தினர், மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள், இதழ்க் குழுவினர், அன்பர்கள், எழுத்தாளர்கள், அனைவருக்கும் எமது இதய நன்றிகள் உரித்தாகுக.

மேலும் கடந்த நான்கு ஆண்டு களாக இம்மலரின் இதழ் ஆலோசகராக இருந்து புத்தகம் சிறப்புடன் அமையப் பல ஆலோசனைகள் வழங்கிய காப்பாளர் திரு சி காராளபிள்ளை அவர்களுக்கு எமது அன்பு நிறைந்த நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றோம்.

இம்மலர் புத்தக வடிவில் வெளிவர உதவிய இலண்டன் அலை ஓசை சஞ்சிகை ஆசிரிய குழுவிற்கும், மலருக்கு விளம்பரங்களைத் தந்துதவிய வியாபார ஸ்தாபனங்களுக்கும் மற்றும் அன்பர்க ளுக்கும் நண்பர்களுக்கும் எனதும் நிலையத்தினதும் இதய பர்வமான நன்றிகள் உரித்தாகுக.

1990ம் ஆண்டின் இல்லத் தலைவர்கள்



இருப்பவர்கள்(இடமிருந்து வலம்) செல்வி T. உர்ஜிதா(நீல இல்லம்)
செல்வி சுபத்திரா(பச்சை இல்லம்)
செல்வி ஜெயநிதி(மஞ்சள் இல்லம்)

நிற்பவர்கள்(இடமிருந்து வலம்) திரு க.கருணாநிதி(மெய்வல்லுனர் தலைவர்)
திரு N.ஜெயசீலன்(பச்சை இல்லம்)
திரு போல் மணுவல்பிள்ளை(மஞ்சள் இல்லம்)
திரு T.தர்மசீலன்(நீல இல்லம்)

படத்தில் இடம் பெறாதவர்கள் திருமதி கலாநிதி சிவபாதசுந்தரம்
(மெய்வல்லுனர் தலைவி)
திருமதி சந்திரகலா நிர்மலராஜன்
(சிவப்பு இல்லம்)
திரு வில்சன் பொனிராஜ்(சிவப்பு இல்லம்)

உள்ளே உதிர்வன

1. LE PROBLEME DES PONTS DE KONIGSBERY
- S.SIRIDHARAN, LAB-MAST
-UNIVERSITE PIERRE ET MARIE CURIE

2.ஐரோப்பிய நாடுகள் எங்கும் தமிழர்
கல்வி நிலையங்கள் வேண்டும்
- எஸ்.எஸ் குஹநாதன் —
முன்னாள் சிரேஸ்ட உதவி ஆசிரியர்
ஈழநாடு

3. LATEST TECHNOLOGY AND ITS FEAR
-S.V.KIRUPAGARAN-
INSTRUCTOR OF COMPUTER STUDIES

4. L'ACCENT DE MOTS EN TAMOUL PRESENTATION
M.VASISANDACOUMARA
-PANDOURENGAMODELIAR-PROFESSEUR DE FRANGAIS

5.தமிழ் வளர்ச்சியில் இலக்கியங்களின்
பங்களிப்பு
-சிவரூபன் குணசிங்கம் - தமிழ் ஆசிரியர்

6.LE PERE BESCHI UN ITALIEIN AU SERVICE
DE LA LANGUE TAMOULE
- DEVA KOUMARANE

7. ஆசிரியரும் குழந்தை உள்ளமும்
-திருமதி ஜெ மில்ரன் - தமிழ் ஆசிரியை

8.BHARATHA NATYAM
MLLE S.SUNDARALINGAM

9 WHO IS A GOOD LANGUAGE TEACHER
- M.AUGUSTIN MARIARATNAM

10. மழை நாள் அனுபவம்
-செல்வன் அப்புலிங்கம் ஜதீஸ்குமார்

11. கண்ணியும் அதன் பலனும்
திருமதி.லீனா ஜெயக்குமார்

12.பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையமும்
விளையாட்டுக் கழகமும்

13. I' HOMME QUI TE RESSEMBLE
- RENE PHILOMBE

14. உன்னைப் போல் ஒரு மனிதன்
றெனே பிலொம்

15.ஒரு வயோதிபத்தின் தியாகம்
- மாணி நாகேஷ்

16. POURQUOI
MATHAN

17. ஏன் ?
மதன்

18. THE UNITED EUROPE
KANAN THILLAINATHAN

இன்னும் பல பல உள்ளே.....

Le problème des ponts de Königsberg

S. Sridharan,

Lab. MASI, .

Université Pierre et Marie Curie.

Vous avez peut-être déjà joué au jeu suivant : Est-il possible de tracer le dessin de la figure-1 sans soulever la plume ni passer deux fois sur le même trait?

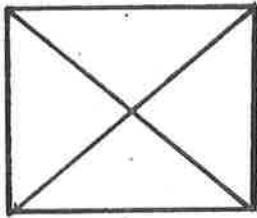


Fig-1

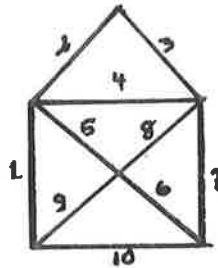
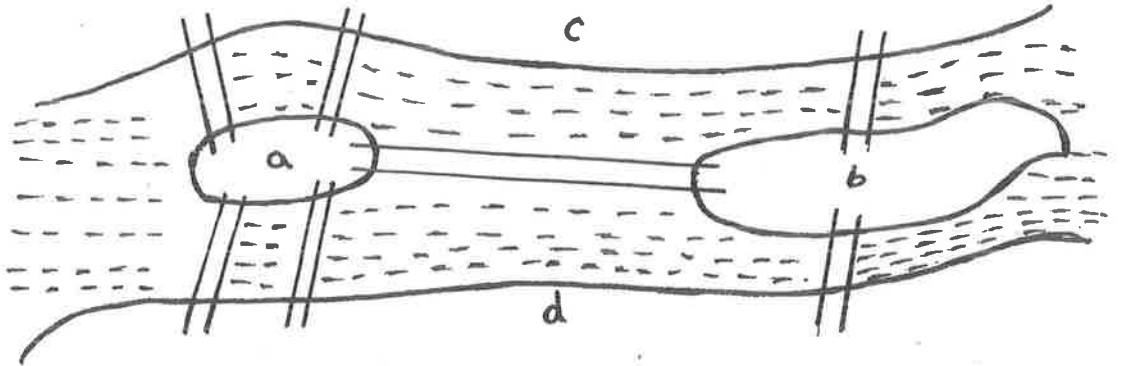


Fig-2

Après avoir essayé de nombreuses combinaisons, le lecteur se convaincra qu'un tel tracé est impossible. Au contraire, le dessin de la figure-2 peut être tracé d'un seul coup de plume en suivant les traits numérotés 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10.

On peut se poser la question suivante : Quant un dessin peut-il être tracé de la sorte? Cette question est liée à un vieux problème mathématique qui s'appelle "Le problème des ponts de Königsberg". Nous allons le décrire.

La ville de Königsberg (aujourd'hui appelée Kaliningrad) est traversée par la rivière Pregal, qui coule de part et d'autre de l'île de Kneiphof, et qui possède sept ponts,



a,b sont les îles et c,d les rives.

Fig-3

comme le montre la figure-3. Un piéton peut-il en se promenant traverser une fois et une seule chaque pont? Ce problème passionait les habitants de Königsberg en 1736 lorsqu'Euler, un grand mathématicien, prouva que la réponse était non.

Ce problème est équivalent au problème suivant: Est-il possible de tracer la figure-4

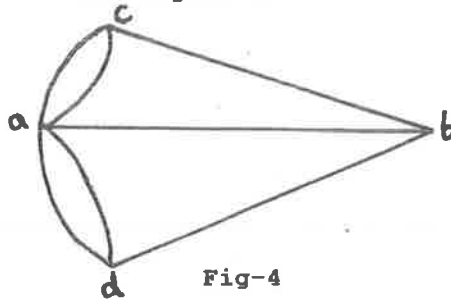


Fig-4

sans soulever la plume ni passer deux fois sur le même trait? Les traits sur la figure-4 correspondent aux ponts et a,b,c,d sur la figure-3 correspondent aux îles et aux rives de Königsberg.

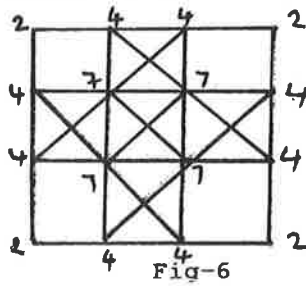
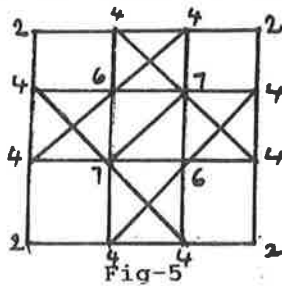
On peut citer le théorème d'Euler comme suit.

Théorème (Euler 1736)

Un dessin peut être tracé sans soulever la plume ni passer deux fois sur le même trait si et seulement si le nombre des traits se joignant en un croisement donné est pair pour chaque croisement sauf peut-être deux d'entre eux, pour lesquels ce nombre peut être impair.

Utilisant ce théorème, on peut voir pourquoi le dessin de la figure-4 n'admet pas de telle trace puisque le nombre de croisements ayant un nombre de traits impairs est 4, d'où l'impossibilité de la promenade dans Königsberg (fig-3). Par contre, la figure-2 ne contient que des croisements ayant un nombre pair de traits s'y joignant et donc admet un tel tracé.

De même, on peut voir que la fig-5 admet un tel tracé et la figure-6 n'en admet pas.



Les nombres indiqués sont les nombres des traits à chaque croisement.

Pour plus de détails sur ce problème, vous pouvez consulter le livre, "Graphes" par C. Berge (Editeur gauthier-villars, 1983).

ஐரோப்பிய நாடுகள் எங்கும் தமிழர் கல்வி நிலையங்கள் வேண்டும்

எஸ்.எஸ்.குஹநாதன்
(முன்னாள் சிரேஸ்ட உதவி ஆசிரியர், ஈழநாடு)

இலங்கை வரைபடத்தை மாங்காய் போல வரைந்து காட்டிவிட்டு அதிலே கூர்மையான (முக்கோணம் போன்று காணப்பட்ட) பகுதியைக் காட்டிய ஆசிரியர், இது இலங்கையின் எப்பகுதி தெரியுமா? என்று கேட்டார்.. இலங்கையின் வடபகுதி சார்...யாழ்ப்பாணக் குடாநாடு..என்று மாணவர்கள் எல்லோரும் ஒன்றாகப் பதிலளித்தனர்.

இந்தப்பகுதி எப்படிக்கூர்மையானதாக இங்கே தெரிகிறதோ அதேபோலத்தான் இப்பகுதியில் வாழும் மக்களுக்கு முனையும் கூர்மையானது. உங்கள் எல்லோருக்கும் மூனையும் கூர்மையானது. கவனமாகப் படிக்க வேண்டும் என்ற ஆசிரியர்.

சுமார் 20 வருடங்களுக்கு முன்பு 5ம் வகுப்பில் காலடி எடுத்து வைத்த எமக்கு முதன் முதலில் வகுப்பறைக்கு வந்த என்னுடைய மதிப்புக்குரிய ஆசிரியர் ஒருவர் கூறியதை இன்னும் என்னால் மறக்க முடியவில்லை..

படித்தவர்கள் - முனையாலிகள் என்றெல்லாம் மதிக்கப்பட்ட - புகழப்பட்ட ஈழத் தமிழன் முன்பு, ஈழத்தில் மட்டுமல்ல உலக மெங்கும் முன்னிலையில் நின்றான். நீண்ட காலமாக யாழ்ப்பாணக் குடாநாட்டுக்குச் செல்லமுடியாதிருந்த தென்னிலங்கைப் பத்திரிகையாளர்கள், 1987 இன் நடுப்பகுதியில், சில காலம் நிலவிய அந்த அமைதிச் சூழலில் யாழ் வந்தனர். யாழ்ப்பாணத்தில் தாம் கண்டவற்றை பல்வேறு கோணங்களில் எழுதினார்கள். கொழும்பை விட யாழ்ப்பாண நகரில் தான் பெண்கள் அதிகமாகச் சைக்கிள் ஓடுகிறார்கள். இத்தனை இடர்கள் துன்பங்களுக்கு மத்தியிலும் ஓடி ஓடித் திரிகிறார்கள். வேறு எதற்குமல்ல, பாடசாலைக்கும் ரியூட்டரிகளுக்கும் தான்..... என்று ஒரு சிங்களப் பத்திரிகையாளர் எழுதினார்.

கல்வியில் அத்தனை அக்கறை கொண்டிருந்தது நமது இனம். கல்விப்பாரம்பரியத்தில் எத்தனை சிறப்புக்களைக் கொண்டிருந்த நமது இனத்தின் இன்றைய நிலையை நினைத்துப்பார்கின்ற போது நெஞ்சில் நெருஞ்சி முட்கள் குத்துவது போன்ற ஓர் உணர்வுதான் ஏற்படுகின்றது. எட்டாம், ஒன்பதாம் வகுப்புக்க

ளிலேயே பாடசாலையை விட்டு விலகுவோரின் தொகையாழ்ப்பாணக் குடாநாட்டுப் பாடசாலைகளில் அதிகரித்து வருவதாக அண்மையில் யாழ். கல்வி அதிகாரி ஒருவர் கவலை தெரிவித்துள்ளதையும் இங்கு நினைவுகூராமல் இருக்க முடியவில்லை.

நமதுமண்ணில் நிலவும் அசாதாரண சூழ்நிலைக்குப் பயந்து தமது பிள்ளைகளை மேற்குலக நாடுகளுக்கு அனுப்பிக் கொண்டிருக்கின்றனர். தினமும் நூற்றுக்கணக்கானோர் நமது மண்ணிலிருந்து வெளியேறுவதும், இவர்களில் கணிசமானோர் சிறிய வயதில் கல்வியை இடையில் கைவிட்டோர் என்பதும் கவனிக்கப்படவேண்டியவை. இவ்வாறு இடம்பெயர்வோர் மேற்குலக நாடுகளுக்கு வந்ததும்கும் பொருளாதார ரீதியில் முன்னேறவே விரும்புகின்றனர். இதனால் இவர்களின் கல்வி முழுமையாக மழுங்கடிக்கப்பட்டு விடுகிறது. ஈழத்தமிழர்களின் வெளியேற்றமானது மற்றுமொரு அச்சத்தையும் தோற்றுவித்துள்ளது.

ஆங்கில, பிரேஞ்சு, டச்சு ஏகாதிபத்திய ஆட்சிகள் வலுவடைந்திருந்த அந்த நாட்களில் அந்தந்த ஆட்சியாளர்களால் கூலிகளாகக் கொண்டு செல்லப்பட்ட தமிழர்கள் இன்றும் சிங்கப்பர், மலேசியா, பர்மா, மொர்சியஸ், பிஜி, ரியுனியன், குயானா, தென்னாபிரிக்கா, சூரினாம் போன்ற நாடுகளில் வாழ்ந்து வருகின்றனர்.

இன்றும் இந்த நாடுகளில் வாழ்ந்து வரும் அந்நாடுகளின் தேசிய உரித்துடைய தமிழர்களின் தொகை 28 இலட்சத்திற்கும் அதிகமானது. ஆனால் இவர்களில் 90% இனருக்குத் தமிழ் தெரியாது.

அண்மைக்கால இனக்கலவரங்கள் தொடங்குவதற்கு முன்னரே சுமார் ஒரு இலட்சம் ஈழத்தமிழர்கள் இங்கிலாந்து, அமெரிக்கா, அவுஸ்திரேலியா, கன்டா ஆகிய நாடுகளில் குடியேறியுள்ளனர். நல்ல கல்விமான்களாகவே இந்நாடுகளில் குடியேறிய இத்தமிழர்கள் தற்போது அந்த அந்த நாட்டு தேசிய உரிமைகளைப் பெற்று வசதியாக

வாழ்ந்து வருவதுடன் அந்தந்த நாடுகளின் வாழ்க்கை முறையோடு தம்மைப் பிணைத்துக் கொண்டு வாழ்ந்து வருகின்றனர். இவர்களின் அடுத்த தலை முறையினரில் 90% இனர் நிச்சயம் தமிழ் மொழி தெரியாதவர்களாகவே இருக்கப் போகின்றனர்.

1977 இனக்கலவரத்தைத் தொடர்ந்து அகதிகள் என்ற அந்தஸ்துடன் ஈழத் தமிழர்கள் பெருந்தொகையினர் வெளியேறத் தொடங்கினார்கள். அன்று முதல் ஈழ மண்ணில் நிலவி வரும் நிச்சயமற்ற தன்மையால் இன்று வரை பல ஆயிரம் ஈழத்தமிழர்கள் தொடர்ந்து வெளியேறி வருகின்றனர். இவ்வாறு இதுவரை வெளியேறியோரின் தொகை சில இலட்சங் களைத் தாண்டி விட்டது.

கடந்த ஆண்டு தமிழர்கள் அகதிகளாக வாழும் நாடுகளுக்குச் சென்று, அவர்களில் பெருந்தொகையானோரைச் சந்தித்து, அவர்களின் கருத்துக்களை அறிந்த ஈழப் போராளிக்குழு ஒன்றின் பிரமுகர் ஒருவர் தெரிவித்திருந்த தகவலின் படி, ஈழத் தமிழ் அகதிகளில் பெருந்தொகையானோர் நாட்டில் அமைதி திரும்பினாலும் நாடு திரும்பவில்லை என்று தெரிவித்தார்.

ஐரோப்பிய நாடுகளிலும், கனடா, அமெரிக்கா, அவுஸ்திரேலியா ஆகிய நாடுகளிலும் தஞ்சமடைந்து வாழும் ஈழத் தமிழர்களும், இன்றும் இந்த நாடுகளுக்குத் தினமும் வந்து கொண்டிருக்கும் ஈழத் தமிழர்களும் நாளடைவில் தாம் வாழும் நாடுகளில்

தேசிய உரிமைகளைப் பெற்றுக் கொள்ளும் போது தாயகத்திற்குத் திரும்பிச் செல்வார்களோ என்பது ஒரு கேள்விக்குறியே. இவ்வாறு இவர்களும் நிரந்தரமாகக் குடியேறுவார்களானால் இவர்களின் அடுத்த சந்ததியினருக்குத் தமிழ் மொழியறிவு இருக்கும் என்று எதிர்பார்க்க முடியாது.

கல்விப் பாரம்பரியத்திலும் மொழியியல் ரீதியாகவும் முன்னணியில் திகழ்ந்த ஈழத் தமிழினத்தின் இன்றைய சந்ததியில் ஒரு பகுதியினர் கல்வியறிவற்றவர்களாகவும் அடுத்த சந்ததியினரின் பெரும்பகுதியினர் தமிழ்மொழி தெரியாதவர்களாகவும் மாறப் போகின்ற பயங்கரம் நமது இனத்தை எதிர் நோக்கியுள்ளது.

இந்தப்பயங்கரத்திலிருந்து எமது இனத்தைக் காப்பாற்ற மேற் குறிப்பிட்ட நாடுகளில் வாழும் தமிழர்கள் இப்போதே சிந்தித்துச் செயற்பட வேண்டும்.

பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம் போன்று ஐரோப்பிய நாடுகள் எல்லாவற்றிலும் கல்வி நிறுவனங்களை அமைத்து, தமது கல்வியை இடை நடுவில் நிறுத்தி இங்கு வரும் இளைஞர்களுக்குத் தொடர்ந்து அவர்கள் கல்வி கற்கவும், வேற்று மொழிகளில் கல்வி கற்கும் சிறுர்களுக்குத் தமிழ் மொழியறிவு மட்டுமன்றி எமது கலாச்சாரப் பண்புகள் பற்றிய அறிவு வளர்ச்சிக்கும் ஆக்கபூர்வமான நடவடிக் கைகளை எடுக்க வேண்டும். அப்போது தான் அவர்கள் தமது தாயகத்தை மறக்கா திருக்கவும், அங்கு செல்லவேண்டும் என்ற ஆவலையும் ஏற்படுத்தலாம்.

பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலைய
நிர்வாகக் குழு அங்கத்தினர்கள்



இருப்பவர்கள்
இடமிருந்து வலம்

திரு மு. மதனரூபன்(இணைச்செயலாளர்)
திரு க தர்மதேவன்(இணைச்செயலாளர்)
திரு அ. ஜெயக்குமார்(தலைவர்)
திரு ம மில்ரன்(உப தலைவர்)
திரு தே நிதிராஜ்(பொருளாளர்)

நிற்பவர்கள்
(இடமிருந்து வலம்)

திரு ச வேலழகன்(நிர்வாக உறுப்பினர்)
திரு சோ கஜேந்திரன்(நிர்வாக உறுப்பினர்)
திரு இரா குணபாலன்(நிர்வாக உறுப்பினர்)
திரு செ இரத்தினகுமார்(நிர்வாக உறுப்பினர்)

படத்தில் இடம் பெறாதவர்: திரு சி காராளபிள்ளை(தலைமைக் காப்பாளர்)

LATEST TECHNOLOGY AND OF ITS FEAR

by

S,V,Kirupagaran,

(Instructor in Computerstudies)

In the twentieth century, developments in science have made way for the rapid growth in computers. There are countries and communities where computers are seen as an enemy of the human race. Many people who work in offices fear the advance of computer systems. They are concerned that they will have to adapt suddenly from their traditional equipment to the latest world technology. Some people fear that their businesses will be replaced by the new technology overnight. Could all this be possible ?

Fears about unemployment; the replacement of people by computers is a scapegoat used by the 'yesterdays', Trade unionists and opportunists who work for their own benefits. The accusation about computers creating unemployment is baseless and an unanalysed fact contradicting the reaction of the computerisation in today's world. Take transport as an example.

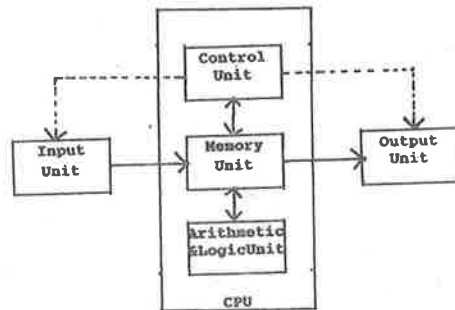
In the ancient period, four men were used to transport one person on a palanquin and so on... when the motor car came into use three people were put out of work which raised the unemployment statistics directly in that area. But with the help of one person, four were transported in a motor car and also created hundreds of jobs in the motor car industry. In the same way, today's computerisation is creating employment which is not visible to the public eye.

The older generation was bored and frustrated with their work because in those days a clerk would retire as a clerk. But the present generation has the opportunity of learning, a new technology which is very interesting and prospering. In brief, computerisation will certainly create more and more jobs in the long run. Of course, it depends on other factors such as economic industrial and the national policies followed.

The computer was not invented or discovered by anyone like Isaac Newton who discovered the force of gravity or Marconi of Italy who invented the wireless system. The computer is a system which was gradually developed from calculators and tabulators. A British mathematics professor named CHARLES BABBAGE(1791-1871) designed an Analytical engine almost like today's computer in 1834. It was the dawn of the computer era. It is the reason Charles

Babbage is accepted as the pioneer of computers.

From the conception of the computer to the present day, the structure has remained the same. There are five fundamental parts: Memory unit, Arithmetic and Logic Unit (ALU), Control Unit and also the file storage unit which makes up the central Processing Unit (CPU). This is where the actual operation/processing takes place. As the CPU needs information to process, the information (Data) is fed through the Input Unit. Once all the information is processed in the CPU, the results are given through the Output Unit.



Grouping of computer components

The output from a computer always depends upon the input and the in-built program. If we feed the wrong information (Data) into the system, obviously the (output) result will be wrong. In the computer field, its known as "Garbage in, Garbage out".

The computer works in binary which consist of binary digits, Zero (0) and one(1). These digits, 0 and 1 give two values as Positive/True and Negative/False. The basic elements of this mathematical logic were developed in the nineteenth century by George Bolle and is known to the world as Boolean algebra.

There are two main divisions in computer system, Hardware and Software. Hardware is the visible equipment and electronic components used in a computer department, and software is the invisible set of detailed program instructions which controls the hardware. The program is an indispensable article of the computer. A computer with out a program is equal to a human body without a brain.

As humans use more than a thousand languages to bridge the communication gap among us. Likewise, there are more

than a hundred, specialized languages to communicate with the computer, known as programming languages. When human needs are written in these languages, computers understand them and act accordingly to these instructions. Those who write the programs are designated as Programmers. The first computer programmer was LADY LOVELACE who was another British mathematician and close friend of Charles Babbage.

When we talk about computer programs, somebody may have a doubt whether all the programs used in the computers are genuine !! Certainly not. The implementation of new laws and discovery of sophisticated fraud tracers in the computers are trying to maximize the use of genuine programs.

I take this opportunity to mention a tricky program written in America a couple of years back. A bank in America wanted a program to calculate the interest on their savings accounts, quarterly and credit the same to their respective customers. This job was handed over to a trusted programmer. When the particular programmer had written this program, he had added a few instructions with out the knowledge of the bank. According to these unauthorized instructions, if the amount of the calculated interest was less than four cents (in any account) should be credited to the last customers account in alphabetical order. when this program started functioning in this bank, this particular programmer had gone to one of its branches and opened a savings account giving a bogus name, starting with "ZZZ". As he had instructed the computer, he was enjoying lots of theft money, obviously "drops make an ocean".

This was continued for about 2 years until a citizen from Scandinavia went to this bank and opened an account with his true name, starting with "ZZZ". This was never anticipated by the programmer. When the Scandinavian received the first statement of his account, he was surprised to see a large amount of money which he hadn't credited to the account. Immediately, he brought this to the notice of the bank and after many days of testings, analyses and inquiries they caught the real culprit who was the computer programmer. He served a jail sentence for his systematical juggling. Of course these days this sort of fraud is not possible but still can't be guaranteed against it.

Computer viruses are the most recent headache to every computer user.

These viruses act in the same manner as a contagious disease. These are nothing, other than a set of instructions fed into the computer by the user, with or without intention. This could destroy information in a computer which has; illegally copied programs. It could also be used to damage information in an enemy's computer. anyhow, these days there are certain programs to check, whether the suspected computer has a virus. Today computer viruses are used for commercial advantages.

The fear of the computer has arised because of its apparent mystique and complexity. It is necessary for a person to know the usage of the computer, rather than wasting his energy in trying to understand the inner working of the complicated electronic structure. One does not need to know the theory of dynamic balance to ride a bicycle or the functions of the carburator or the motor in an engine to drive a vehicle. It is the same way a computer should be handled.

"Necessity is the mother of
Invention"

கல்வி நிலைய பொது அங்கத்தவர்கள்



இருப்பவர்கள்:
(இடமிருந்து வலம்)

திருமதி லீ ஜெயக்குமார், திருமதி ர கருணமதி,
திருமதி ஜெ மில்ரன், செல்வி செ சின்னத்துரை

நிற்பவர்கள்(இடமிருந்து வலம்): திரு சிறீஸ்கந்தராஜா, திரு சோ கஜேந்திரன்,
திரு அ சுவந்திரகுமார், திரு வேலழகன், திரு ஜோ புவிராஜசிங்கி,
திரு செ இரத்தினகுமார், திரு மு மதனரூபன், திரு அ ஜெயக்குமார்,
திரு இரா குணபாலன், திரு க தர்மதேவன், திரு தே நிதிராஜ்
திரு ம மில்ரன் திரு நா அமிர்தலிங்கம் திரு க சண்முகநாதன்

படத்தில் இடம் பெறாத அங்கத்தவர்கள்-திரு யோ றேமண்ட், திரு பிரான்சிஸ்,
திரு லலிதகுமார், திரு நந்தகுமார், செல்வி அ சொருணமுத்து, திருமதி பகீரதன்,
திரு அருளம்பலம் திரு பூபாலசிங்கம், திருமதி அ மலன்கோ, திரு சி காராளபிள்ளை,
திரு கே விக்னேஸ்வரன் திரு தே மதிராஜ், திருமதி அ மகேஸ்வரன்
திரு சுந்தரேஸ்வரன், திரு துவாரகன், திரு கே பகீரதன், திரு றஞ்சன்,
திரு சி பஞ்சலிங்கம் திரு திருஞானமூர்த்தி, திரு சிறில் ஜெயசீலன், திரு வரதராஜன்,
செல்வி சா சோமசுந்தரம், திரு வி பிரபாகரன், திரு ஆனந்தராஜா திரு ஜீவேந்திரன்,
திரு க கருணாநிதி, திரு எஸ் விசுவநாதன்(காப்பாளர்), திரு கனகசபாபதி(காப்பாளர்),
திரு எஸ் அகஸ்தியர்(காப்பாளர்) திரு ஆர் விக்னேஸ்வரன், திருமதி க சிவபாதசுந்தரம்

எப்போழுதும் வீடியோ படம் என்றதும்
எல்லோர் மனதிலும் பதிந்த பெயர்

சாந்தாஸ்

வீடியோ

கிளப்

எல்லாப் படங்களினதும் தரமான பிரதிகள் பெற
என்றும் விஜயம் செய்யுங்கள்

சாந்தாஸ் (M.G.S)

என்றென்றும் கேட்டு மகிழ்ந்திட ஏற்ற திரைப்படல்
கசெற்றுக்கள், எம் நாட்டுப்பத்திரிகைகள்

M.G.S VIDEO CLUB

191, RUE DU FG STUDENIS,
7510 RARIS

METRO: GARE DU NORD

PHONE: 40 37 74 03

FAX: 40 37 74 06

திரையில் திரைப்படங்களைப் பாரீஸில் வெளியிட்டு வருவோர்

35 M M

நகைகள் அனைத்தும் கணிசமான விலைகளில் கை வளையல்கள்,
மோதிரங்கள், சங்கிலிகள், தாலி, கொடி எல்லாம்
கிடைக்கின்றன.

“ L'ACCENT DE MOTS EN TAMOUL ”

PRESENTATION

Le present travail a pour but d'etudier le probleme d'accent de mot en tamoul, de nommer le type d'accent et de trouver sa place. C'est une des langues principales de la famille dravidienne. L'origine du dravidien reste encore indeterminee. Le tamoul est parle au sud de l'Inde, dans l'Etat de Tamilnadou. Les deux anciens comptoirs francais tels que KARIKAL et PONDICHERY, encerclés par l'Etat de Tamilnadou possèdent le tamoul comme langue regionale. Notre etude porte surtout sur le parler tamoul, utilise dans ces deux villes.

M.Andronov et les autres linguistes ont exprime plusieurs "observations" concernant l'accent de mot entamoul. Selon Andronov, le tamoul moderne possede un accent libre et le dernier ne tombe pas seulement sur la 1 ere syllable, mais aussi sur la 2 eme syllable et sur les autres. Il y ajoute que le kanara litteraire moderne (langue dravidienne) a retenu probablement un accent fixe.

En vue de ces deux contradictions, concernant ces deux langues principales, nous avons decide d'etudier l'accent de mot en tamoul litteraire moderne, du point de vue phonetique.

Pour ce travail, un corpus ou les mots clefs sont fixes dans des phrases cadres, a ete prepare pour eviter les interferences linguistiques. La raison est que la plupart des Indiens sont bilingues.

Ce corpus est enregistre sur une bande magnetique avec l'aide des trois informateurs natifs. Chaque Tamoul ecoute sa voix et celle des autres pour fixer l'accent sur les mots tamouls a 2 syllables et a 3 syllables. Cet enregistrement est entendu aussi par trois informateurs non-natifs pour juger l'accent des mots tamouls (2et3 SYLLABES).

Le questionnaire, prepare pour le test psycholinguistique et distribue a ces six informateurs, nous produit les resultats suivants:

- a) mots bisyllabiques: s1:61% s2:39 %
 b) mots trisyllabiques: s1: 59 % s2: 24% S3: 17%.

Ces valeurs, concernant les mots tamouls a deux syllables, nous prouvent que plus de la moitie des mots (61%) sont accentues sur la 1ere syllabe (39% sur la 2eme syllabe). La 1 ere et la 2 eme syllables perdent leurs valeurs en faveur d'une 3 eme syllabe.

Donc, on remarque, d'apres ces deux groupes de mots, qu'il y a un deplacement d'accent selon le nombre de syllables et la longueur des mots tamouls. L'accent ne tombe pas toujours sur la 1 ere syllabe et il y a des mots ou l'on trouve l'accent sur la 2 eme et 3 eme syllables. On conclut que l'accent n'est pas fixe mais libre selon les mots.

Aussi, faut-il y signaler que deux informateurs ont percu un accent secondaire soit à la 2 ème, soit à la 3 ème syllabe .

En groupant les mots tamouls à 2 syllabes, d'après la présence d'une voyelle longue, d'une voyelle brève ou d'une diphtongue, on retrouve les résultats suivants:

<u>1 ère observation:</u>			
<u>1 ère catégorie:##cv:+cv:##</u>	S1 > S2	cv: > cv:	Ex: ra:-da: (100-0)
<u>2 ème catégorie:##cv:+cv ##</u>	S1 > S2	cv: > cv	Ex: co:-rU (100-0)
<u>3 ème catégorie:##cv:+cdi##</u>	S1 > S2	cv: > cdi	Ex:ki:-ray (88,8-11,2)
<u>2 ème observation:</u>			
<u>1 ère catégorie:##cv +cv:##</u>	S1 < S2	cv < cv:	Ex:pu-ra: (0-100)
<u>2 ème catégorie:##cv +cv ##</u>	S1 < S2	cv < cv	Ex:te-rU (22,3-77,7)
<u>3 ème catégorie:##cv +cdi##</u>	S1 < S2	cv < cdi	Ex:ku-gay (0-100)
<u>3 ème observation:</u>			
<u>1 ère catégorie:##cdi+cv:##</u>	S1 < S2	cdi < cv:	Ex:may-na: (44,5-55,5)
*Etant le seul exemple, nous avons tiré les chiffres des inf.natifs.			
<u>2 ème catégorie:##di +cdi##</u>	S1 < S2	di < cdi	Ex:au-vay (33,4-66,6)

LES INFORMATEURS natifs et non-natifs, concernant les mots bisyllabiques, sont d'accord entièrement dans tous les cas sauf deux exemples tels que "pu-li" et " may-na:" .

Les deux exceptions sont les suivantes:

Informateurs natifs

Exemples: pu-li	cv < cv	S1 < S2
(33,4-66,6)		
may-na:	cdi < cv:	S1 < S2
(44,5-55,5)		

Informateurs non-natifs

pu-li	cv > cv	S1 > S2
(66,6-33,4)		
may-na:	cdi > cv:	S1 > S2
(66,6-33,4)		

On peut vérifier ces chiffres et rectifier ces anomalies d'après les données de l'analyse instrumentale.

De même, pour les mots trisyllabiques, on peut grouper selon la présence des voyelles longues et brèves. Il y a plusieurs catégories parmi ces deux groupes de mots.

Premier groupe: Voyelles longues:

Première catégorie:##cv:+cv+cv## (4 exemples)

Exemples :	Inf. natifs.	Inf. non-natifs.
1) na:-yi-rU	100 0 0 A.P. - - -	100 0 0 A.P. - - -
2) pa:-ra-Ti	77,7- 0- 22,3 A.P. - - - A.S.	100 0 0 A.P. - - - - -
3) ka:-mi-ni	88,8 0 11,2 A.P. - - - A.S.	100 0 0 A.P. - - - - -
4) ca:-ra-Ti	66,6-22,2-11,2 A.P. A.S. - - -	100 0 0 A.P. - - - - -

Deuxième catégorie: ##cv:+cv+cdi## (2 exemples)

1) va:-Ta-Kay	66,6-22,2-11,2 A.P. A.S. - - - - -	77,6-11,2-11,2 A.P. - - - A.S. - - - - -
2) ma:-li-Kay	100 - 0 - 0 A.P. - - - - -	77,6-11,2-11,2 A.P. A.S. - - - - -

Troisième catégorie:##cv:+cv:+cv## (2 exemples)

1) ma:-ya:-vi	44,5-55,5- 0 A.S. A.P. - - -	55,5-45,5- 0 A.P. A.S. - - -
2) pa:-la:-rU	55,5-22,3-22,2 A.P. A.S. - - -	77,7-22,3- 0 A.P. A.S. - - -

Quatrième catégorie:## cv:+cv+cv:## (1 exemple)

1) me:-na-Ka:	88,8- 0 -11,2 A.P. - - - A.S.	88,8- 0- 11,2 A.P. - - - A.S.
---------------	----------------------------------	----------------------------------

Cinquième catégorie:##cv+cv:+cv## (1 exemple)

1) ta-ra:-cU	11,2-88,8- 0 A.S. A.P. - - -	11,2- 66,6-22,2 A.P. A.S. - - -
--------------	---------------------------------	------------------------------------

Deuxième Groupe: Voyelles brèves:

Première catégorie: $cv+cv+cv$ (3 exemples)

1) na-ka-ri	22,3-44,4- 33,3	100	C	O
	----A.P. A.S.	A.P.	---	---
2) ku-rU-di	11,2-33,3- 55,5	88,8-11,2		O
	----A.S. A.P.	A.P.	A.S.	---
3) me-lU-KU	O -66,6- 33,4	55,5-33;3 -11,2		
	----A.P. A.S.	A.P.	A.S.	---

Deuxième catégorie: $cv+cv+cdi$ (4 exemples)

1) ku-di-ray	11,2-44,4-44,4	66,6 - O - 33,4		
	----A.P. A.S.	A.P.	---	A.S.
2) ci-lU-vay	O---22,3-77,7	66,6 - O - 33,4		
	----A.S. A.P.	A.P.	---	A.S.
3) ma-dU-ray	O---44,5-55,5	88,8 - C - 11,2		
	----A.S. A.P.	A.P.	---	A.S.
4) gi-rU-Pay	O---66,6-33,4	66;6 - O - 33;4		
	----A.P. A.S.	A.P.	---	A.S.

Troisième catégorie: $cv+cdi+cv$ (1 exemple)

1) ma-nay-vi	11,2-55,5-33,3	33,4-66,6----	O-	
	----A.P. A.S.	A.S.	A.P.	----

Ces résultats que nous venons de relever, du test psycholinguistique démontrent qu'il y a une grande différence d'opinions parmi ces groupes d'informateurs. Les natifs ne s'entendent pas dans beaucoup de cas. MAIS, au contraire, les non-natifs expriment au moins une uniformité d'opinions dans plusieurs cas. Le seul et unique exemple qui relie ces deux groupes d'informateurs est le mot "me:-na-Ka:" Et comment faut-il résoudre ces anomalies? Seule l'analyse instrumentale peut arriver à notre aide pour trouver des solutions.

D'après l'analyse instrumentale, pour les trois informateurs natifs, concernant les mots tamouls à 2 et 3 syllabes, les valeurs paramétriques sont les suivantes: (Total des valeurs moyennes)

	a) mots bisyllabiques		b) mots trisyllabiques:		
	S1	S2	S1	S2	S3
DUREE (cs)	24.92	34.69	21.70	17.40	34.07
INTE (dB)	25.97	26.07	23.98	25.51	24.92
HAUT (Hz)	152.23	164.77	143.28	159.17	159.65
TONS (1/4)	21.07	23.85	18.88	22.88	22.53

LES RESULTATS:

- a) Mots bisyllabiques: Toutes les valeurs paramétriques de S2 sont supérieures à celles de S1. D'autant plus, comme il y a une toute petite différence de valeur d'intensité entre S1 et S2, on a lieu de croire que les deux syllabes sont accentuées avec une même force articulatoire; (Arden)
- b) Mots trisyllabiques: D'après les valeurs paramétriques, la durée de S2 est inférieure à celles de S1 et de S3. L'intensité de S2 est supérieure à celles de S1 et de S3. On y remarque, en général, que les valeurs de la hauteur mélodique s'accroissent depuis la 1ère jusqu'à la 3ème syllabe.

En considérant uniquement les valeurs de l'intensité, pour résoudre le problème des exceptions "pu-li" et "may-na:", on relève les suivants:

Exemples:	Durée		Intensité		Hauteur		
	S1	S2	S1	S2	S1	S2	
"pu-li"	15	34	23,66	22,66	144,33	169,76	
"may-na:"	30	33	23	22,66	152,66	155,66	-4-

Donc, le résultat final, concernant l'accent du mot tamoul à 2 syllabes (syllabes ouvertes:cv) est le suivant:

1 ère observation:	cv: > cv: , cv , c.di .
2 ème observation:	cv < cv: , cv , c.di .
3 ème observation:	di < c.di > cv: .

De même, avec l'aide des valeurs des trois paramètres, on peut fixer l'accent principal et l'accent secondaire dans les mots tamouls à 3 syllabes (syllabes ouvertes:cv) de la façon suivante:

Premier groupe: présence des voyelles longues:

1 ère catégorie: ##cv: +cv +cv##	A.P.	A.S.	---
2 ème " : ##cv: +cv +c.di##	A.P.	A.S.	---
3 ème " : ##cv: +cv: +cv##	A.S.	A.P.	---
4 ème " : ##cv: +cv +cv:##	----	A.S.	A.P.
5 ème " : ##cv +cv: +cv##	----	A.P.	A.S.

Deuxième groupe: présence des voyelles brèves:

1 ère catégorie: ##cv +cv +cv##	----	A.P.	A.S.
2 ème " : ##cv +cv +c.di##	----	A.S.	A.P.
3 ème " : ##cv +c.di +cv##	----	A.S.	A.P.

En général, l'accent principal et l'accent secondaire sont toujours placés l'un à côté de l'autre. L'accent principal est toujours suivi ou précédé d'un accent secondaire.

Le premier groupe : Toutes les syllabes longues attirent l'accent principal. S'il y a deux syllabes longues (S1 et S2), A.P. tombe sur S2 et A.S. sur S1. Dans le cas où S3 porte une voyelle longue, à la fin d'un mot, elle porte l'accent principal et l'accent secondaire tombe sur S2. (S3:cv:)

Donc, l'accent se déplace de syllabes selon la place et l'emploi des voyelles longues.

Le deuxième groupe: Toutes les premières syllabes (cv) ne sont pas accentuées. Si S1, S2, S3 sont pareils, S2 porte A.P. et S3 un A.S. Si S3 est constituée d'une diphtongue, elle porte alors un A.P. et S2 un A.S. Si cette même diphtongue se trouve à S2, elle prend un A.S. S3 porte un A.P.

Pour aboutir à une hypothèse finale, il faut prendre plusieurs exemples dans chaque catégorie pour l'identification des accents principaux et secondaires.

CONCLUSION/:

Les premières syllabes n'étant pas toujours accentuées, on retrouve des accents (principal et secondaire ou écho de l'accent) sur la 2 ème et 3 ème syllabes également. Donc, l'accent, en tamoul, n'est pas fixe mais libre. La voyelle longue qui attire beaucoup de durée et d'intensité est responsable pour l'accent. Donc, l'accent, en tamoul, est quantitatif et dynamique. Comme l'accent dépend toujours de la composition de chaque syllabe et de la place de cette syllabe dans le mot tamoul; on peut dire que l'accent est lexical (MOTS à 2 et 3 syllabes). On remarque qu'il y a un déplacement de l'accent, du mot à 2 syllabes au mot à 3 syllabes.

Donc, l'accent du mot en tamoul est libre, quantitatif, dynamique et lexical, du point de vue phonétique comme Andronov a déjà prononcé.

DAR

M.VASSANDACOUMARA

PANDOURENGAMODELIAR

PROFESSEUR DE FRANCAIS PONDICHERY

கல் வி நி லைய ஆ சிரியர் கள்



நிற்பவர்கள்
(இடமிருந்து வலம்)

திரு ஓகஸ்ரின் மரியனாயகம் (ஆங்கிலஆசிரியர்)
திரு சோ கஜேந்திரன் (பிரெஞ்சு ஆசிரியர்)
திரு லெனி (பிரெஞ்சு ஆசிரியர்)
திரு சிவருபன் (தமிழ் ஆசிரியர்)
திரு எஸ்விகிருபாகரன் (கொம்பியூட்டர்ஆசிரியர்)

இருப்பவர்கள்
(இடமிருந்து வலம்)

திருமதி மனுவற்பிள்ளை (பிரெஞ்சு ஆசிரியை)
செல்வி ஆர் சின்னையா (தமிழ் ஆசிரியை)
திருமதி ச மகேந்திரராஜா (தமிழ் ஆசிரியை)
செல்வி செ சின்னத்துரை (தமிழ் ஆசிரியை)
திருமதி ஜெ மில்ரன் (தமிழ் ஆசிரியை)

படத்தில் இடம் பெறாதவர் திரு சுரேஸ் சண்முகநாதன்
(பிரெஞ்சு ஆசிரியர்)

தமிழ் வளர்ச்சியில் இலக்கியங்களின் பங்களிப்பு

தலைசிறந்த இலக்கிய மொழிகளில் சிறந்தது தமிழ். இன்று உலகளாவிய புகழைப் பெற்றிருக்கும் இம்மொழியின் ஆரம்ப காலங்களை தெட்டத்தெளிவாக அறியமுடியாதுள்ளது. கல்தோன்றி மண்தோன்றாக் காலத்து முன்தோன்றிய மூத்த குடிகளின் முதல் மொழியாகவும் இது இருந்திருக்கலாம் என ஆராய்ச்சி வல்லுனர்கள் எண்ணுகின்றனர். ஏனைய மொழிகளுக்கு அப்பாற்பட்டு தனக்கென்று ஒரு தனிச்சிறப்பு உடையதாய்த் தரணியெங்கும் பவனி வரும் இத்தமிழன் ஆரம்ப இலக்கண நல் குறுமுனி என்று அழைக்கப்படும் அகத்தியரால் இயற்றப்பட்ட அகத்தியம் என்பது அறிஞர்கள் சொல்லக் கேள்வி. ஆயினும் இன்று தமிழின் புதிய வளர்ச்சி ஏனைய மொழி வல்லுனர்களை திகைப்படையச் செய்துள்ளது. தமிழ் மொழியின் பாரம்பரியத்தினை அறிந்து கொண்டவர்கள் அம்மொழியோடு ஒன்றி இயல்பாகினர், என்பது மறுக்க முடியாத ஒன்று. இதற்கு உதாரணமான ஒரு விடயத்தை இங்கு குறிப்பிட வேண்டும். தமிழன் புதிய இலக்கண ஆசிரியராக இன்றுவரை கொள்ளப்படுபவர் வீரமாமுனிவர் என்று அழைக்கப்படும் இத்தாலிய நாட்டு அறிஞரான ஜோசப் பெஸ்கி ஆவார் சமயப் பணியாற்ற தமிழகம் வந்த இவர் இறுதிவரை தமிழராக, தமிழ் மொழியின் காவலராக வாழ்ந்தார். அந்நிய நாட்டினரையே தன்னுள் அடக்கி வைத்த இந்தத் தமிழ் மொழியின் பண்டைச் சிறப்பினையும், இன்றைய நிலையினையும் சிறிது நினைவு கூர்வோம்.

அகத்தியத்திற்கு முற்பட்ட தமிழ் நூல்களைப் பற்றிய வரலாற்றுக் குறிப்புகள் எதுவும் எமக்கு இதுவரை கிடைத்திலது. பிற்காலத்தின் தமிழிலக்கிய இலக்கண வளர்ச்சியின் வரலாற்றில் ஏராளமான காப்பியங்கள், பதிக்கங்கள், சிற்றிலக்கியங்கள், என்பன தோன்றி வளர்ந்துள்ளன எனலாம். பண்டைய தமிழ்நாடு மூவகை நிலவகைகளாகவும், மூவகை அரசுகளாகவும் பிரிக்கப்பட்டிருந்தது. ஒவ்வொரு அரசுகளினதும் அரசாட்சியிலும் தமிழ் மிகச் சிறப்புற்று விளங்கியது. அரசர்களிடையே போர் ஏற்பட்ட போதிலும் பண்டைக்காலத்தில் தமிழ் ஒரு தனிவளர்ச்சியைப்

பெற்றிருந்தது என்றால் மிகையாகாது. சேர, சோழ, பாண்டியர்களின் ஆட்சி மங்கி பல்லவர்கள் முகமதியர்கள் போற்றவர்களின் ஆட்சி தமிழகத்தில் ஓங்கியிருந்த காலத்திலும் தமிழ் மொழியில் ஏராளமான காப்பியங்களும் பதிக்கங்களும் தோன்றின. இயற்கையின் ஆற்றலைக் காலப்போக்கில் அளந்து அறிந்து கொள்வராகிய அறிவியல் தறையின் வளர்ச்சிக்குப் பல்லவர் காலத்தமிழ் நூல்கள் துணை நின்றன. அதுமட்டுமல்லாது தமிழ் பேசும் மக்களின் பழக்கவழக்கங்கள், பண்பாடுகள், கலாச்சாரப்பாரம்பரியங்கள் என்பனவற்றையும் பறைசாற்றி நிற்கின்றனர். ஈரடிக் குள்ளால் உலகை அளந்த திருவள்ளுவர் தமிழ் புலவருள் தனியப் பெறுபவர். அவர்தம் குறல் நூல் உலகப் பொறுமறையாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டுள்ளது. அதுமட்டுமல்லாது தமிழரின் பண்பாட்டுச் சிறப்பினை ஒரு வட நாட்டு காவியத்தலைவனின் துணை கொண்டு இலக்கிய நலம் சொட்ட எடுத்துச் சொன்ன கவிச்சக்கரவர்த்தி கம்பனும், துறவறத்தின் புனிதத்தன்மையும், கற்புடையவளாம் கண்ணகியின் வரலாற்றையும் புகழ்ந்துரைத்த ரகண முனிவர் இளங்கோவும் தமிழிலக்கிய வளர்ச்சியின் வரலாற்றில் இடம் பெறாமல் இல்லை.

படிப்பறிவற்ற பாமரமக்கள் உணர்வுகளின் வெளிப்பாடாக எழுந்தவை நாட்டுப்பாடல்கள் உள்ளன. உலகில் உள்ள அனைத்து மொழிகளிலும் நாட்டுப்பாடல்கள் உள்ளன. ஆனால் தமிழ் நாட்டுப் பாடல்களை எடுத்துக்கொண்டால் அவை தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கையின் முழு அம்சங்களையும் பிரதிபலித்துள்ளன. ஒரு மனிதனின் பிறப்பு, தொடக்கம் இறுதி வரை நடைபெறும் அனைத்து நிகழ்ச்சிகளையும் நாட்டார் பாடல்கள் எடுத்து இயம்புகின்றன. ஒரு குழந்தை பிறந்த பொழுது மருத்துவிச்சியின் வாழ்த்துடன் ஆரம்பமாகும் இப்பாடல்கள் இறுதியில் ஒப்பாரி வரை வாழ்க்கையின் அனைத்து அம்சங்களையும் பிரதிபலிக்கின்றன. நாட்டிலக்கியங்களின் கருத்துகளைக் கடன் வாங்கியே ஏட்டிலக்கியங்கள் தமிழில் வளர்ந்தன. எனவே தமிழ்

மொழியின் வளர்ச்சியில் நாட்டிலக கியங்கள் பெரும் பங்கை ஆற்றியுள்ளன.

தமிழ் மொழி மதம் என்கின்ற ஒரு கொடிய கயிற்றினால் கட்டுண்டு வளர முடியாது சிறைப்பட்டிருந்த காலமும் உண்டு. ஆயினும் மதத்தினுள்ளும் இலக்கிய நயம் சொட்டும் படைப்புக்களை இந்நூலுதப் பெரியோர்கள் இயற்றினார்கள். இவர்கள் மட்டுமல்ல அறிஞர் சித்தி வெவ்வை, டாக்டர் டி. பி. ஜயா போன்ற இல்லாமியத் தலைவர்களும் தனிநாயகம் அடிகளார் போன்ற கிறீஸ்தவப் புலவர்களும் ஈழத்தமிழின் வளர்ச்சிக்குப் புத்துணர்ச்சி ஊட்டினார்கள். உரைநடை வல்லவ ராக தமிழ் பேசும் உலகில் கொடி கட்டிப் பறந்தவர் நல்லூர் ஆறுமுகநாவலர். நல்லூரை நாவலர் பிறந்திலரேல் சொல்லு தமிழ் எங்கே? சுருதி எங்கே என பிறர் காலத்துத் தமிழர்கள் நாவலரின் தமிழ்ச் சேவைக்குப் பாட்டுப் பத்திரம் வழங்கினர்.

இன்னும் இலக்கியத் துறையினுள் சிறுகதை, நாவல் போன்றதுறைகளிலும் தமிழ் தனிப்பட்டு விளங்குகின்றது. சித்தி வெவ்வை இயற்றிய *அசன் பேயின் கதை* யே ஈழத்தமிழின் முதல் கற்பனை காப்பிய வடிவ நூல் எனினும் பிற்காலத்துக் கற்பனை வளம் மிக்க ஆசிரியர்கள் ஏராளமான படைப்புக்களை உருவாக்கினார்கள். சிறுகதைத் துறையில் மணிக்கொடி ஆசிரியர்கள் எனப்படும் கல்கி போன்றவர்கள் தனியிடம் பெற்றார்கள்.

தமிழில் தற்போது தோன்றியுள்ள புதுக்கவிதை வடிவங்கள் இன்று தமிழ் பேசும் புதிய தலைமுறையினரால் மிகவும் விரும்பி வரவேற்கப்படுகிறது. நமது எண்ணங்களையும் கருத்துக்களையும் குறுகிய வடிவில் மிக இலகுவாக எடுத்துரைக்கும் இக்கவிதைகள் மூத்த தலைமுறையினரால் எதிர்க்கப்படுகின்ற போதிலும் இதுவும் தமிழின் புதிய வளர்ச்சியின் ஒரு அம்சமேயாகும். தமிழ் சினிமாவை எடுத்துக் கொண்டால் பாடல்கள் அங்கு முக்கியத்துவம் பெறுகின்றன. சொல்ல வேண்டிய கருத்துக்களை இயற்கைபான கற்பனை உணர்வுகளின் உதவியுடன் பாடல்களால் வெளிப்படுத்திய சினிமாக்கவிஞர்களும் பாராட்டப்பட வேண்டியவர்களே. கண்ணதாசன் காலத்துடன் இந்த நிகழ்வுகள் தடைப்பட்டன.

எனினும் கவியரசு வைரமுத்து போன்ற ஒரு சிலர் இருக்கின்றார்கள் என்பதும் மகிழ்ச்சிக்கூரியதாகும்.

இப்படியாக ஒரு பரிணாம வளர்ச்சியை அடைந்த தமிழ் மொழியின் இன்றைய நிலையினை எண்ணும் போது மிகவும் வேதனையடைய வேண்டியுள்ளது. ஒரு காலத்தில் தமிழுக்குத் தனிப் பெரும் சேவையாற்றிய தமிழ்நாடு, இன்று தரக் கெட்ட சினிமாத்துறையாலும் அரசியல் துறையாலும் தமிழின் தனிப்புகழ்க்கே இழக்கைத் தேடித் தந்துள்ளது. பத்திரிகைத் துறையிலும் படுமோசமான நிலையை அடைந்து விட்ட தமிழகம் பழைய நிலையை விட்டு வெகுதூரம் சென்று விட்டது. தமிழகத்தின் இன்றைய படைப்பாளிகள் அனைவரும் படைப்பின் கருவையும் தமிழின் தரத்தையும் எண்ணுது உடற் சதைதையே குறிப்பெடுக்கின்றார்கள். ஈழத்தமிழ் எழுத்தாளர்களிடையேயும் இந்நோய் சாதாரணப் பரவத் தொடங்கி விட்டது எனலாம். ஏனைய நாடுகளின் தமிழ் வளர்ச்சியை எண்ணுவோமாயின் மலேசியத் தமிழர் ஒற்றுமையின்மையால் பிரிவு பட்டுத் தமிழுக்கு விலை பேசுகிறார்கள். ஐரோப்பிய தமிழர்களை எடுத்துக் கொண்டால் அவர்களிடையே நாகரீக மோகத்தின் பரவலையே அங்கும் காணக்கூடியதாகவுள்ளது. ஆயினும் இவர்களிடையேயும் ஒரு சில விழிப்புணர்ச்சி கொண்டவர்களின் செயற்பாடுகளையும் காணக்கூடியதாக உள்ளது.

திரு சிவரூபன் குணசிங்கம்
(தமிழ் ஆசிரியர்)

பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தினரின்
மகத்தான கல்விச் சேவை தொடர வாழ்த்துகிறோம்

பல வருட அனுபவம் மிக்கவர்களால்
புதிய முகாமைத்துவத்தின் கீழ்
புதுப் பொலிவுடன் இயங்கி வருகின்றது

தமிழினி

இலங்கை இந்திய உணவு வகைகளைத் தயாரிப்பதில்
விசேட தகைமை மிக்கவர்கள்
அறுசுவை உணவுகளை அருமையாகத்
தயாரித்துத் தருபவர்கள்

தமிழினி உணவகத் தூர்

அத்துடன் உங்கள் விசேட தெரிவிற்கு
கொத்து ரொட்டி: தினமும்
பிட்டு : செவ்வாய், ஞாயிறு
தோசை : வெள்ளி, சனி, ஞாயிறு
ஆகிய தினங்களில் நாடிச் செல்ல
வேண்டிய இடம்

தமிழினி

எப்போதாவது ஒரு முறையேனும்
நீங்கள் விஜயம் செய்ய வேண்டிய
தமிழ் உணவகம்

தமிழினி

LONDON

128,UXBRIDGE ROAD,
HAYS,MIDEX
UBU OJH, U.K.
TEL: 081 561 3723

PARIS

12,RUE ARTHUR GROUSSIER
75010 PARIS
TEL: 48-03-33-08
42-02-61-36
METRO:GONCOURT
FAX: 42-45-27-97

வாருங்கள் !

சுவையுங்கள் !

மகிழுங்கள் !

LE PERE BESCHI, UN ITALIEN AU SERVICE DE LA LANGUE TAMOULE

Le Père BESCHI (1680-1746) étudia le tamoul et en devint un érudit de tout premier niveau. La grammaire tamoule n'avait pas de secrets pour lui. Il la maîtrisa avec une telle aisance qu'il étonna plus d'un Savant tamoul. L'Académie de Madurai lui décerna le titre de "Viramamunivar" qui signifie le religieux d'un courage extra ordinaire ou le grand et excellent religieux. Un écrivain catholique tamoul VETHANAYAGAMPILLAI de la seconde moitié du 19e siècle créa le roman tamoul et eut une grande admiration pour la mémoire du Père BESCHI. Il s'intéressa à l'Education des femmes.
.... " Pretendre que le but exclusif de l'étude est l'obtention d'un emploi, c'est dire que la tête fut faite pour l'acalotte et non l'acalotte pour la tête".
Il encouragea la connaissance des langues étrangères, en particulier l'anglais et le français, mais il ne pardonnait pas au tamoul qui négligeait l'étude de sa propre langue.
VETHANAYAGAMPILLAI est un exemple parmi tant d'autres catholiques tamouls qui n'avaient jamais cessé, depuis le 18e siècle, de jouer des rôles de premier plan dans la valorisation de la langue tamoule grâce à leur bonne connaissance de l'anglais et du français.

A Pondichery les religieux des Missions Etrangères traduisirent un assez grand nombre d'ouvrages tamouls en français. Sous la direction du Père DUBOIS fut rédigé au 19e siècle pour la première fois un volumineux dictionnaire français-tamoul et tamoul-français.
les derniers colonisateurs de l'Inde, de religion Chrétienne, avaient misé sur les traductions des textes évangéliques en langues indiennes pour mieux propager leur foi.
Ainsi la langue et la littérature tamoules ont pu être mises à la curiosité, à la connaissance des Européens.
Il ne serait pas superflu de dire que les Missionnaires, particulièrement les Jésuites, employèrent leurs "sacs de ciment et de galets" pour faire entrer la langue, la culture, la littérature tamoules dans le 20e siècle et dans les pays européens.
Les franciscains Roger BECON, le dominicain Raymond LULL appelaient au XVIIe siècle l'attention de leurs contemporains sur l'importance des études orientales pour la philosophie et pour les sciences.
En 1530 François 1er fonda le Collège de France pour faire des études orientales et y établit des chaires.
Le Pape Grégoire XIII avait fondé un institut et une imprimerie des langues orientales.
La littérature orientale doit beaucoup à Savory de BRIVES.
Le XVIIe siècle fut un siècle de grand intérêt des Européens pour les civilisations de l'Asie.
Les Jésuites s'installèrent dès 1689 à Pondichery. Le 26 octobre 1826 le Collège Royal de Pondichery fut créé où les premiers tamouls francophones en sortirent avec des diplômes leur permettant d'établir un dialogue entre le tamoul et le français. Ils ouvrirent, les premiers, une fenêtre sur la France.

Deva Koumarane

Membre Associé de l'INSTITUT

ROYAL DES RELATIONS INTERNATIONALES (BRUXELLES)

முன்றவது ஆண்டு விழாவில் பிரதம விருந்தினராகக்
கலந்து கொண்ட திரு அ முருகையன்



1989 இல் நடைபெற்ற கலைமகள் விழாவில் வில்லிசை



ஆசிரியரும் குழந்தையுள் ளமும்

புத்துலகத்தைப் படைக்கும் சிற்பிகளான ஆசிரியர்கள் கல்வி பயிற்றுவதன் மூலம் திடகாத்திரமான சமூகம் ஒன்றுக்கு வித்திடுகின்றார்கள். அதற்கு ஆசிரியர்கள் மாணவர்களுடன் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டிருப்பது அவசியமாகின்றது. ஆசிரியரானவர் மாணவரிடத்தே அன்புணர்ச்சி கொண்டிருப்பது மாத்திரமன்றி, ஒவ்வொரு மாணவரது நடத்தைமையும் கண்காணிப்பதில் அக்கறையுடையவராக இருக்கிறார். பெற்றோர்கள் குழந்தையின் உடல் நலத்தைப் பேணுவது போன்று ஆசிரியர் அவர்களது உளநிலையைப் பாதுகாக்க வேண்டியவராகின்றார்.

குழந்தைகள் இயற்கையிலேயே நடத்தைகளுடன் பிறப்பில்லை. அவர்கள் பிறந்து வளரும் போது பெற்றோர், குடும்பம், நண்பர்கள், சமூகம், பாடசாலை ஆசிரியர் போன்றவர்களின் தலையீடு காரணமாக புதிய புதிய நடத்தைகளைக் கற்கிறார்கள். எனவே அவை தாம் வாழும் சூழலுக்கேற்ப மன இயல்பைப் பெறுவது சாத்தியமாகின்றது. இத்தகைய தாக்கங்களால், குழந்தையின் உள்ளமும் உடலும் தாக்கப்பட்டு, போக்கிலே முரண்பாடுகள் தோன்றுகின்றன. இவ்வித சூழலிலே குழந்தைகள் வளர்த்துவரின், பெற்றோருக்கு மட்டுமன்றி வகுப்பாசிரியருக்கும், பிரச்சனையை ஏற்படுத்தக் கூடியதாக விளங்குகின்றது. சிலசமயம் குடும்பச்சூழல், அக்குழந்தையின் போக்கிலே, முரண்பாடுகள் ஏற்படுத்தி அது ஆசிரியரை வந்து தாக்கக் கூடும். இத்தகைய சம்பவங்கள் ஆசிரிய வாழ்க்கையில் எப்பொழுதும் ஏற்பட்டுக் கொண்டிருப்பதை காண முடிகின்றது. இவை ஆசிரியரின் பாதை எண்ணத்தை முரண்படச் செய்வதால், அக்குழந்தைமீது ஆசிரியர் வெறுப்புக்கொள்ள ஏதுவாகின்றது.

ஆகவே குழந்தைகளின் உளநிலையை அறிந்திருப்பது ஒவ்வொரு ஆசிரியரினதும் தலையாய கடைமையாகக் கருதப்படுகின்றது. உளவியல் ஆசிரியர்கள் பயிற்சி பெற்றிருப்பதால் பல்வேறு மனப்பாங்குடைய மாணவர்களைப் புரிந்துகொள்ளும் ஆற்றல் ஆசிரியருக்குக் கிடைக்கின்றது. மாணவர்கள் இயற்கையிலேயே விவேகமானவர்களாக இருப்பினும், சமூக மாறுதல்கள் அதனை மறைத்துக்

கொண்டிருக்கலாம் அல்லது குடும்பச்சூழல் தடைசெய்யலாம். பொருளாதாரநிலை வழிகோலலாம். எதனையும் கண்டு தெளிய வேண்டிய பொறுப்பு ஆசிரியர்களிடத்தே தரப்பட்டுள்ளது.

குழந்தைகள் மாணவப்பருவத்தில் பல நிலைகளில் காணப்படலாம். விவேகமிக்க மாணவர்கள் வகுப்பில் காணப்படலாம். பிற்போக்கான மாணவர்கள் இருக்கலாம். வகுப்பில் தொல்லை தருகின்ற பிரச்சனைக்குரிய குழந்தைகள் காணப்படலாம். நெறிபிறழ்வான மாணவர்கள் கலந்திருக்கக்கூடும். முதன்மையுக்கம் உடையவர்களும், முதன்மையுக்கம்ற்றவர்களும் கலந்திருக்கக் கூடும். நெறிதவறிய குழந்தை, தனித்து விடப்பட்ட குழந்தை, ஆதரவற்ற குழந்தைபோன்ற இன்னொரென்ன வகையான குழந்தைகளும் வகுப்பில் காணப்படலாம்.

இவர்களை உய்த்துணர்ந்து ஆவன செய்ய வேண்டியவர் ஆசிரியராவார். இப்படிப்பட்ட குழந்தைகளின் இயல்பையும், ஆற்றலையும் அறிய வேண்டுமானால் குழந்தையின் குடும்ப நிலையை முதலில் அறிய வேண்டிய கடமை ஆசிரியருக்கு ஏற்படுகின்றது. இப்பணியை ஆசிரியர்கள் எந்த அளவிற்கு நிறைவேற்றமுடியும். சொந்த ஊரிலே கற்பிக்கும் ஆசிரியர்கள் மூலம் இதை இலகுவாக்கமுடியும் அடுத்து அவர்களது சமூக நிலைகளை ஆராயவேண்டும். தகவல்களை சேகரிப்பதின் மூலம் இதை முற்றுப்படுத்தலாம். குழந்தைகளின் பழக்கவழக்கங்கள் மூலம் அதன் குடும்ப அந்தஸ்தை அறிந்து கொள்ளலாம்.

குழந்தைகளின் விவேகத்தின் தரத்தை அறிய இக்காலத்தில் விவேகப் பரீட்சை வழிகோலுகின்றன. இப்பரீட்சைமூலம் காணப்படும் விவேக ஈவும், மனவயதும் மாணவர்களின் விவேக நிலை யைக் காட்டும். பரீட்சை செய்வதில் வெறுப்பு, உறுக்கமின்மை போன்ற நடத்தைகள் பரீட்சைப் பெறுபெற்றைப் பாதிக்கக்கூடும். எனவே ஓர் ஆசிரியர், மாணவரின் விவேக நிலையை அறிவதில் மிக்க கவனமாய் இருத்தல் வேண்டும்.

வகுப்பில் குழந்தைகள் செய்யும் நெறி பிறழ்வான நடத்தைகளுக்குக் காரணம் பல இருக்கலாம். இத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் அவனுக்கு உதவுவதுடன்

அவனது துர்நடத்தையை
மாற்றுவதற்கும் ஆசிரியர் தயாராக
இருக்க வேண்டும். ஏதோ ஒரு
ஊக்கத்தின் தடையே சில மாணவரின்
போக்கிற்குக் காரணமாக இருக்கக்கூடும்
இதை அறிய வேண்டியதும் ஆசானின்
பணியாகும்.
குழந்தைகள் மலரைப் போன்றவர்
கள். மலரைப் பறிக்கும்போது
இதழ்களைச் சேதமுறவிடக்கூடாது. அதே
போலக் குழந்தைகளின் நெறிபிறழ்வைக்
கவனமாகக்கையாள வேண்டும். தவறான
தண்டிப்பு சிலசமயம் ஆசிரியர் மீதும்
பாடத்தின்மீது
மாணவனுக்குத் தீராத வெறுப்பை
ஏற்படுத்தி விடக்கூடும். இத்தகைய
சூழ்நிலைகள் மாணவனை மேலும்
மேலும் தவறுசெய்யத்தூண்டும். ஆதலின்
ஆசிரியர், ஒவ்வொரு மாணவனதும்
உள்ளத்தை நன்றாகப் புரிந்து கொள்ள
அவர்களின் பெற்றோர், குடும்பம்,
நண்பர்கள், சூழல்
போன்றவற்றை அறிந்து அதற்கேற்ற
முறையில் வழிநடத்த வேண்டும்.
இத்தகையந ல்நோக்குடனும், உயர்ந்த

தியாக உணர்வுடனும், சேவையாற்றும்
ஆசிரியரினால்தான் வழி நடத்தப்படும்
மாணவன், நிச்சயமாக சமூகத்திற்கு
நல்ல பிரஜையாவான். அந்த
ஒவ்வொரு நல்ல பிரஜைகள் மூலமும்
சமூகம், இனம் உயர்வடையும்.
இவையாவற்றுக்கும் முதலில் ஆசிரியர்
மாணவரின் நன்மதிப்பைப் பெறுதல்
வேண்டும். இதன்மூலமே ஆசிரியர்
குழந்தைகளின் உண்மைநிலையை
உணரமுடியும். எனவேதான் குழந்
தை உள்ளத்தைத் தெளிவாக அறிந்த
ஆசிரியரே சிறந்த ஆசானாகக்
கருதப்படுகின்றார் .

திருமதி ஜெ மில்ரன்
(தமிழ் ஆசிரியை)

BHARATHA NATYAM

Le Bharathanatyam est la plus vieille danse traditionnelle de L'Inde. Dans le sud de L'Inde, à Tanjore, ville ancienne renommée pour ses temples et ses arts, subsiste la forme La plus pure du Bharathanatyam. La danse hindoue puète à L'etne humain, La précieuse apparence de La divinité. Elle est considérée comme la manifestation physique du rythme cosmique.

Pour comprendre La nature de La danse hindoue L'ordre essentiellement spirituel, le concept du dieu Shiva ou du Nadharajah doit être nettement explicite. Le maître suprême de la danse est ce Nadharajah. Le dieu Shiva sans la notion duquel aucune danse ne peut exister.

La danse se répartit en 5 styles classiques: on peut les nommer comme: Bharathanatyam - Kathakali- MohiniAttam - Kathak - Manipuri.

Parmi ces 5 styles classiques de L'Inde, un des plus importants et des plus parfaits est le Bharathanatyam. Cette danse a été créée par Bharatamuni. Les Devadasis et les Nathuvans ont préservé cet art sous le nom de "keli" ou "Silambu". Cette école existe depuis des temps immémoriaux et déjà Le Silappathikaram oeuvre classique tamoule, vieille de deux mille ans, la mentionne sous le terme de chakyarkoothu.

Dans le Bharathanatyam, La danse commence par un "alarippu". (décoration de fleurs). La danseuse se tient dans une posture droite, Les talons joints, Les mains tournées vers Le ciel au-dessus de sa tête. Elle exécute Les mouvements des yeux, des sourcils, du cou, des mains, elle répète ensuite tout ce qu'elle vient de faire dans une pose demi - assise et là une pure danse Nrta.

Ce qui suit se nomme Jetiswaram. On distingue alors Les mouvements vigoureux des bras et Le travail compliqué des pieds Sabdam, qui vient ensuite, est L'interprétation d'un chant menant à l'utilisation de plusieurs mudras et jeux du visage.

Le Sabdam est suivi par un Varnam qui est la partie la plus compliquée et la plus fascinante du Bharathanatyam. Le thème est L'expression d'un sentiment d'amour. On y peut distinguer L'utilisation des mudras, le langage des yeux et du visage, et c'est ici que Le Bharathanatyam se révèle comme un art dramatique.

Cet abhinaya est suivi par un tillana qui est une danse pure révélant La grâce et la force du Bharathanatyam dans toutes ses attitudes sculpturales.

De nos jours, le Bharathanatyam est connu non seulement en Inde, qui est également connu en Europe. Les Européens vont en Inde pour Pe suivre pendant un certain temps et ils reviennent formes et L'apprennent aux aunes. On voit à Paris Plusieurs associations de cultures qui développent cet art.

Bien que la tradition veuille que Pe Bharathanatyam soit dansé par des femmes beaucoup d'hommes aujourd'hui' apprennent cette danse.

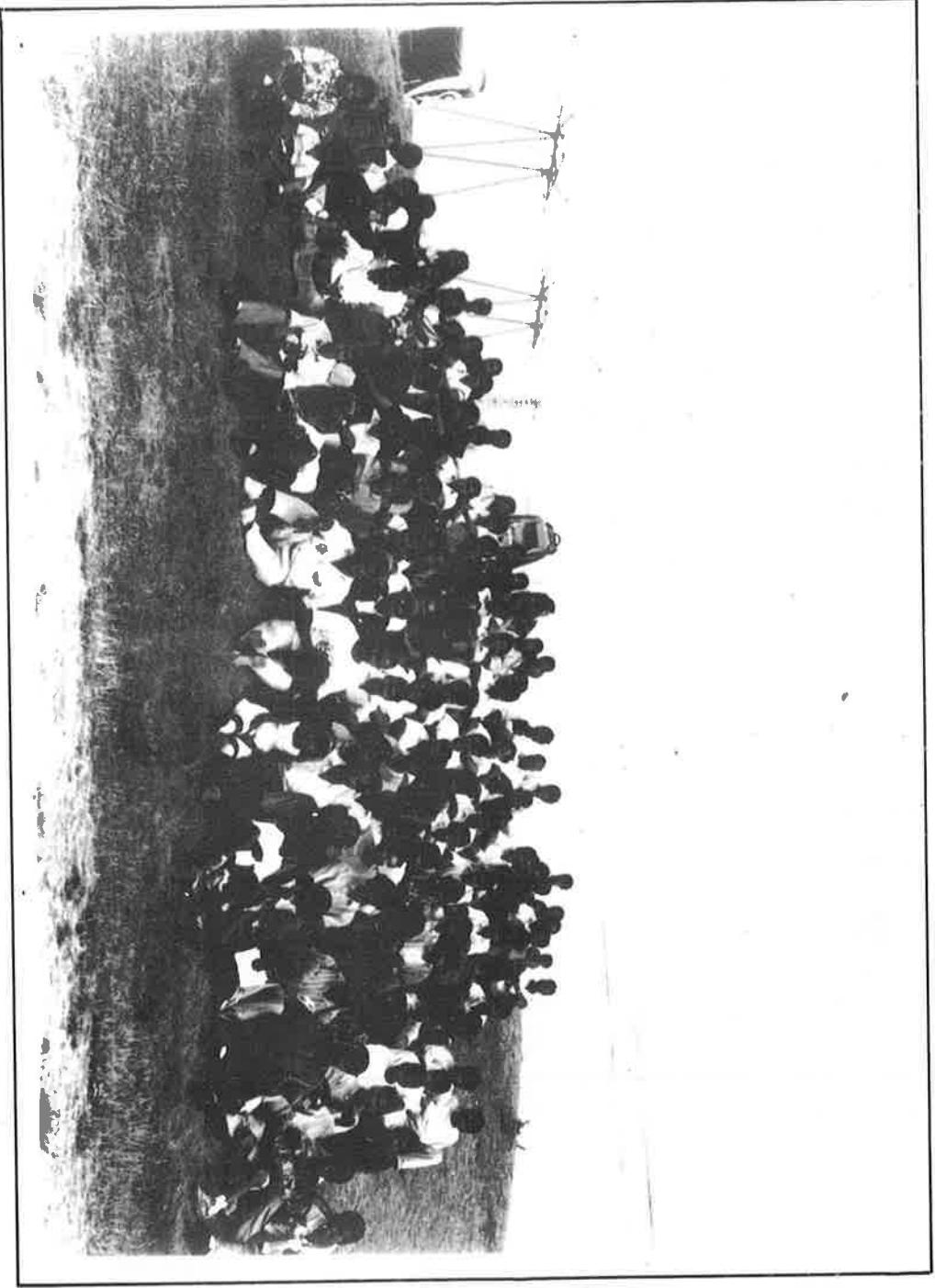
WHO IS A GOOD LANGUAGE TEACHER ?

- | | |
|---------------------|---|
| He who analyses | ... Learners' language needs |
| Surveys | ... resources from people, places and materials. |
| chooses | ... relevent social, academic and vocational subject matter |
| identifies | .. topics of interest to the students |
| selects | ... proper language methods and functions |
| deals | ... with the 4 languages - listening, speaking, reading and writing. |
| specifies | ... appropriate excercises, structural patterns and notions |
| determines | ... exponents |
| uses | .. visual materials and audio-visual aids |
| provides for use of | ... School, community and other resources to ensure interdiscipline approach |
| prepares/adapts | ... dialogues and minialogues |
| grades | ... tasks and activities for learner whole class, groups, pairs and individuals |
| evaluates | ... students growth |
| possesses | ... desirable personal qualities such as cheer fulness, good temper, a sense of humour, friendly manner, understanding organizing systematically and business like. |

M. Augustin Mariaratnam
(Teacher of English)

26.08.1990 இஸ் மேற்கொள்ளப்பட்ட

வருடாந்தச் சுற்றுலாவில் கலந்து கொண்டவர்கள்



1989இல் மூன்றாவது ஆண்டுவிழாவில் நடாத்தப்பட்ட நாடகம்



1989 மார்ச்சுமீயில் மாணவர்களிடையே நடாத்தப்பட்ட (Social) ஒன்றுகூடல்



மழை நாள் அனுபவம்

மழை நாள் அனுபவம் இருபத்தியேழாம் திகதி, நானும் எனது நண்பர்களும் கிளித்தட்டு விளையாடிக் கொண்டிருந்தோம். அப்பொழுது நேரம் மாலை 5மணி. அந்த நேரத்தில் திடீரென வானம் கறுத்தது. எங்கு பார்த்தாலும் ஒரே இருள்மயமாக இருந்தது. எங்கள் மனத்தில் ஒருவகையான மனப்பயம் உண்டாகியது. எனினும் நாங்கள் பயப்படவில்லை. அப்பொழுது குளிக்காற்றும் மெல்ல வீச ஆரம்பித்தது. அத்துடன் மழையும் சிறிதாக தூற ஆரம்பித்தது. இதைக்கண்டதும் நானும் எனது நண்பர்களும் மழையே மழையே மெத்தப்பெய், மண்ணில் வரம்பு நிறையப்பெய். என்று பாட்டுப்பாடி மகிழ்ந்தோம்.

அந்தநேரத்தில் திடீரென கண்களை மின்னிக் கொண்டு மின்னல் மின்னியது. மின்னலோடு கூடிய இடிமுழக்கம் எங்களின் காதை செவிடுபடுத்தியது. அதனோடு பெரிய சூறாவளிக்காற்றும் வீசியது. அந்த பெரிய காற்றுக்கு மரங்கள் எல்லாம் ஆடி அசைந்து கொண்டிருந்தது. சில மரங்கள் படிர் படிர் என முறிந்து விழும் சத்தம் கேட்டுக்கொண்டிருந்தது. நாங்கள் எல்லோரும் ஒருத்தரை ஒருத்தர் பார்த்து விழித்துக் கொண்டு ஒரு பழைய மண்டபத்தில் நின்று கொண்டிருந்தோம்.

நீண்ட நேரம் பெய்து கொண்டிருந்த சூறாவளிக் காற்றுடன் கூடிய மழை, சிறு சிறு தூறலாக குறைந்து கொண்டிருந்தது. எங்களுக்கு இன்னும் விளையாட்டு எண்ணம் போகவில்லை. நாங்கள் எல்லோரும் கப்பல் செய்து வெள்ளத்தில் விட்டு விளையாடுவோம் என்ற எண்ணம் ஏற்பட்டது. உடனே நாங்கள் சிறிய, சிறிய கப்பல் செய்து வெள்ளத்தில் விட்டு விளையாடிக் கொண்டிருந்த போது அவ்வழியால் போன ஒரு வழிப்போக்கன் எங்கள் எல்லோரையும் ஏசிக் கலைத்தார். நாங்கள் எழும்பி ஒடியபோது எனது நண்பன் ஒருவர் வெள்ளத்தில் சறுக்கி விழுந்துவிட்டான். நடக்கமுடியாமல் அழுதான்.

எங்களுக்கு என்னசெய்வதென்று தெரியாமல் சிறிது நேரம் திகைத்து நின்றோம். வீட்டுக்கு போனால் அம்மா, அப்பா ஏசுவார்கள் என்று பயந்தான். உடனே நாங்கள் அவனை அவனது வீட்டுக்கு கூட்டிச்சென்று விட்டு விட்டு நான் பயந்து கொண்டே எனது வீட்டுக்குப் போனேன். ஆனால் வீட்டில் அம்மா இல்லை. எங்களைத் தேடிப் போய்விட்டதாக தங்கை சொன்னாள். இனி அம்மா வீட்டுக்கு வந்தால் அடிதான் விழும் என்ற பயத்துடன் உடுப்புக்களை மாற்றிவிட்டு நல்ல பிள்ளையாக இருந்து படித்துக்கொண்டிருந்தேன். அப்போது நேரம் சரியான இரவு 8.15 அன்றைய எனது மழைநாள் அனுபவம் இன்னும் மனதில் பசுமையாக இருக்கின்றது. எனது இந்தச் சின்னஞ் சிறு அனுபவத்தை உங்களோடு பகிர்ந்துகொண்டதில் நான் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்

செல்வன். அப்புவிரிசும். கீழ்க்குமார்

3^{ம்} தர மாணவன்

சென்னை தனியை வடிப்பு

கண்ணியும் அதுன் பலனும்

இந்நூற்றாண்டில் பலராலும் பரவலாகப் பேசப்படும் கொம்பியூட்டர் தான் தமிழில் கணணி என்று அழைக்கப்படுகின்றது. இதை மனிதனுக்கு சமமாகப் பலரும் எடை போடுகிறார்கள். இது சிந்திக்கும் சக்தி அற்ற இயந்திரமே தவிர தந்திரம் ஏதும் இல்லை. மனிதன் தான் தனது அறிவாற்றலைக் கொண்டு இதனைப் பல வழிகளிலும் உபயோகித்து வருகிறானே அல்லா மல் கணணி தானாக இயங்கவில்லை. இது மனிதனால் கொடுக்கப்படும் தகவல்களையும் தரவுகளையும் கொண்டுதான் இயங்குகிறது. இது கொடுக்கப்படும் தகவல்களை சேமித்து வைத்து மனிதனுக்கு தேவைப்படும் போது தேவையான தகவல்களைக் கொடுக்கின்றது.

இதைச் சாதாரணத் தட்டச்சு இயந்திரத்துடன் ஒப்பிட்டால், தட்டச்சு இயந்திரத்தில் குறிப்பிட்ட ஒரு தகவலை அல்லது கடிதத்தை அடிக்கிறோம். அதில் பிழைகளை அல்லது மாற்றங்கள் செய்ய வேண்டுமானால் மீண்டும் புதிதாக ஒரு கடிதத்தை அடிக்கிறோம். ஆனால் கணணியிலோ உடனடியாகத் திருத்தங்களை ஏற்படுத்தி எமக்கு விரும்பியபடி சரிசெய்து கொள்ள முடியும். அத்துடன் எழுத்துக்களைப் பெரிதாகவும், சிறிதாகவும் வித்தியாசப்படுத்தியும் அச்சு செய்யக்கூடிய அத்தனை நுட்பங்களையும் கொண்டதாகவே இக் கணணி இயங்குகின்றது. சேமித்து வைத்த கடிதங்களில் மாற்றங்கள் செய்யப்பட வேண்டுமானால் அதற்குரிய தரவுகளைக் கொடுத்துத் திரைக்கு (SCREEN)க்கு எடுத்து அந்தக் குறிப்பிட்ட திருத்தங்களைச் செய்து மீண்டும் செய்யப்பட்ட திருத்தங்களுடன் நிரந்தர சேமிப்பை ஏற்படுத்தலாம். இந்தச் சேமிப்புக்கள் DISKETTE என்று அழைக்கப்படும் சிறிய தட்டுக்களில் சேகரித்து வைக்கலாம். இச் சிறிய தட்டு ஒன்றில் பல்லாயிரக்கணக்கான எழுத்துக்களைச் சேமிக்கலாம்.

இது பெண்களுக்கு மிகவும் உகந்த துறையாகும். அதாவது கணணித் துறையில் ஈடுபடுபவர்களுக்கு அமைதி, பொறுமை, ஒழுங்கான சிந்தனை, குழப்ப நிலையிலும் பதட்டப்படாத சிந்தனை, எனபன தேவை. இவை பெண்களிடம் இயல்பாகவே இருப்பதால் அவர்களுக்கு இலகுவாக இத்துறையில் முன்னேற முடியும். இவ்விடத்தில் மேலை நாடுகளை நாம் நோக்குவோமானால் அலுவலகங்களில் வேலை செய்பவர்களில் கூடுதலானவர்கள் பெண்களாகவே காணப்படுகின்றனர். இது இலகுவாக இருப்பதால் பெண்கள் கணணியின் உதவியுடன் வேலை செய்யும் அதே வேளை ஆண்கள் வெளி வேலைகளைச் செய்கிறார்கள். இப்படியாக இருவரும்

உழைப்பதால் அவர்களின் வாழ்க்கைத்தரம் மிகவும் முன்னேற்றமானதாக இருக்கிறது. அதே வேளை நாட்டின் வளர்ச்சியும் வளம் நிறைந்ததாகவே காணப்படுகின்றது.

கணணியின் உதவியுடன் சமைக்கவும் முடியும். ஆனால் அது எப்பொழுதும் சரி வருவதில்லை என்பது சிலரின் கருத்து. அதற்குக் கணணி காரணம் இல்லை. கணணி தானாக இயங்க வில்லை. மனிதன் தான் கணணியை இயக்கு கிறான் என்பதனை ஏற்கனவே கூறியது போல, கணணி, மனிதனால் கொடுக்கப்படும் தரவுகள் பிழையாக இருந்தால், அது செய்யும் வேலையும் பிழையாகத் தான் இருக்கும். இதற்காகக் கணணியை கோபிக்க முடியுமா? எங்களிடம் வீட்டில் ஒரு கணணி இருக்குமானால் நாங்கள் அலுவலகம் செல்லாமலே வீட்டில் இருந்து அலுவலக வேலைகளைப் பார்க்க முடிகிறது. அது எப்படி என்று பார்க்கிறீர்களா? எமது கணணியைத் தொலைபேசித் தொடர்புடன் இணைத்து விட்டு ஆபீசுக்கு உயல் பண்ணி ஆபீசில் இருக்கும் கணணிக்கும் எமது கணணிக்கும்

தொலைத்தொடர்பு மூலம் தொடர்பை ஏற்படுத்தி எமக்கு அலுவலகப் பத்திரங்களைத் திரையில் எடுத்து வேலை செய்யக் கூடியதாக இருக்கும். மற்றும் நாங்கள் வீட்டில் இருந்தே கணணியுடன் உதவியுடன் ஷொப்பிங் செய்யலாம். எமது கணக்கில் உள்ள காசை இன்னொருவர் கணக்கிற்கு மாற்றும் செய்வதற்கும் கணணி உதவி செய்கிறது. காசைத் தொடாமலே காசு பரிமாற்றம் செய்யப்படுகிறது. இப்படிச் செய்வதன் மூலம் உங்களுக்குத் தேவையான பொருள் வீடு தேடி வருகிறது. இதனால் எவ்வளவோ நேரம் சிக்கனப்படுத்தப்படுகிறது.

மேல் கூறிய சில விடயங்கள் தற்போது பரவலாக நடைபெறுவிட்டாலும் நாளடைவில் இது பரவலாக்கப்பட்டு எல்லோருமே பயன் அடையக்கூடிய வகையில் பாவனைக்கு வரும் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

ஆயினும் இன்று நாம் பயன் படுத்தும் CARTE BLUE, விதிச்சைகை, நிற வெளிச்சங்கள் இன்னும் எத்தனையோ அலுவலக விடயங்கள், உட்பட விஞ்ஞானத்திலும் பெருவளர்ச்சி கண்டு சாதாரண மோட்டார் வண்டிகள் முதல் குண்டு வீசும் விமானங்கள் வரை கணணியின் உதவியுடனேயே, இயங்கி வருகின்றது.

ஒரு சிலரோ கணணியால் வேலை இல்லாப்பிரச்சனை அதிகரிக்கும் என்று கருதுகிறார்கள். ஆனால் நாளடைவில் கணணியில் வேலை செய்ய ஆட்களில்லாத ஒரு நிலைமை ஏற்படப் போகின்றது என்பதை அவர்கள் அறியவில்லை. கணணியின் உதவியுடன் செய்து வரும் வேலைகளை நாளாந்தம் அலுப்பின்றி மிக விரைவில் செய்யக்கூடியதாக இருக்கிறது. இதனால் அதிக

நேர ஓய்வு ஏற்படும் போது அந்த நேரத்தை இன்னுமொரு வளர்ச்சியில் செலவிடலாம். அமெரிக்கா வின் தேசிய விஞ்ஞான கணக்கீட்டின் படி 1990ம் ஆண்டை விட 1995ஆம் ஆண்டில் கணணித்துறைக்கு இரு மடங்கு அதிக வேலை வாய்ப்பு உருவாகும் என்று குறிப்பிட்டுள்ளது. அமெரிக்காவில் வாஷிங்டன் நகரில் மக்கள் தொகை லட்சம். அதில் I.T.M நிறுவனத்தில் 4 லட்சம் மக்கள் வேலை செய்கிறார்கள் என்பது குறிப்பிடத் தக்கது.

கணணி படிப்பதற்குப் பாசை ஒரு தடையாக இருக்க மாட்டாது. சாதாரணமாக நாங்கள் படித்திருக்கும் எந்த மொழி அறிவுடனும் இதைப் பயன்படுத்தலாம். அவை எல்லாவற்றையும் விட இப்போது தமிழ் கணணியும் பாவனையில் அதிகரித்து வருகிறது. வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழர்கள் 20சத வீதமாகேர் தங்கள் வீடுகளி னேயே கணணியை வைத்து அதன் மூலம் பயனடைகிறார்கள்.

எனவே இறுதியாகவும் மிக உறுதியாகவும் நான் கூற விரும்பும் விடயம் என்னவெனில் கணணியின் பாவனை நிச்சயமாக நாளாந்தம் எமது அன்றாட அலுவல்களில் நிறைந்த பல பயனைத் தருகிறது. இக்கணணியின் துணை கொண்டு செய்யும் பல விடயங்கள் சாதாரணமாக எம்மால் சுலபமாகச் செய்யக் கூடியவையல்ல. ஆகவே நீங்களும் கணணியைப் பற்றி மேலும் அறிந்து இது பற்றிப் படித்து நிறைந்த பல பயனை அடையுங்கள்.

லீனா ஜெயக்குமார்
கம்பியூட்டர் பிரிவு மாணவி
பா.த.க.நி

பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையமும் விளையாட்டுக் கழ கமும்

பாரீஸ் தமிழர் கல்விநிலையத்தின் ஆக்கபூர்வமான வளர்ச்சியில் ஆண்டுக்காண்டு புதிய ஆக்கங்களை செய்து கல்விநிலையத்தை விஸ்தரித்து வருவது யாவரும் அறிந்ததே. இந்த வரிசையில் நான்காவது ஆண்டிற்கான புதிய ஆக்கங்களில் ஒன்றுதான் இந்த விளையாட்டுக்கழகம். இக்கழகம் ஆரம்பிக்கப்பட்டதன் நோக்கம் ஒருமனிதனுடைய அறிவு வளர்ச்சிக்கு கல்வி எவ்வளவு முக்கியமானதோ, அதே போன்று உடல் ஆரோக்கியத்திற்கும் விளையாட்டுப் போட்டிகள் இன்றியமையாததாகவுள்ளது. அதுமட்டுமல்லாது எமது நாட்டில் தங்கள் பாடசாலைக் கல்வியைக்கூட முழுமையாகத் தொடரமுடியாமல் பாரீஸ் வந்த தமிழ் மக்களுக்கு மொழியை அளிப்பதோடு விளையாட்டுத்துறையில் திறமையுள்ளவர்கள், ஆர்வமுள்ளவர்கள், தங்களின் தனித்திறமைகளை வெளிகாட்ட முடியாமல் இலைமறைகாயாக இருக்கும் பலரை இப்படியொரு சந்தர்ப்பத்தைக் கொடுப்பதன் மூலமே வெளிக்கொணரலாம் எனும் பொருட்டே இக்கழகம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது.

மூன்றாவது ஆண்டு நிறைவினைத் தொடர்ந்து வந்த பொதுக்கூட்டத்தில் ஜிம்முடிவு எடுக்கப்பட்டு, ஏழு பேர் கொண்ட உபகுழு கல்வி நிலைய நிர்வாகத்திற்குட்பட்டதாக அமைக்கப்பட்டது. இதனைத்தொடர்ந்து இக்குழு செயற்படத்தொடங்கி முதலில் 15 பேர்களுடன் விளையாட்டுக்கழகம் ஆரம்பிக்கத்தொடங்கியது. 11.02.1990

இல் தொடங்கிய இக்கழகம் ஒன்பது மாதத்தினுள் ஆண்களும் பெண்களும் மொத்தம் முப்பத்தைந்து அங்கத்தவர்களை உள்ளடக்கியதாக உள்ளது. இக்கழகம் தொடங்கி, முதற்கட்டமாக பாரீஸில் சகலரும் பங்கு கொள்ளும் முறையில ஓர் கரம் சுற்றுப் போட்டியை திறம்பட நடாத்தியது. 29.04.90 அன்று நடைபெற்ற இச்சுற்றுப் போட்டியில் வேறுகழகங்களிலிருந்தும், தனிநபர்களாகவும் மொத்தம் முப்பது பேர் கலந்து கொண்டார்கள். தனியார் ஆட்டத்தில் தூர் (tour) நகரைச் சேர்ந்த திரு. எஸ் ரவீந்திரா முதலாவதிடத்தையும், பாரீசைச் சேர்ந்த பி. சுதாகரன் இரண்டாவது இடத்தையும் பெற்றுக்கொண்டனர். தொடர்ந்து இரட்டைபேர் ஆட்டத்தில் கல்விநிலையக் கழகத்தைச் சேர்ந்த இரா. குணபாலன் - மு. மதனரூபன் முதலிடத்தையும், பாரீசைச் சேர்ந்த எஸ். குணசின்கம் - எஸ் பயஸ் செபமாலை இரண்டாவது இடத்தையும் பெற்றுக் கொண்டனர்.

அடுத்து பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தின் வருடாந்த விளையாட்டுப் போட்டிகள் கடந்த ஆண்டுகளிலும் பார்க்க சற்று முன்னேற்றமாகவே காணப்பட்டது. இம்முறை பள்ளி வாழ்க்கையின் பசுமையான நிலைவகளை ஏற்படுத்தும் வகையில் மஞ்சள், நீலம், சிவப்பு, பச்சை என நான்கு இல்லங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டு போட்டிகளில்லங்கன்களுக்கிடையே நடாத்தப்பட்டது. அதுமட்டுமல்லாது கல்விநிலைய மாணவ மாணவிகளின் அணிவகுப்பு, 22.07.1990 அன்று நடந்த எங்கள் இல்ல விளையாட்டுப் போட்டியை சிறப்பித்தது குறிப்பிடத்தக்கது. இப்போட்டிக்கு கலாநிதி)தரன் அவர்கள் பிரதம விருந்தினராகக் கலந்துகொண்டு சிறப்பித்தார். அடுத்து இப்போட்டிகளையாவும் திறம்பட நடாத்தி முடிப்பதற்கு சகல வழிகளிலும் ஆலோசனைகளைக்கூறி, எம்மை ஊக்கிவித்த கல்வி நிலைய விளையாட்டு ஆலோசகர் திரு. எம். இராதாமோகன் அவர்களையும் இங்கு குறிப்பிட்டாகவேண்டும். அன்று நடந்த போட்டிகளின் போது அதிக புள்ளிகளைப்பெற்று மஞ்சள் இல்லம் முதலாவது இலத்தையும் யிகுதி

மூன்றிடங்களையும் முறையே நீலம், பச்சை, சிவப்பு ஆகிய இல்லங்கள் பெற்ற க்கொண்டன.

அத்துடன் எமது கழகம் பாரீஸில் உள்ள வேறு கழகங்கள் நடாத்தும் போட்டிகளிலும் கலந்து கொண்டது. இந்த வரிசையில் முதலில் பாரீஸ் கிறீன்கிங்ஸ் விளையாட்டுக்கழகத்தினால் 29.07.1990 அன்று ஒரு மென்பந்துத் துடுப்பாட்டச்சுற்றுப் போட்டி ஒன்று நடாத்தப்பட்டது.

கல்வி நிலையக்கழகம் முதன்முதலாக கலந்து கொண்ட சுற்றுப் போட்டியாக இருந்தும் முதலாவது வெற்றிக் கிண்ணத்தை கல்வி நிலைய கழகமே தட்டிக்கொண்டது மகிழ்ச்சிக்கூரிய விடயமாகும். அத்துடன் இப்போட்டியில் எமது கழகத்தைச் சேர்ந்த திரு. எம். மதனராபன் சிறந்த வீரராகவும் தெரிவு செய்யப்பட்டார். இதனைத் தொடர்ந்து 26.08.90 அன்று அதே கழகத்தால். மெய்வல்லுனர் போட்டியொன்றும் நடாத்தப்பட்டது. இதில் கழகங்களுக்குகிடையே அஞ்சல் ஒட்டப்போட்டி நடைபெற்றது. இதில் எங்கள் கழகம் முதலிடத்தையும், மூன்றாவது இடத்தையும் பெற்றுக் கொண்டது. தொடர்ந்து தனியார்களுக்காக நடாத்தப்பட்ட 1500m ஒட்டப் போட்டியில் 25 பேர் கலந்து கொண்டார்கள் இதில் எமது கழகமே முதல் நாண்கிடத்தையும் பெற்றுக் கொண்டது. இதில் முதலிடத்தை A.D.A பர்ணண்டோ பெற்றுக் கொண்டது குறிப்பிடத்தக்கது. மிகுதி மூன்றிடத்தையும் போல் இம்மானுவேல்பிள்ளை, எஸ் சேவியர், யூட் ரவீந்திரன் ஆகியோர் பெற்றுக்கொண்டனர்.

இதனைத் தொடர்ந்து பாரீஸ் ரிம்மர் விளையாட்டுக்கழகத்தினால் நடாத்தப்பட்ட மென்பந்துத் துடுப்பாட்டச் சுற்றுப் போட்டியிலும் நாம் கலந்து கொண்டு இணைச்சம்பியன்களாக எங்கள் கழகமும் பாரீஸ் யங்ஸ்ராள் விளையாட்டுக்கழகமும் தெரிவு செய்யப்பட்டது. இதில் சிறந்த விளையாட்டு வீரராக கல்விநிலைய கழகத்தைச் சேர்ந்த திரு. வெஸ்லி, சந்திரன் தெரிவு செய்யப்பட்டார். எங்கள் கழகத்தின்

குழுவிற்கு திரு. வில்சன் பிரபாகரன் தலைவராகக் கடமை புரிந்தார். எங்கள் கழகம் தொடங்கிய முதல் ஆண்டிலேயே பல வெற்றிகளைப் பெற்றதிலிருந்து. பாரீஸில் உள்ள சிறந்த தமிழ் விளையாட்டுக்கழகம் கழகங்களில் பாரீஸ் தமிழர் கல்விநிலைய விளையாட்டுக்கழகமும் ஒன்றாகும் என்பது புலனாகிறது. எமது கழகத்தின் இந்த வேகமான வளர்ச்சிக்கு காரணம். திரு. இரா. குணபாலன் தலைமையபல் இயங்கும் எமது ஏழுபேர் கொண்ட குழு விளையாட்டையே உள்ள ஒற்றுமை, விட்டுக் கொடுக்கும் தன்மை அது மட்டுமல்லாது எமது கழக அங்கத்தவர்களின் திறமையும் ஒற்றுமையுமே காரணமாகும்.

பாரீஸ் தமிழர் கல்விநிலையத்தின் நான்காவது ஆண்டு நிறைவினையொட்டி எமது கழகத்தால் மென்பந்துத் துடுப்பாட்டம், கரப்பந்தாட்டம், பெண்களுக்கான வலைப்பந்தாட்டம் ஆகிய சுற்றுப் போட்டிகள் நடைபெறவுள்ளது. இதில் மென்பந்துத்துடுப்பாட்டச்சுற்றுப் போட்டி ஏற்கனவேமுடிவடைந்துள்ளது. 22 கழகங்கள் பங்குபற்றிய இச்சுற்றுப்போட்டி 23.09.90, 30.09.90, 07.09.90 ஆகிய மூன்று தினங்களாக நடைபெற்றது. இதில் முதலாவது வெற்றிக்கிண்ணத்தைப் பாரீஸ் யங்ஸ்ராள் விளையாட்டுக்கழகமும் இரண்டாவது இடத்தை பாரீஸ் ஐலண்ட் விளையாட்டுக்கழகமும் பெற்றுக் கொண்டது. பாரீஸில் அதிக கழகங்கள் கலந்து கொண்ட இச்சுற்றுப் போட்டியைச் சிறந்த முறையில் நடாத்துவதற்கு எமது கழக அங்கத்தவர்களும் ஏனைய கழகங்களும் ஒத்துழைத்தமையே காரணமாகும். இனிவரும் காலங்களில் அதிக எண்ணிக்கையில் அங்கத்தவர்கள் சேர்க்கப்பட்டுவிளையாட்டுக்கழகம் மென்மேலும் வளர உங்கள் அனைவரது ஆதரவையும் வேண்டி நிற்கின்றோம்.

பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலைய விளையாட்டுக்கழகம் இணைச் செயலாளர்கள் திரு. க. கருணாநிதி திருமதி. லீ. ஜெயக்குமார்.

தமிழ் வகுப்புச் சிறு வர்களும் ஆசிரியர்களும்



கல்வி நிலையத்தில் கொம்பியூட்டர்(Computer) வகுப்பு நடந்த கொண்டிருக்கையில்





Golden Star

BIJOUTERIE- HORLOGERIE
CADEAUX
IMPORT-EXPORT

கோல்ட் என்றதும் நினைவில் வர வேண்டியது

கோல்டன் ஸ்டார்

கோலத்தை மாற்றிடும் நகைகள், உடைகள்
கோலாகலமாகத் தெரிவு செய்ய உகந்த கோல்டன் ஸ்டாரில்

கற்கள் பதித்த மோதிரங்கள்
கைச்செயின், காப்பு, சங்கிலி, தோடு,
கவர்ச்சிப் பொருட்கள்,
காணையர் விரும்பும் மோதிரங்கள்,
கைக்கடிகாரங்கள், மணிக்கூடுகள்,
எவர்சில்வர் பொருட்கள் என்னும் பல.....
பட்டு வேட்டி சால்வை, பட்டுப் புடவைகளுடன்
பல அளவுகளில் சேட்ஸ், ரவுசர்ஸ்

GOLDEN STAR

199, Rue du Fg Saint Denis
75010 Paris

Metro: La chapelle

TEL: 42 39 26 50

FAX: 40 05 94 87



* YALINI CENTRE * BOUCHERIE

பாரிஸ் தமிழ் மக்களின் ஆரோக்கியமான வாழ்வுக்குச்
சத்துள்ள இறைச்சி வகைகளை வழங்க முன் வந்த
தற்போதுள்ள ஒரே ஒரு ஸ்தாபனம்

யாழினி சென்ரர்

தரமான சுத்தமான பலவகைப்பட்ட இறைச்சி வகைகளை
உடனடிச் சமையலுக்கேற்ற வகையில் சிறிய துண்டுகளாக
வெட்டி, உரிய இடத்திலேயே விநியோகிக்கக் காத்திருக்கிறது

யாழினி சென்ரர்

ஒவ்வொரு ஞாயிற்றுக் கிழமைகளிலும் உடனுக்குடன்
ஆட்டுப்பங்கு இறைச்சிக்கு உங்கள் ஓடர்களை
முன் கூட்டியே பதிவு செய்து கொள்ளுங்கள்.

ஹலால் இறைச்சி வகைகளும் மிக விரைவில் விற்கப்படும்

பாரிஸ் உணவகங்களுக்கு மொத்தமாக மலிவான விலையில்
இறைச்சி வகைகளைக் கொண்டு வந்து தரக் காத்திருக்கின்றது.

யாழினி சென்ரர்

உங்கள் பல்வேறு வைபவங்களை மனநிறைவுடன் மகிழ்ச்சியுடன்,
கொண்டாட ருசியான இறைச்சிகளைக் குறைந்த விலையில்
பெற்றுக் கொள்ள நாடும் ஸ்தாபனம்

யாழினி சென்ரர்

2, RUE PERDONNET
75010-PARIS

TEL: 42 08 00 76

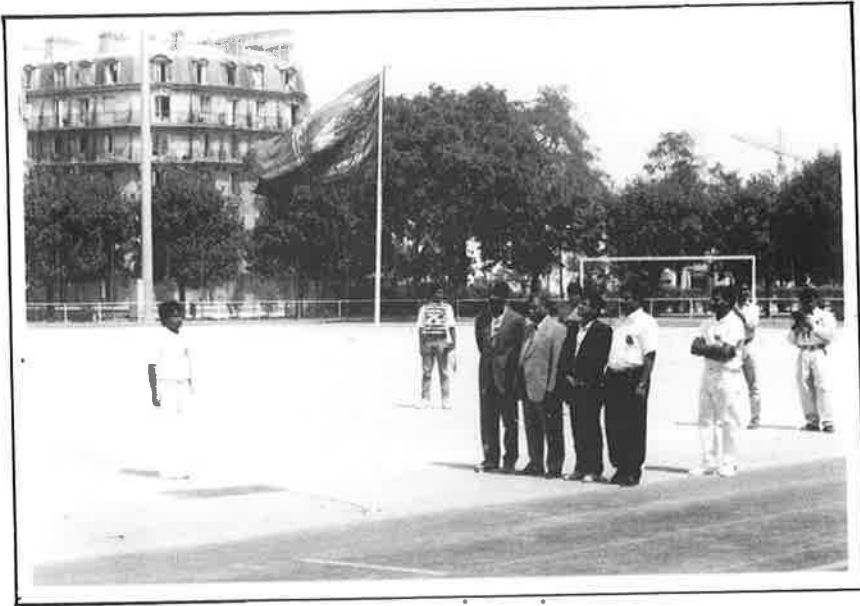
BUS: 350, 60

METRO: GARE DU NORD, LA CHAPELLE

கல்வி நிலையத்தின் 4வது ஆண்டு விளையாட்டுப் போட்டி



4வது வருடாந்த விளையாட்டுப் போட்டிக்கு கலாநிதி சிறீதரன் (இடமிருந்து வலம் 3வதாக இருப்பவர்) அவர்கள் பிரதம விருந்தினராக வருகை தந்து கல்வி நிலையக் கொடியை ஏற்றினார். அவருடன் கல்வி நிலையத் தலைவர் திரு அ. ஜெயக்குமார் தலைமைக் காப்பாளர் திரு சி காராளபிள்ளை, விளையாட்டுத் துறை ஆலோசகர் திரு மு இராதாமோகன்



படிப்பகம்

I' homme qui te ressemble

Rene' PHILOMBE

- Petites gouttes de chant pour
Crer I' homme

J AI FRAPPE A PORTE
J AI FRAPPE A TON COEUR
POUR AVOIR BON LIT
POUR AVOIR BON FEU
POURQUOI ME REPOUSSER/
OUVRE- MOI MON FRERE!.....

POURQUOI ME DE,ANDER
SI JE SUIS D AFRIQUE
SI JE SUIS D AMERIQUE
SI JE SUIS D ASIE
SI JE SUIS D EUROPE?
OUVRE-MOI FRERE!.....

POURQUOI ME DEMANDER
LA LONGUEUR DE MON HEZ
L E PAISSEUR DE MA BOUCHE
LA COULEUR DE MA PEAU
ET LE NOM DE MES DIEUX
OUVRE - MOI MON FRERE !.....

JE NE SUIS PAS UN NOIR
JE NE SUIS UN ROUGE
JE NE SUIS PAS UN JAUNE
JE NE SUIS PAS UN BLANC
MAIS JENE SUIS QU UN HOMME
OUVRE-MOI MON FRERE!.....

OUVRE - MOI TA PORTE
OUVRE- MOI TON COEUR
CAR JE SUIS UN HOMME
L'HOMME DE TOUS LES TEMPS
L'HOMME DE TOUS LES CIEUX
L'HOMME QUI TE RESSEMBLE!.....

உன்னைப் போல் ஒரு மனிதன் —(றெனே பிலொம்)

- மனிதனுடைய கதறலுக்கான
சில துளி பாடல்கள்

உன் கதவை நான் தட்டுகிறேன்
உன் இதயத்தை நான் தட்டுகிறேன்
ஒரு நல்ல வதிவிடத்திற்காக
ஒரு நல்ல மன அமைதிக்காக
மீண்டும் ஏன் என்னை மறுக்கிறாய்?
வழி விடு என் சகோதரா!

ஏன் என்னிடம் இதை வினவுகின்றாய்?
ஆபிரிக்கனாக நான் இருக்கிறேனா?
அமெரிக்கனாக நான் இருக்கிறேனா?
ஆசியனாக நான் இருக்கிறேனா?
வழியை விடு என் சகோதரா!

என்னிடம் ஏன் கேட்கின்றாய்?
ஏன் மூக்கின் நீளத்தை
என் வாயின் அகலத்தை
என் தோலின் நிறத்தை
எனது கடவுள்களின் பெயர்களை
வழியை விடு என் சகோதரா!

ஒரு கறுப்பனாக நான் இல்லை
ஒரு சிவப்பனாக நான் இல்லை
ஒரு கபிலனாக நான் இல்லை
ஒரு வெள்ளையனாக நான் இல்லை
ஒரு மனிதனாக மட்டும் நான் இருப்பதனால்
வழியை விடு என் சகோதரா!

உன் கதவை நீ திறந்து விடு
உன் இதயத்தை நீ திறந்து விடு
ஏனெனில் உருவில் நான் ஒரு மனிதன்
எல்லா வேளைகளிலும் மனிதனாக இருக்கும் ஒருவன்
உன்னைப் போல் நானும் ஒரு மனிதன்

— தமிழாக்கம் -
சோ. கஜேந்திரன்

ஒரு வயோதிபத்தின் தியாகம்

கதிரவன் எழுவதற்கு சில மணி நேரத்திற்கு முன்னதாகவே செல்லாச் சிக்கிழுவியும் துயில் எழுந்து விட்டான். உடம்பு முழுவதும் சுருக்கம் விழுந்து அவளதுவயோதிபத்தைப் பறை சாற்றிக்கொண்டிருந்தது.

ஆனால்
அவளது மனம் மட்டும் எப்போதும் உறுதியாகவே இருந்தது. வன்னிக் காடுகளில் ஆங்காங்கே இறுமாப்புடன் நிமிர்ந்து நிற்கும் முதிரை மரங்களைப்போல, குழிவிழுந்த கண்கள், கறுப்பான குள்ளமான உருவம். ஆனால் வார்த்தைகள் எப்பொழுதும் தீர்க்கமாக உறுதியாகவே இருக்கும். நடையும்கூட அப்படித்தான்.
தூரத்தில்நடந்துவரும்போதே அக்கிராமத்து சிறுவர்கள் கூட செல்லாச்சிக் கிழுவியை இனங்கண்டுவிடுவார்கள். அதிகம் பேசமாட்டான்.

ஆனால்
அதர்மங்கள் அநியாயங்களைக்கண்டால் நெருப்பாகிவிடுவான். அக்கிராமத்து சிறுவர்களுக்கெல்லாம் அவன் மீது அலாதிப் பிரியம். மாலைப் பொழுதானால் போதும் கதை கேட்க அவளைச் சூழ்ந்துவிடுவார்கள். கதையென்றால் பழைய புராணங்களோ அல்லது இராமாயண, பாரதங்களோ அல்ல! போராட்டத்தில் மரணித்த வீரர்களின் வாழ்க்கையை உணர்ச்சி ததும்ப கதையாகக் கூறிகதை கேட்கும் சிறுவர்களையும் ஒருவகை உணர்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தி விடுவான்.

இத்தனைக்கும் செல்லாச்சிக் கிழவி ஒரு கனிமரமாகவே இருந்தான். வன்னிப்பிரதேசத்தில் நொச்சிக்குளம் என்னும் சிறிய கிராமத்திலேயே அவள் வசித்துவந்தாள். ஒலையால் வேயப்பட்ட அளவான வீடு. அதைச் சூழ சிறிய மரக்கறித்தோட்டம். அது தான்

அவளது உலகம். தானுண்டு, தன் பாடுண்டு என்றுதான் எப்போதும் இருப்பான். ஆனாலும். அந்த அமைதியான வயோதிபத் தோற்றத்தினுள் ஆழமான பல விடயங்கள் பொதிந்திருப்பதை ஊரோ அல்லது வெளியூலகமோ தெரிந்திருக்க நியாயமில்லை.

வீட்டு விற்றதையில் குப்பி விளக்கு தன் மெல்லொளியைப் பரப்பிக் கொண்டிருக்க அவசர, அவசரமாக ஏதோ வேலைகள் செய்வதில் ஈடுபட்டுக் கொண்டிருந்தான். சமையல் வேலை தான். 25 பேருக்குச் சாப்பாடு செய்து கொடுக்கும் தன் புனிதப் பணியைத் துரிதமாக நிறைவேற்றிக் கொண்டிருந்தான். ஆம் அவளது கிராமத்திற்கு அண்மிய காட்டினில் அமைந்திருக்கும் தமிழ் விடுதலைப் போராளிகளின் முகாமில் இருக்கும் 25 பேருக்கு காலை உணவைத் தயார் செய்து கொடுக்கும் அந்த உயரிய பணியை சில மாதங்களாகப் பெரிய பேறாக நினைத்துச் செய்து வருகிறான். அது மட்டுமல்ல, போராளிகளுக்கிடையே இரகசிய செய்திகளைப் பரிமாறும் பாரிய பணியையும் இனிதே நிறைவேற்றிக் கொண்டிருக்கிறான். இதில் தான் அவளுக்கு எவ்வளவு இன்பம். எவ்வளவு மன நிறைவு.

பேரினவாதத்தால் காலாகாலமாய் பல விதமான அட்டுளியங்களுக்கு முகம் கொடுத்த பக்குவம் அவளிடம் நிறையவே இருந்தது. ஒவ்வொரு காலகட்டத்திலும் தன் ஆவேச வார்த்தைகளால் எதிரிகளைத் திட்டித் தீர்ப்பதுடன் தன்னைத் தோற்றிக் கொண்டவன், ஆனால் அண்மைக் காலமாக அமைதியடைந்து விட்டான். இப்போ தான் எதிரிகளுக்கெதிரான நேர்த்தியான உறுதியான பணியைத் திறம் பட செய்து கொண்டிருக்கிறாளே.

அந்த அதிகாலைப் பொழுதிலும் எங்கேயோ துப்பாக்கி வேட்டுக்களும் வெடி குண்டுச் சத்தங்களும் தொடர்ச்சியாய்க் கேட்டுக் கொண்டிருந்தது. செல்லாச்சிக் கிழவிக்கு இதுவொன்றும் புதியதல்ல. இப்போது எல்லாம் அதிகாலையில் தமிழ் மக்களைத் துயில் எழுப்புவதே

வெடி குண்டுகள் தான் என்பதை அவள் அறிவாள். ஆனாலும் என்கேயோ தமிழ் மக்களின் உயிர் கொடியவர்களால் அழிக்கப்படுகிறதே என நினைக்கும் போது அந்த வேதனையை அவளால் தாங்கிக் கொள்ள முடிவ வில்லை.

கடந்த கால இராணுவ மிருகங்களின் தழும்புகள் செல்லாச்சிக்கிழவியின் இதயத்தில் இன்னும் உறைந்து போய் இருந்தது. கடந்த ஒவ்வொரு கால கட்டத்திலும் பேரின அரசின் வெறியாட்டத்திற்கு தன் உறவுகளைக் கோரமாகப் பலி கொடுத்த சம்பவங்களின் நினைவுகள் அவளின் இறப்புடன் தான் மரணிக்க முடியும்..

58ம் ஆண்டு கலவரத்தின் போது தனது உடன் பிறந்த தம்பியை இழந்தாள். 83ம் ஆண்டு இன வெறியாட்டத்தின் போது தன் மகளை இழந்தாள். இறுதியாக இந்திய இராணுவ வம் வந்த போது செல்லாச்சிக்கிழவியின் சந்தோசமான குடும்பம் முழுமையாகச் சிதைக் கப்பட்டது. செல்லாச்சிக்கிழவியின் எஞ்சியிருந்த ஒரே மகனும் மருமகனும் இரண்டு பேர்ப் பிள்ளைகளும் யாழ்ப்பாணம் போய்த்திரும்பும் வழியில் அவர்கள் சென்ற வாகனத்துடன் சேர்த்து எரியூட்டப்பட்டார்கள். அவர்களதன் சாம்பலைப் பார்க்கின்ற பாக்சியம் கூடச் செல்லாச்சிக்கிழவிக் குக் கிடைக்கவில்லை.

இறுதியாக மிஞ்சியிருப்பது அவளுடைய பேரன் நடராசன் மட்டுமே. அவனும் 15 வயதுடன் இயக்கம் என்று புறப்பட்டவன், எப்போதாவது இருந்து விட்டு வீட்டுக்கு வருவான்.

இப்போதெல்லாம் நடராசனை நினைந்து உள்ளூர் உவகை கொள்வான் செல்லாச்சிக் கிழவி. அந்த இயக்கத்தில் அவன் இப்போது முக்கிய பதவியில் இருந்து பல தாக்குதல்களை வெற்றியுடன் நடாத்திக் கொண்டிருக்கிறான். அவன் மூலமாகவே பல போராளிகளின் நேரடித் தொடர்பும் பழக்கமும் செல்லாச்சிக்கிழவிக் குக் கிட்டியது.

அதிலும் இந்திய இராணுவம் தமிழீழப்பகுதியை விட்டு வெளியேறிய பின்னர் சுமார் ஒரு வருட காலமாய் தமிழ்ப் பகுதிகள் எல்லாம் போராளிகளின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்த

போது அவர்களின் தியாக உணர்வுகளையும் பண்புகளையும் கண்டு மெய் சிலிர்த்திருக்கிறான். அவர்களின் காட்டு வாழ்க்கைகள்... வீரச் செயல் களையெல்லாம் கண்டும் கேட்டும் வியந்திருக்கின்றான். போராளிகளும் செல்லாச்சிக்கிழவியீது மதிப்பும், மரியாதையும் வைத்து அம்மா..... அம்மா என அவளையே சுற்றி வந்தனர். செல்லாச்சிக் கிழவியின் கேள்விகள் சிலவேளைகளில் இளைஞர் களையே திக்குமுக்காடச் செய்வதுண்டு.

ஒருநாள் செல்லாச்சிக்கிழவி இளைஞர்களைப் பார்த்துக் கேட்டாள் " ஏண்டா மோனே, நீங்களெல்லாம் நாட்டுக்காகப் போராடி உயிரையெல்லாம் தியாகம் செய்யிறியள்?, இந்தக் கிழவியும் நாட்டுக்காக ஏதும் பிரயோசனமாய் செய்ய இயலுமே". செல்லாச்சிக் கிழவி சிரித்துக்கொண்டு தான் கேட்டாள். ஆனாலும் அந்த வார்த்தைகள் அவளின் உள்ளத்தின் வெளிப்பாடாகவே இருந்தது. அவளருகே இருந்த ஒரு இளைஞன் திடீரெனப்பதில் கூறினான்

'ஏன் பாட்டி முடியாது. ஒரு நாட்டின் விடுதலைப் போராட்டம் என்பது அந்நூ நாட்டு மக்கள் அனைவரினதும் ஒன்றுபட்ட பங்களிப்பி னால் தான் வெற்றியடைய முடியும் பாட்டி இளைஞன் கூறி முடிக்க முன் பாட்டி குறுக் கிட்டாள்.

'எப்படியடா மேனை பங்களிப்பது. எங்களுக்கு வயதும் போட்டுது. உங்களைப் போல ஆயுதம் தூக்கவும் முடியாது.

செல்லாச்சிக்கிழவி அங்கலாய்ப்புடன் கேட்டாள். இளைஞன் தொடர்ந்து கூறினான்.

'ஆயுதம் தாக்கி அடிபடுவது என்பது மட்டுமில்லை பாட்டி போராட்டம் என்பது. எல்லாருமே ஏதோ வகையில் தமது பங்களிப்பினை செலுத்த முடியும் பாட்டி. வியட்னாம் என்ற ஒரு சிறிய நாடு அமெரிக்கா என்ற ஒரு பெரிய வல்லரசுடன் போராடி வெற்றியும் கண்டது. அப்போது உன்னைப் போல கிழவிகள் நிறையப் பங்களிப்பு செய்தார்கள் பாட்டி.

உண்மையேடா, எப்படியடா மோனே ஆவலோடு வினவினுள் கிழவி. இளைஞன் சுருக்கமாகக் கூறினான்.

வியட்னாமின் வயோதிப்பப் பெண்கள் கடலை வியாபாரிகள் போல கடலை சுருள்களைக் கொண்டு மக்கள் மத்தியிலே செல்வார்கள். மக்களை இனங் கண்டு அவர்களுடன் கண்ணால் பேசி விட்டுச் செல்வார்கள். சனம் கடலையை வாங்கிச் சாப்பிட்டு விட்டு கடலை சுற்றியிருந்த கடதாசியை விரிக்கும் போது அது போராட்ட அமைப்பினுடைய துண்டுப் பிரசுரமாக இருக்கும். அங்கே விடுதலைப் போராட்டத்தின் பிரசாரப் பீரங்கிகளாக கிழவிகள் தான் பங்காற்றினர் பாட்டி. இப்படிப் பல பங்களிக்க முடியும் பாட்டி.

இளைஞன் கூறி முடித்த போது கிழவி அமைதியாகத் தலை அசைத்தாள். சுருக்கம் விழுந்திருந்த அவளது முகத்தில் ஒரு வகை நம்பிக்கை ஒளி படர்ந்திருந்தது.

செல்லாச்சிக்கிழவி என்றுமே தமிழர் போராட்டத்தை ஆதரிப்பவள் தான். 62 வயது டைய செல்லாச்சிக்கிழவி தன் அனுபவ நாளில் இருந்தே பெரும்பான்மை மக்களினால் தமிழ் மக்கள் சகல வழிகளிலும் அடக்கி ஒடுக்கப் பட்டு வந்ததை நன்கு அறிவாள். ஒரு தனி நாட்டின் மூலமே தமிழ் மக்களுக்கு நிம்மதி யான வாழ்க்கை கிடைக்கும் என்பதில் அவள் உறுதியாக இருந்தாள். தற்போது தமிழரின் போராட்டம் புதிய வடிவத்தினை எடுத்து உறுதியான இறுதியான கட்டத்தில் இருக்கின்ற வேளையில் அந்தப் போராட்டத்திற்குத் தன்னுடைய பங்களிப்பும் ஏதாவொரு வகையில் இருப்பதனை நினைந்து அவள் மகிழ்ச்சியடையாத நாட்களேயில்லை.

செல்லாச்சிக்கிழவியின் இந்த வித்தியாசமான மனப்போக்கிற்கு வேறு காரணங்களும் இருக்கத்தான் செய்தது. ஆம். செல்லாச்சிக்கிழவியின் கிராமம் ஒரு எல்லைக் கிராமமாக அமைந்திருந்தது. 3 மைல்களுக்கு அப்பால் சிங்கள மக்களின் புதிய குடியேற்றக் கிராமம் இருந்தது. செழிப்போடும் பொழிவோடும் இருந்த நொச்சிக்குளம் கிராமம் இன்று உருக்குலைந்து சீரழிந்து காணப்படுகின்ற தென்னால் அதற்குக் காரணம் சிங்கள குடியேற்றவாசிகளின் தொல்லைகளும் கொள்ளை களுமே. இராணுவ உதவியுடனும் தொண்டர் படையே என்ற குண்டர் படையின் உதவியுடனும்

நொச்சிக்குளம் கிராமம் சுரண்டப்பட்ட வரலாறுகள் நிறையவேயுண்டு.

நொச்சிக்குளம் கிராமத்தில் வசித்து வந்த பல தமிழர்கள் சிங்களக் குடியேற்றவாசிகளின் தொல்லைகள் தாங்க முடியாமல் வேறு கிராமங் களுக்குச் சென்று வாழ்கிறார்கள். ஆனால் செல்லாச்சிக்கிழவியோ தான் பிறந்து வளர்ந்த மண்ணை விட்டு தன் சொந்தப்பூமியை விட்டு எங்கும் போவதற்குத் தயாராக இல்லை. அவளுடன் இன்னும் சில தமிழ்க் குடும்பங்களே அங்கு வசித்து வந்தார்கள்.

தூரத்தில் கேட்டுக் கொண்டிருக்கும் வெடிச்சத்தங்கள் இன்னும் ஓய்ந்த பாடில்லை. இராணுவத்தினரை இன்னும் முகாமில் இருந்து வெளியே வர விடாமல் பெடியன் அவ்வப்போது முகாமைத் தாக்குவது வழக்கம். இராணுவத்தினர் முகாமில் இருந்து செல் அடிப்பதும் விமானங்கள் திடீர் திடீரெனக் குண்டு மாரி பொழிவதையும் அவள் அறிவாள். எந்த நேரத்தில் என்ன நடக்கும் என ஊகிக்கும் நிலையில் அவள் இல்லை. தனது கடமையைக் குறித்த நேரத்தில் சரியாகச் செய்து முடிக்கப்பட வேண்டும். ஆதலால் கடமையே கண்ணாக இருந்தாள். சூரிய உதயத்திற்கு முன்பாக முகாமுக்குச் சென்று சாப்பாட்டைக் கொடுத்து விட்டு வீட்டுக்குத் திரும்பி விட வேண்டும். அத்துடன் இன்று வேறு பெடியங்களின் முகாமில் இருந்து அவளிடம் கொடுக்கப்பட்ட இரகசியக்கடிதம் ஒன்றும் பாதுகாப்பாக அவர்களிடம் சேர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.

கிராமத்தைச் சுற்றிய அடர்ந்த காடுகள் பொலிவிழந்து காணப்படும் வயல் வெளிகள், அங்கொன்றும் இங்கொன்றுமாகச் சோபை இழந்து காணப்படும் வீடுகள், வயல்களை அண்டி நீருக்காக ஏங்கி நிற்கும் ஒரு குளம், குளக் கட்டையண்டி ஒரு மதுரை மரத்துக்குக் கீழ் அமைதியாக எளிமையாக வீற்றிருக்கும் பிள்ளையார், பெரும்பான்மை இனக் காதையர் கண்களில் அவர் இன்னமும் படவில்லைப் போலும். இல்லையேல் அவரும் குளத்திற்குள் சென்றிருப்பார். நொச்சிக்குளம் கிராமத்தின் எளிமையான தோற்றம், இதுதான்.

இதை விட விசேடமாகச் சொல்வதற்கு அங்கு எதும் இல்லை.

செல்லாச்சிக்கிழவி சாப்பாடு தயார் செய்து முடித்து விட்டாள். இரகசியக்கடி தந்தையும் எடுத்து மறைத்து வைத்துக் கொண்டாள். மற்றவர்களுக்குச் சந்தேகம் வராத படி உடுப்புப் பொட்டலம் போலவே சாப்பாட்டை மூடிக் கட்டுவாள்.

அதிகாலைப் பொழுதாகையால் பறவையி னங்கள் துயிலெழுந்து பாடின. ஒவ்வொரு காலைப் பொழுதிலும் செல்லாச்சிக்கிழவியைப் பறவைகளே வழியனுப்பி வைப்பதுண்டு. எங்கேயோ காட்டு நரிகள் ஊளையிட்டுக் கொண்டு இருந்தன. வானத்தில் வழமையாகத் தோன்றும் நட்சத்திரங்கள் காணப்படவில்லை. வெளியே எந்தச் சலனமும் இல்லை. வீட்டுக் கதவைப் பூட்டி விட்டு உணவுப் பொட்டலத்துடன் இறங்கி நடந்தாள் பாட்டி. இருள் இன்னமும் பூமியைக் கவ்விக் கொண்டிருந்தது. செல்லாச் சிக்கிழவிக்குப் பார்வை குறைவாக இருந்த போதும் எவ்வேளையிலும் இலக்குத் தவற மாட்டாள். குளக்கரையைத் தொடர்ந்து அடர்ந்து இருக்கின்ற காட்டுப்பகுதியில் வளைந்து வளைந்து செல்லும் அந்த ஒற்றையடிப்பாதை ஊடாக சுமார் 4 மைல்கள் நடந்தால் பெடியளின் முகாமை அடைந்து விடலாம்.

செல்லாச்சிக்கிழவி ஊரை விட்டுக் காட்டுப் பகுதிக்குள் இறங்கி சிறிது தூரம் நடந்திருப்பாள். அந்தோ! நாலாபுறமும் கொடிய வர்களின் காலடியோசைகள்! கிழவி எதிர்பார்க்க வில்லை. அந்தக் கொடியவர்கள் கிழவியை கண்டு விட்டார்கள் சிந்திக்க நேரமில்லை. ஆனாலும் அந்த வேளையிலும் செல்லாச்சிக்கிழவி யின் மன உறுதி குறையவில்லை. மரணம். அவளைப் பொறுத்த வரை சர்வ சாதாரணம். ஆனால் தன் போராடும் பிள்ளைகள். அவர்களின் இரகசியம் இருப்பிடம்.

ஏனோ அந்த வேளையிலும் பேரன் நடராசனின் நினைவு. மின்னலென அவன் மனதில் தோன்றி மறைகிறது. ஒருநாள் நடராசனைப் பார்த்து செல்லாச்சிக்கிழவி கேட்டாள்.

'ஏனடா மேனே கழுத்திலே விசத்தைக் கட்டிக் கொண்டு திரியிறியள்.

நடராசன் சொன்னான். அதுதான் பாட்டி எங்கள் விடுதலைச் சின்னம். எங்கட மண்ணைக் காகவும் மக்களுக்காகவும் எந்த நேரத்திலும் நாம் உயிரை விடத் தயாராக இருக்கிறம். அதோட எதிரியின்டை கையாலே சாவதையும் நாம் விரும்பேல்லை.

ஏனடா மேனே உங்களைப் பிடிச்சிட்டுச் சில வேளை விடுவாங்கள் தானே. அப்ப திரும்பவும் போராடலாம் தானே?

கிழவி தன் மனதில் எழுந்ததைக் கூறினாள்.

நடராசன் தொடர்ந்தான். இல்லைப்பாட்டி. எதிரிகள் எங்களை உயிரோடை பிடிச்சால் சித்திரவதை செய்து எங்களிடம் இருந்து உண்மைகளை எடுக்க முயலுவாங்கள். எமது இயக்க ரகசியங்களுக்கும் இருப்பிடங்களையும் அறிவதற்காக எம்மை எப்படியெல்லாம் கொடுமைப்படுத்த முடியுமோ அப்படியெல்லாம் கொடுமை செய்வாங்கள்.

நாங்களும் சித்திரவதை தாங்க முடியாமல் சில உண்மைகளைச் சொல்லி விட்டால் அதனால் எமது இலட்சியத்துக்கே தடங்கல் பாட்டி. செல்லாச்சிக்கிழவியும் தலையசைத்தாள். நடராசன் சொல்வதும் அவளுக்கே நியாயமாகப் பட்டது.

ஏ கிழவி! அசையாதை தமிழ்க் குரல். ஆனால் தமிழ் தெரிந்த சிங்கள இராணுவத்தின் குரல். இனியும் தாமதிக்க நேரமில்லை. இருப்பில் செருகியிருந்த இரகசியக் கடிதத்தை வாயில் போட்டு மென்று விழுங்கினாள்.

அடுத்த கணம் இராணுவத்தினும், அவளை நோக்கி ஓடி வருகின்றனர். கிழவி துரிதமாகச் செயற்பட்டாள். தன் கையிலே கோயில் நேரத்தி நூலில் தாயத்துப் போல வடிவமைக்கப்பட்டு தொங்கிக் கொண்டிருந்த அந்த சயனைட் கிழவி என்று சாப்பாடு போராளிகளுக்கு கொண்டு சென்று கொடுக்கத் தொடங்கினாளோ, அந்த நேரத்தில் இருந்தே மற்றவர்களுக்குத் தெரியாதபடி தன் கையுடன் இணைத்து

கட்டி வைத்திருந்த அந்த சயனைட்
 உடனேயே அதனைத் தன்
 வாயால் இழுத்து எஞ்சியிருக்கும்
 ஒரிரு பற்களால் கடிக்கிறான்.
 அவனைச் சூழ்ந்து விட்ட இராணுவம்
 ஏமாற்றத்தோடும் அதிர்ச்சியோடும்
 அவனையே உற்றுப் பார்த்துக்
 கொண்டிருக்கிறார்கள் பல தமிழ்
 இளைஞர்கள் சயனைட் அருந்தி
 இறந்ததை அந்த எதிரிகள்
 பார்த்திருக்கிறார்கள் ஆனால் அந்த
 வேளையில் அந்த வயோதிபத் தமிழ்த்
 தாயின் மரணம் அந்த மிருகங்களைக்
 கூட ஒரு கணம் நிலை குலைய
 வைக்கிறது.

என் செல்வங்களைக் காப்பாற்ற
 வேண்டும். இந்தக் கொடிய
 மிருகங்களால் சாகக் கூடாது.
 செல்லாச்சிக்கிழவியின் வாய்
 கிரும்பத்திரும்ப அந்த
 வார்த்தைகளையே முண்புமுண்புத்துக்
 கொண்டிருக்கிறது. ஒரு வயோதிபத்
 தியாகம் நடந்து முடிகிறது.
 தியாகத்தின் பேறு நெருங்
 கிக்கொண்டிருக்கிறது

- மாணி நாகேஷ் -

எழு ! நிமிர் !

சீச். . . . சீ. . . . என்னடி இது!
அழுகையை நிறுத்தி
எழுந்து நிமிர்!
எனைப்போல் நீயும்
உடல் வதைப்பட்டாய் அவ்வளவுதானே
ம். . . . எழுந்து சிரி!

கண்ணீரைத் துடைத்துவிட்டு
காலத்தைப் பிரசவி!
தலையைத் தாங்கும் கைகளை உயர்த்தி
நாசத்தை சங்கரி
காட்டைப்பிரட்டு
கடலலையைக் கையிலெடு
காற்றை ஊது
கடும் நெருப்பைத் தீயிலிடு!

மாற்றங்கள் வேண்டும்!
மறுபிறப்பில் வேண்டாம்
இப்பிறப்பில் உண்டாக்கு
குளிர் நிலவில் குதூகலிக்க
குழந்தைகளை விட்டு விட்டு
சூரியனைப் பிடி!
தென்றலால் முடியாது புயலைத் துணைக்களை

குனிந்து நடவாதே
குற்றமுள்ளோர் யாரும் மோதிவிடக் கூடும்
நிமிர்ந்து செல்!
பாதையைக் கவனி!
வழியைச் செப்பனிடு!

-ஜெய் -

POURQUOI

Je ne sais pas
pourquoi
je pleure

Je ne comprends pas
pourquoi
Je vis

Quelque Fois
Je voudrais mourir
Je sais pourquoi
Parceque Je vis pour tien

Maintenant
Je comprends
Pourquoi
Je Pleure
Parceque c'est le seul moyen
pour sortir
les chagrins de mon coeur

mais Je ne sais pas
combien de Jours Je pleurerais
toutes mes larmes e puisees
Comment pourrais -Je pleurer?

Je ris
mais le rire vient sur mes levres
Il ne vient pas de mon coeur

Maintenant
J' ecris
Parceque
Je laisse parler man coeur.

ஏன் ?

மதன்

நான் ஏன் அழுகிறேன்?
அது எனக்குத் தெரியவில்லை,
நான் ஏன் வாழ்கின்றேன்
அது எனக்கு விளங்கவில்லை

சில வேளைகளில்
நான் சாகவேண்டுமென விரும்புகின்றேன்
அது ஏனென்று புரிகின்றது
ஏனெனில் நான் வாழ்வதில் பயன் ஏதுமில்லை

இப்போது
எனக்கு விளங்குகின்றது
நான் ஏன் அழுகின்றேன் என்று
ஏனெனில்
என் மன வேதனைகளை வெளிக்கொணர
நான் அழுகின்றேன்

ஆனாலும்
இன்னும் எத்தனை நாட்கள்
நான் அழப் போகின்றேன் என்று
எனக்குத் தெரியவில்லை
என் கண்ணீர் வற்றியபின்
எப்படி நான் அழுவது

நான் சிரிக்கின்றேன்
ஆனாலும்
சிரிப்பு உள்ளத்திலிருந்து வராமல்
வெறும் உதட்டளவில் தான் வருகிறது

இப்போது
எழுதுவதன் மூலம் நான்
என் இதயத்தைப் பேசவிடுகின்றேன்.

சித்திராவும் காதலிக் கிழார்

தெரு நாய்களின் ஆரவாரங்களைத் தொடர்ந்து மனித காலடிச் சத்தங்கள் கேட்கத் தொடங்கின. "அவர்கள் வருகிறார்கள் போல. நாய்கள் இந்தளவுக்குக் குலைக்குகள்". சித்திரா மனதளி சொல்லிக் கொண்டாள். பக்கத்தில் அம்மா மீனாட்சி தன்னை மறந்து தூங்கிக் கொண்டிருந்தாள். அவளால் தூங்க முடியவில்லை. புறநடு படுத்தவளின் கண்களில் பொட்டிழுந்து பூவிழுந்து கவலையால் வாடிப் போன அம்மாவின் முகம் தென்பட்டது.

"அம்மா நீ எத்தனை பெரிய இழப்புக்களை சந்தித்து விட்டாய். உன் மீது ஆண்டவனுக்கு இரக்கமே இல்லையா? சித்திரா மனதளி அழுதாள். அவளது நினைவுகளைப் பின்னோக்கிச் சென்றாள்.

"சித்திரா ஸ்ரோர்ஸ்" முதலாளி சிதம்பரத்தைத் தெரியாதவர்கள் கொழும்பிலே யாரும் இருக்க முடியாது. ஏற்றுமதி இறக்குமத்களின் மொத்த வியாபாரி, மனைவிமீனாட்சி, 2 குழந்தைகள் சுதாகரன், சித்திரா. சிதம்பரம் ஆளும் கட்சியின் மிகத் தீவிரமான அபிமானி. புத்தரின் தர்ம போதனைகளால் கவரப்பட்டவர். அவரது கையில் 3 இளைத்தவர்களுமே வேலை செய்தனர். வேலையாட்களை சொந்தப் பிள்ளையாக மதித்தார். அவர்களுக்கும் சிதம்பரம் மாத்தையா தான் கடவுள். அவர்களது குடும்ப வாழ்க்கை மிக இனிமையானது. சித்திரா படிப்பிலே மிகக் கெட்டிக்காரி. சிறு வயதிலேயே கவிதை, கட்டுரை எழுதுவதில் ஆர்வம் அதிகம். சுதாகரனுக்குப் படிப்பிலே அதிக நாட்டம் இல்லை. சிதம்பரம் அடிக்கடி சொல்லுவார். "என் மகன் படித்துப் பெரிய டாக்டராக வருவான். அவனது கார்டிரைவராக யாரையும் புத்திராக வேலைக்குப் போடப் போவதில்லை. என் மகனே கார்டிரைவர்." அந்த அளவுக்குத் தன் மகன் மீது பூரண நம்பிக்கை சிதம்பரத்திற்கு இருந்தது.

"ஜூலை 83"

அவர்களது மகிழ்ச்சிகரமான வாழ்வில் ஓடி விழுந்தது. அவர்கள் வாழ்வில் மட்டுமல்ல. எத்தனையோ தமிழ் மக்களால் சரித்திரத்தில் மறக்க முடியாத நாட்கள்.

தமிழர்களது அரசியல் தலைவியை நிர்ணயிக்க பலர் முயற்சித்தனர். ஆயுதங்கள் ஏந்தினர். தமிழ்ப்பகுதிகளில் போர் முண்டது. அதனது பிரதிபலிப்புக்களின் விளைவுகள் சிங்களப் பகுதிகளில் வாழ்ந்த தமிழர்கள் மீது ஏவி விடப்பட்டது. புத்தனின் புத்திரர்கள் புது அவதாரம் எடுத்தனர். தென்னிலங்கையில் தமிழ்ப்பகுதிகள் தீப்பற்றி எரிந்தனர்.

கலவர நேரம் சிதம்பரம் தமது மனைவியையும் பிள்ளைகளையும் தமது மிக நெருங்கிய முஸ்லிம். நண்பர் வீட்டிற்கு அனுப்பி விட்டார். பின்பு தமது கையின் நிலையை அறிந்து வரச் சென்றவர் திரும்பி வரவேயில்லை. அவர் இலங்கை அரசின் காணாமல் போனவர்களின் பட்டியலில் அடங்கி விட்டார். அவரது அன்புப்பிள்ளைகளாலேயே கடைவீடு எல்லாம் அடித்து நொட்டுக்கப்பட்டன. சொத்துக்கள் கொள்ளையிடப்பட்டன.

எஞ்சிய சொத்துக்களுடனும் பாரிய இழப்புக்களுடனும் மீனாட்சியும் சித்திராவும் சுதாவும் அகதிகளாக யாழ்ப்பாணத்திற்குத் திரும்பினார்கள். ஒரு காலத்தில் நாகரீகம் தெரியாதவர்களென கொழும்பு வாழ் தமிழர்களால் புறக்கணிக்கப்பட்டவர்கள் அகதிகளாகத் திரும்பிய தமது சகோதரர்களை அன்புடன் வரவேற்றார்கள்.

சொந்த ஊரான சண்டிப்பாயில் மாமா செல்வரத்தினத்தின் உதவியுடன் வாடகை வீட்டொன்றில் அவர்களது புதிய வாழ்க்கை ஆரம்பமானது. சித்திரா சுன்னாகம் ஸ்கந்தவரோதயா கல்லூரியில் தனது கல்வியைத் தொடர்ந்தார். மீண்டும் படிக்க மறுத்த சுதா, மாமாவின் உதவியுடன் காங்கேசன்துறை சீமெந்துத் தொழிற்சாலைக்கு வேலைக்குப் போகத் தொடங்கினாள். அவர்களது வாழ்க்கைக்கு, அவனது வருமானம் மிகவும் உதவியது. ஆனால் அவர்களது

வாழ்வில் நிம்மதி ஏற்படவேயில்லை. வட பகுதி மீது பாரிய யுத்தங்கள் கட்டவிழ்த்து விடப்பட்டன. இளைஞர்களின் போராட்டத்தினைச் சமாளிக்க முடியாத அரசு தமிழ்ப்பகுதிகளில் இருந்த தொழிற்சாலைகளை முடியது. பொருளாதாரத் தடைகளை விதித்தது. சுதாவின் உழைப்பினால் கிடைத்த சொற்ப வருமானமும் நின்று போயிற்று. வயிற்றுப் பசியையும் வாழ்க்கைச் செலவுகளையும் சமாளிப்பதற்காக அம்மாவினதும் சித்திராவினதும் நகைகள் அடைவு கடைகளை நோக்கிச் சென்றன.

ஒப்பந்தம் செய்தனர். மீண்டும் அமைதி என்று மக்கள் மகிழ்ந்தனர். பாதுகாப்பிற்குப் புதியவர்கள் வந்தனர். மாலை போட்டு வரவேற்கப்பட்டனர். வயிற்றுப் பசிக்கு அரிசி போடுபவர்களே வாய்க்கரிசி போடப் போகிறார்கள் என்பது அந்த அப்பாவி மக்களுக்கு எங்கே தெரியப் போகிறது.

மீண்டும் பாடசாலைகள் திறந்தன. சித்திரா பாடசாலைக்குப் போகத் தொடங்கினாள். அங்கு தான் அவள் சீலனைச் சந்தித்தாள். அவளை விட ஒரு வருடம் சீவியரான சீலன் சிறந்த பேச்சாளன். படிப்பு விளையாட்டுக்களில் கெட்டிக்காரன். கல்லூரியின் இலக்கிய மன்றத்தின் நிகழ்ச்சிகளில் அவனது பங்களிப்புகள் மிக அதிகமாயின. கவிதைகள் கட்டுரைகள் இவற்றில் ஆவலுள்ள சித்திராவுக்கும் சீலனுக்குமிடையில் ஒரு நட்பு உருவாகியதில் வியப்பில்லை.

அரசியல் போராட்டங்கள் ஓயவில்லை. குதிரைகள் வடிவில் வந்த நமிகள் தங்குணங்களைக் காட்டத் தொடங்கின. உறுதுணையாக ஐந்தாம் படையினர் வேறு. புனித தேவனின் உலகிலே சிறிது காலம் சாத்தானின் ஆட்சி. நியாயத்தைக் கேட்டவர்கள் கொல்லப்பட்டனர்.

அந்தோ! இவர்களது வாழ்க்கையில் மீண்டும் ஒரு பேரிடி. விசாரணைக்காக என சுதாகரன் கைது செய்யப்பட்டுக் கொண்டு செல்லப்பட்டான். மீளட்சி மகனை விடுவிக்கப் பலரைக் கெஞ்சியும் பலனளிக்கவில்லை. விசாரணைக்காக கொண்டு செல்லப்பட்டவன் இன்றுவரை வீடு வந்து சேரவில்லை. கட்டிய கணவனையும் பெற்ற பிள்ளையையும் இழந்த அந்தத் தாயின் துயரநிலையை தேற்றுவதற்கு யாராவும் முடியவில்லை. அவள் பித்தப்பிடித்தவளானாள். யாருடனும் பேசுவதில்லை. கலகலப்பாகப் பழுவதில்லை.

இழப்புகள் சித்திராவிடம் மனதில் ஓர் உறுதியை ஏற்படுத்தின. சுதந்திரப் பறவையாய் தன் இனத்தின் விடிவெள்ளியை தேடிப்பறப்பது அவள் நினைத்தாள். ஆனால் இழப்புகளின் வேதனையில் இருக்கும் அம்மாவை மெலும் வேதனையில் ஆழ்த்த அவள் மனம் விரும்பவில்லை. கடந்த கால நினைவுகளில் முழுகித்திளைத்த சித்திரா விடிகாலைவில் ஊர் விட்டுப்போனாள்.

துப்பாக்கிவேட்டுக்களின் ஒலி துயிலெழுப்ப ஊர் விட்டுப்போன மக்கள் தமது கடமைகளில் ஈடுபடத் தொடங்கினார்கள். யாழ்ப்பாணத்தின் மக்களைப் பொறுத்தவரை துப்பாக்கிக் குண்டு களும், பிணங்களும் தற்போது சரிவசாதாரணமாகி விட்டது. இன்று எங்கே எத்தனை பிணங்கள் விழுந்தன என்பது, இன்று அரிசி கிலோ என்ன விலை என்பது போல் கேட்பது சுதாரணமாகிவிட்டது. துயில் எழுந்த சித்திரா முகம் கழுவி தேனீர்வைத்து தாய்க்கும் கொடுத்த தானும் குடித்துவிட்டு புத்தகக் கட்டுக்களுடன் உட்கார்ந்து கொண்டாள். பரிசை நெருங்கிவிட்ட தால் மும்மரமாக ஆயத்தப்படுத்திக் கொண்டிருந்தாள். புத்தகத்தை திறந்ததும் அவளுக்குச் சீலனின் ஞாபகம் அவளுக்கு வந்தது. சீலனின் ஞாபகம் அவளது நெஞ்சைச் சிறிது சலனமடைய வைத்தது என்பது உண்மை. அவளால் படிக்க முடியவில்லை.

இலக்கிய ஆர்வம் இனத்துவைத்த அவர்களது நட்பைப் பாடசாலை மாணவர்கள் வேறு கோணத்தில் பார்க்கத் தொடங்கினர். பாடசாலைச் சுவர்களில் அவர்களுடைய பெயர்கள் முக்கிய இடம்பிடிக்கத் தொடங்கின. இதுபற்றி அவள் ஒருநாள் சீலனிடம் கேட்டபோது அவள் சொன்னாள் "சித்திரா மடியில் கனம்நுந்தால் தான் வழியில் பயமிருக்கும், எங்களைப்

பொறுத்தவரை நாங்கள் நல்லநண்பர்கள்" சீலனின் உயர்ந்த இந்தக் குணம் அவன் மீது அவன் வைத்திருந்த மதிப்பை மேலும் உயர்த்தியது.

கேற்றைத் திறந்து கொண்டு மாமா செல்வரத்தினம் வந்து கொண்டிருந்தார். "வாங்கோ மாமா" வரவேற்றாளி சித்திரா "என்ன பிள்ளை படிக்கிறாய் போல... கொம்மா எங்கே?" "அம்மா குச்சுக்குள் னை நிக்கிறே, போய்க் கதைப்புகோ" மாமாவை அனுப்பிவிட்டு மீண்டும் படிக்கத் தொடங்கினாள்.

மத்தியானம் சாப்பிட்டுவிட்டு வெளியே போகப் புறப்பட்டவளை அம்மா தடுத்தாள். "உன்னோடே கொஞ்சம் கதைக்க வேணும்" அவள் தாயை நியிர்த்து

பார்த்தாள். எல்லையில்லாதவாறு அவளது முகத்தில் சிறுமலர்ச்சி ஏற்பட்டிருப்பதை அவளால் உணர முடிந்தது. அது மட்டுமல்லாமல் அம்மாவின் பேச்சுத் தோரணியில் கூட வித்தியாசம் தென்பட்டது.

"என்னம்மா என்ன விசயம் சொல்லங்கோ" "சாலமை மாமா வந்தவர், உதயன் கண்டாவிடையிருந்து வாரமாதம் கொழும்புக்கு வருகிறதும். அம்மா தொடர்ந்து சொன்னால் அவளை யாழ்ப்பாணம் கட்டிவர மாமா விரும்பவில்லை. அதனுடைய எங்கே கொழும்புக்கு வரச் சொல்லுறார்".

உதயன் மாமாவின் மகன். யாழ்ப்பாணத்திலே பிரச்சனை ஆரம்பமாகும் அந்நேரத்திலே தோன்றவே மாமா கண்டாவுக்கு தனுப்பிவிட்டார். "அதுக்கு நாங்கள் ஏன் கொழும்புக்குப் போக வேணும்?" சித்திரா கேட்டாள். "இல்லை உதயனுக்கு கையோட சலியாடத்தையும் முடித்து கொடுப்பேறையும் சேர்த்துக் கண்டாவுக்கு அனுப்ப மாமா யோசிக்கிறார்". அம்மா கூறினாள்.

"கலியாணமோ? பொம்பிளை எல்லாம் பார்த்தாச்சா? மாமா எனக்கு சொல்லவேயில்லையே" என்ன சித்திராவை மட்டமறித்து அம்மா சொன்னாள் "அவர் என் வேலை பொம்பிளை பாக்க வேணும் சொந்த மருமகன் நீ இருக்க".

"அம்மா" அதிர்ந்து விட்டாள் சித்திரா. "நாறு? எனக்கா?... எனக்கா கலியாணம்? எனக்கு இப்ப கலியாணம் வேண்டாம் நான் படிக்க வேணும். சித்திரா மறத்தாள். "பிள்ளை நான் எல்லாத்தையும் இழந்திட்டேன். எனக்கிருக்கிற ஒரே சொத்து நீ மட்டும்தான். நீ சந்தோசமாய் வாழ வேணும். வேறே எதுவும் எனக்கு இல்லை. வேண்டாம். அப்படிக்களை விடும் என்று உடனே சொல்லிவிட்டாள்.

அந்த நாள் திங்கட்கிழமை, சித்திரா பள்ளிச் கூடம் போகப் புறப்பட்டாள். காலையிலேயே அம்மா ஊபகப் படுத்தாள்.

நாளைக்கு நான் மாமாவைக்கு முடிவு சொல்ல வேணும். எதுவுமே பேசாமல் புத்தகங்களை சுமந்துகொண்டு அவள் பாடசாலைக்குப் புறப்பட்டாள்.

வகுப்பில் பாடங்களில் அவளால் கவனம் செலுத்த முடியவில்லை. பாடசாலை முடிந்து கந்தரோடைக்கு குளத்தடியில் நடந்து வந்து கொண்டிருந்தாள். தூரத்தே சீலன் "சித்திரா" எனக் கூப்பிட்டவாறே சைக்கிளில் வந்தான். அவளருகில் சைக்கிளை நிறுத்திய சீலன் ஒரு கடிதத்தை அவளிடம் நீட்டினான்.

"என்ன... இது?" சித்திரா தடுமாறினாள். "வாசித்துவிட்டு எனக்கு முடிவு சொல்லங்கள்" அவளது கையில் கடிதத்தைத் திணித்துவிட்டு அவன் வேகமாகப் போய்விட்டான். சித்திராவால் அவன் கண்களையே நம்ப முடியவில்லை. அவன் வேகமாக வீட்டை நோக்கி நடக்கத் தொடங்கினான். வீட்டில் சீலன் தந்த கடிதத்தைப் பிரித்துப் படிக்கத் தொடங்கினான்.

அன்புள்ள சித்திரா,

இந்தக்கடிதத்தை வாசித்துவிட்டு என்னை தப்பாக என்னைக் கூடாது. ஆதரவு இல்லாமல் இருக்கும் உனது குடும்பத்திற்கு உறுதுணையாக இருக்க விரும்புகின்றேன். உனது வாழ்க்கை வழமாக அமைய வழியாக இருக்க ஆசைப்படுகிறேன். நான் உன்னைக் காதலிக்கிறேன். "யெஸ் ஐ லவ் யூ சித்திரா" உனது முடிவை எதிர்பார்த்து

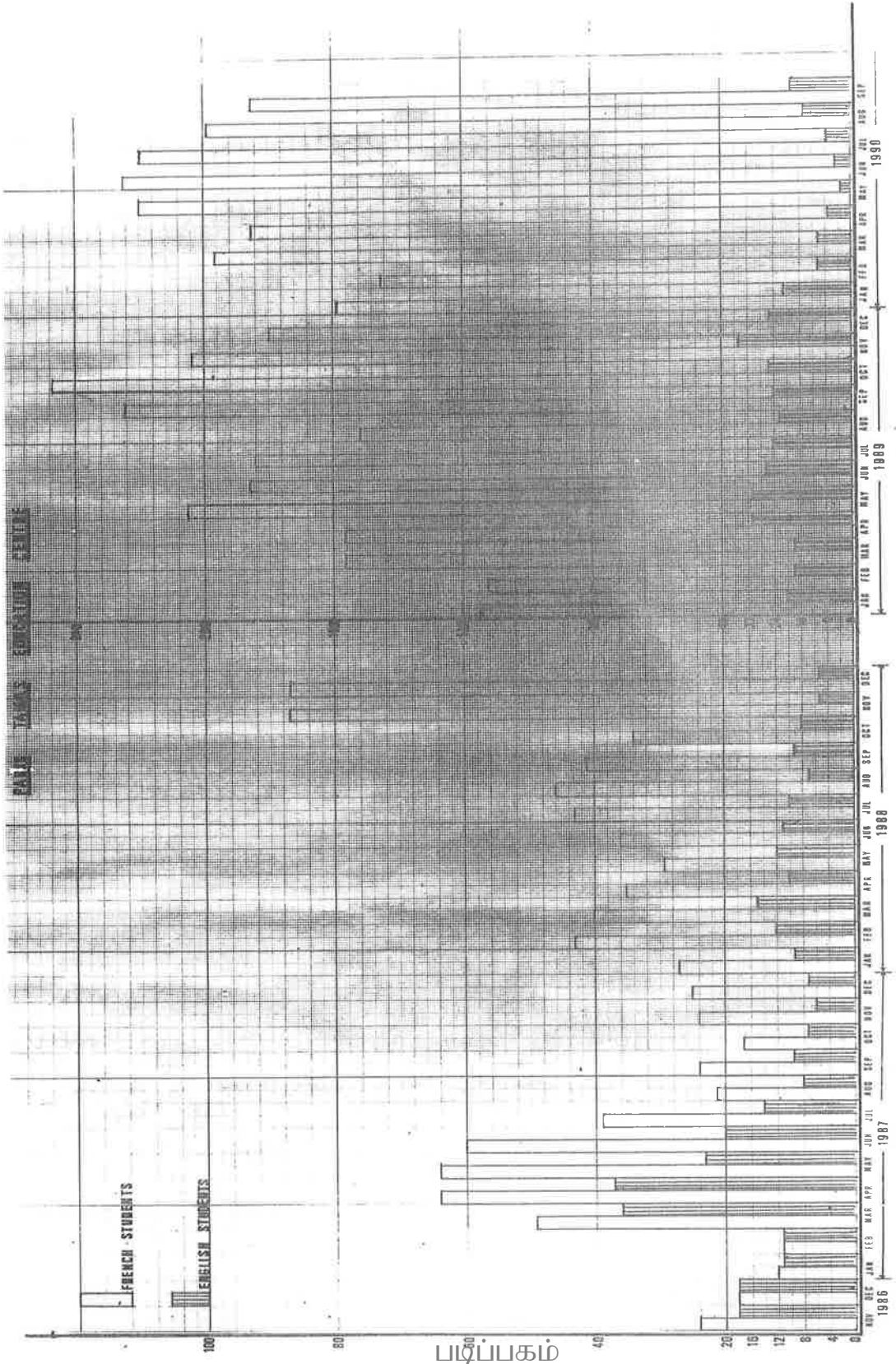
அன்புடன்
சீலன்.

சித்திரா சீலன் மீது வைத்திருந்த நம்பிக்கை மதிப்பு அத்தனையும் ஒரு நிமிடத்தில் சிதைந்தது. புதிய வெள்ளைத் தாள் ஒன்றையும் பேளுவையும் எடுத்து சித்திரா தனது முடிவை எழுதத் தொடங்கினாள்.

அன்புள்ள சீலனுக்கு, எனது வாழ்க்கையின் வழித்துணையாக வர முனைந்தமைக்கு எனது மனப்பூர்வமான நன்றிகள். உங்களால் என்னைக் காதலிக்க முடிசின்றது. ஆனால் உங்களை என்னால் காதலிக்க முடியாது. எந்தனையோ சகோதரிகளின் கண்ணீருக்கு மத்தியில் நான் மட்டும் சந்தோசமாக வாழ விரும்பவில்லை. நானும் காதலிக்கிறேன். இந்த தமிழ் மண் இது என் தமிழ் மக்களே. என்றே ஒரு நாள் மீண்டும் சுதந்திர நாட்டில் உங்களை நான் சந்திப்பேன்.

அன்புள்ள
சித்திரா.

ஆம் அவள் நாளையும் பாடசாலைக்குப் போகப் போகிறாள். ஆனால் வீடு திரும்பப் போவதில்லை. அவள் கண்களுக்கு மிக அண்மையில் தெரிசிறு புதிய சுதந்திரம். சித்திரா ஆம் அவளும் காதலிக்கிறாள்.



படிப்பகம்

THE UNITED EUROPE

Twelve countries in Europe going to form one single body, in 1992, can be considered as a very happy event. All over the world, this type of unity will be welcomed, for it ensures a steady development on all fronts.

English occupies a very important place among languages, for it is an universal language spoken in numerous countries through the world. The learning of that language would benefit everybody, for it would be their second language apart from their mother tongue. A good knowledge of that language would allow understanding, integrity and unity to develop on all continents.

Nowadays, fights, armed struggles, poverty and envy are common facts. Formerly, Europe was at the vanguard for the betterment of the world. This new form of unity, thanks to the creation of the European community, will work as a bond in the future.

It should create peace and help in favour of the "third world countries", and specially in improving the living conditions.

First of all, any kind of "nuclear war" or "star wars" should be prevented at any cost. The use of nuclear energy and of physical energy should profit developing programmes.

Thus, Europe shall serve as an example for other nations in order to build a constructive and not a destructive future for our world.

An united Europe represents the first step towards a world, at long last, united. We are an the way to achieve this aim.

Kanan Thillainathan

THANGA MALIGAI

தங்கத்தைத் தக்கபடி செப்பனிட்டுத்
தங்க நகைகளாக வழங்கும்

தங்க மாளிகை

தங்களின் விக்ஷேட ஓடர்களையும்
தகுந்த நேரத்தில் தயாரித்துத் தருகின்றனர்
தற்கால நாகரீக டிசைன்களில்
தரமான தங்க நகைகளைத் தேர்வு செய்யத்
தவறாது நாடுங்கள்,

தங்க மாளிகை

தங்கள் தேவைகளுக்கு வேண்டிய
தங்க மாளிகையின் அழகுப் பொருட்கள்
அன்பளிப்புப் பொருட்கள் அனைத்திற்கும்

Thanga Maligai

இராசி எண் சாஸ்திர முறைப்படி
இரத்தினக்கற்கள் தெரிவு செய்யத்

தங்க மாளிகை

வாடிக்கையாளர்களுக்கு விஷேட குறிப்பு-

1. கல் அட்டியல்
2. கல் பதக்கம்
3. கல் தோடு
4. நம்பர்களுக்குத் தக்கபடி கல் மோதிரம்
5. முத்து, சங்கிலி

மற்றும் சகல நகைகளும் குறித்த நாட்களில் செய்து தரப்படும்

என்பதை அறியத் தருகின்றோம்

குறிப்பு- பவுண் வங்கிவிலையில் கணக்கிடப்படும்

+ எங்களிடம் தாலிக்கொடி, முத்தச் சங்கிலிகள், கொம்புத்தாலி, புறத்தாலி,
மற்றத்தாலிகள் எல்லா விதமான நகைகளும் குறித்த தவணையில்
உத்தரவாதத்துடன் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

+ உங்களுடைய ராசிக்குப் பொருத்தமான நவரத்தினக்கற்களைத் தெரிவு
செய்ய நம்பிக்கையுடன் எங்களை நாடுங்கள்.

+ இலங்கை, இந்திய, சிங்கப்பூர்க் கலைப் பொருட்கள், பரிசுப் பொருட்கள்,
எவர்சில்வர் பாத்திரங்கள், வினையாட்டுப் பொருட்கள், அலுமினியம்
எனாமல் பாத்திரங்கள், ஆகிய தரமான பொருட்களை மலிவாகப் பெற்றுக்
கொள்ள தங்க மாளிகையை நினைவில் வைப்புகள்.

THANGA MALIGAI

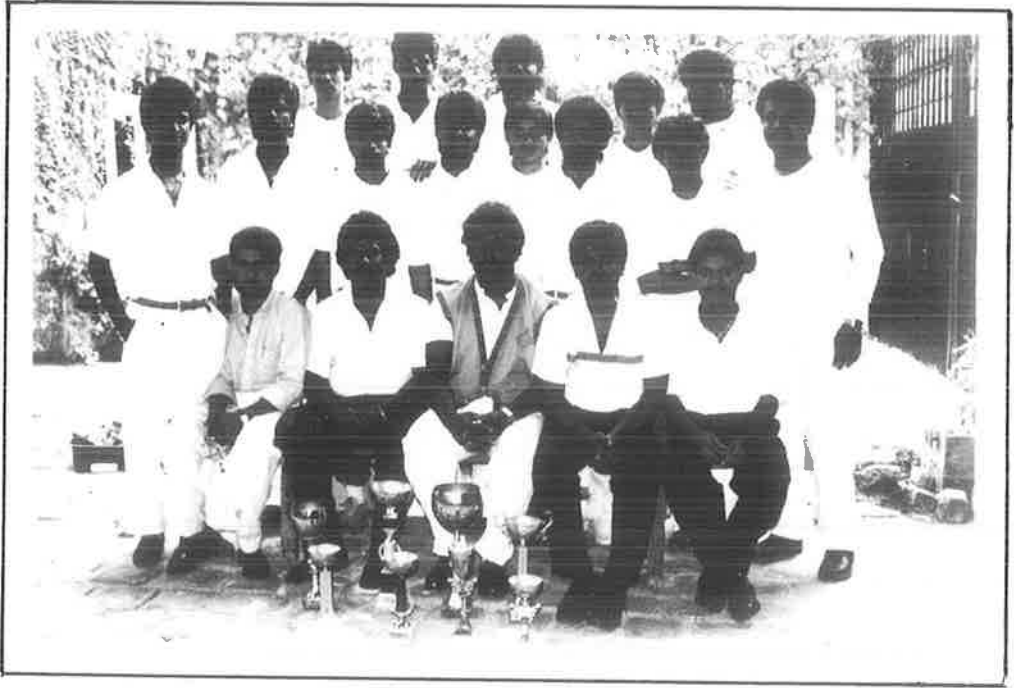
43, RUE FOILE REGNAULT
75011 RARIS

METRO: VOLTAIRE ET PHILPPE AUGUSTE

TEL - 43 56 87 50

40 12 35 54

கல்வி நிலையத் துடுப்பாட்டக்குழு வீரர்கள் (Cricket Team)



இருப்பவர் திரு ச. வேலழகன் (குழுப்பொறுப்பாளர்)
இடமிருந்து வலம்) திரு இரா குணபாலன் (கழகத்தலைவர்),
திரு வில்சன்பிரபாகர் (அணித்தலைவர்),
திரு தே நிதிராஜ், திரு க.கருணாநிதி

நிற்பவர்கள் - திரு S.நரேந்திரன், திரு A.D.A பர்ணன்டோ, திரு M. மதனரூபன்
திரு T வெஸ்லி சந்திரன் திரு T கண்ணன் திரு ரெபர்ட் சேவியர்
திரு D கணேஸ்ராஜ், திரு T தர்மசீலன் திரு S பிநின்சன் திவாகர்
திரு M தேவசுரேந்திரன் திரு போல் மனுவல்பிள்னா
திரு K இரத்தினநாதன் திரு புவிராஜசிங்கி

தங்கள் வைபவங்களை.....
திருமணமா.....?
பிறந்த தினமா.....?
புப்புனித நீராட்டு விழாவா.....?
ஞானஸ்ஞானமா.....?
விளையாட்டுப் போட்டிகளா.....?

ஒரு வாரத்தில் பார்த்து மகிழ

உடனே நாடுங்கள்

K.K.S TELE MOVIE PARIS

TEL:43-58-15-59

அனுபவமும், ஆற்றலும் மிக்க படப்பிடிப்பாளர்களால்,
நவீன கருவிகள் கொண்டு திறமையான முறையில்
படப் பதிவு செய்து கொடுக்கப்படும்.

தேவையான புகைப்படங்களும் எடுத்துக் கொடுக்கப்படும்.

குறிப்பு: தங்களிடம் இருக்கும் கசெட்டுக்களின்
மேலதிக பிரதிகள், எடிட்டிங்
அத்துடன் தங்கள் தேவை எதுவாயினும்
நாட வேண்டிய இடம்

K . K a r u n a n i t h y

**Phone No: 43 58 15 59
47 91 43 15**

சிவமயம்

நம்பிக்கை

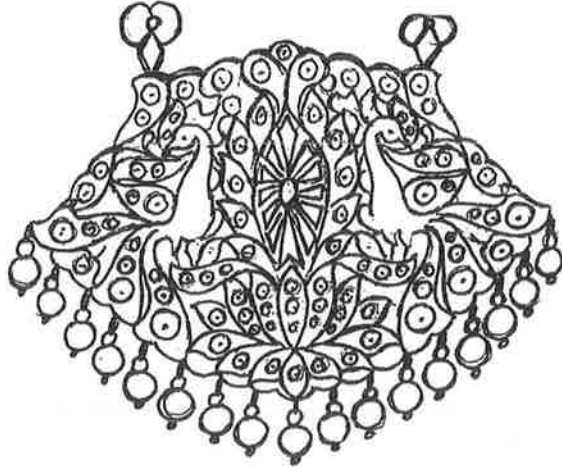
நாணயம்

உத்தரவாதம்

PARIS

JEWELLERY

பாரீஸ் ஜுவலரி



தரம் குன்ற 22 காரட் தங்க டிசைன் நகைகளை உடனுக்குடன் செய்து கொள்வதற்கு பாரீசில் கடந்த 5 வருடங்களாகப் பல வாடிக்கையாளர்களின் நன் மதிப்பையும், பாராட்டுதல்களையும் பெற்றுத் தொடர்ந்தும் உங்களுக்குச் சேவையாற்றி வரும் சிறந்த தங்க நகை ஸ்தாபனம்

பாரீஸ் ஜுவலரி

Metro: Marcadet Poissonniers
or Jules Joffrin
Bus: 31.56

3,Rue Simart
75018 Paris

TEL: 42 62 44 85



இராமகிருஷ்ணமடத்தின் முன்புறத் தோற்றம்



தற்போது மடத்தை நிர்வகிக்கும் (இடமிருந்து வலம்) கவாயி விநாயகமாவந்தர (இவர் ஓர் அமெரிக்கர்), கவாயி ரங்கநாதனந்தா, கவாயி ரத்னூவந்தா.

40 ஆண்டுகளாகப் பணிபுரியும் இராமகிருஷ்ண மடம்



பிரான்சில் கிரேட்ஸ் என்ற ஊரில் உள்ள இராமகிருஷ்ண மண்டபத்தில் பல நாட்டினரைச் சந்தித்து உரையாடி மகிழ முடி யும்.

பாரிஸ் நகரிலிருந்து கிழக்கே, 29 கிலோ மீட்டர் தொலைவில் அந்த இராமகிருஷ்ண மடம் உள்ளது. நீங்கள் நம்பமாட்டீர்கள்.... இந்த மடம் 1948-ஆம் ஆண்டு முதல் இயங்கி வருகிறது. அதாவது கடந்த 41 ஆண்டுகளாகதொண்டு செய்து வருகிறது. கவாயி சித்தேஸ்வரானந்தரே அந்த மடத்துக்கு முதலாவது தலைவராக வந்தார். 1937-ல் பாரிஸ் வந்த அந்த அடிகளார், பல நல்ல பணிகளைச் செய்து 1957-ல் மறைந்தார்.

ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, தமிழ் உட்படப் பல மொழிகளைப் பேசும் ஆற்றல் கொண்ட கவாயி ரித்தாஜனந்தா, 1961 முதல் இந்த மடத்தின் பொறுப்புக்களை ஏற்றுத் தூய தொண்டாற்றி வருகிறார். அவருக்கு உதவியாக, கவாயி வித்யாத்மா என்தா பணியாற்றுகிறார்.

ஞாயிறு தோறும் உபவ்யாசங்கள் நடக்கின்றன. இராமகிருஷ்ணமடத்திற்கு அருமையான ஞால் நிலையம் ஒன்றும் உள்ளது. பிக்கார் என்பவர் அதன் பொறுப்பாளராக இருக்கிறார்.

பிரெஞ்சு மொழியைச் சிறிது அறிந்தவரான கவாயி விவேகானந்தர், 1900-ல் பாரிஸ் நகரில் நிகழ்ந்த அஷத்து மதங்களின் வரலாற்றுச் சபையில் உரையாற்றியுள்ளார். பல பிரெஞ்சு அறிஞர்களை நண்பர்க

ளாக்கிக் கொண்டு பல நற்பணிகளைச் செய்துள்ளார்.

பாரிசில் ஒரு பாண்டிச் சேரி

பாரிஸ் மாநகரில், பாண்டிச் சேரி பெயரில் ஒரு தெரு உள்ளது. மோத்பிக்கே என்ற பாதாள இரயில் நிலையத்திற்கு அருகே அது இருக்கிறது.

சில பாண்டிச்சேரி மக்கள், பிரெஞ்சுக் குடியரிமை பெற்று, அந்தத் தெருவில் குடும்பத்துடன் வாழ்ந்து வருகிறார்கள்.

பாரிஸ் நகரில் பாண்டிச் சேரி வீதியைப் பற்றிக்குறிப்பிடும்போது, பாண்டிச்சேரியிலிருந்து நியூ கலிடோனியா என்ற பிரெஞ்சுப் பகுதியில் குடியேறிய, ஒரு தமிழ்ப் பரம்பரையைச் சேர்ந்த ஒரு பெண் மணியைச் சந்தித்தேன். அந்த அம்மையாரின் பெயர் - பழனி யாண்டி! ஆதிசயம் - ஆலுல் உண்மை - அந்தப் பெண்ணுக்குத் தமிழே தெரியாது. ஆனால், தமிழ் மொழி மீது உயிரையே வைத்துள்ளார். இப்போது திருமதி பழனியாண்டி, பாரிஸ் நகரில் வாழ்கிறார்.



இராமகிருஷ்ண மடத்தைத் தேர்நயவிந்த கவாயி சித்தேஸ்வரவந்தா

நியூ கலிடோனியா என்ற பிரெஞ்சுத் தீவில் 6,000 தமிழர்கள் வாழ்கிறார்கள். இதில் மிகவும் வருந்தத்தக்க நிலமை. அவர்கள் தமிழ் மொழியையும் தமிழ்ப்பண்பாட்டையும் மறந்து வாழ்கிறார்கள்.

**புனைப் படத் தூச்
சட்டங்கள்**

முறுக்கி விட்ட மீசை,
நண்ட தாடி
மிடுக்கான பார்வையில்
கண்களிலே
பாசையை
எழுதியபடி.
வீட்டு வாசல்களிலும்
யன்னல்களிலும் மேலும்
தொங்கும் படங்களை
சில வீடுகளில் பார்த்திருக்கிறேன்
ஒவ்வொரு வருட
தினத்தன்று
புழுதி நீக்கஞ் செய்து
மலர்மலை அணிவித்து
கௌரவித்த அந்த
கடமையான நாட்கள்
இப்போது
ஒவ்வொரு வீட்டுவாசல்களிலும்
அடுத்தடுத்த மாதங்களில்
எனது தம்பிகளும், தங்கைகளும்
இன்றும்
பால் வற்றாத சொக்குகளும்
குஞ்சுக்குரலே தடிக்காத
புகைப்படச் சட்டங்களில்
தொங்குகின்ற முகங்கள்
ஆனாலும்
சில வீடுகளில்
வருடா வருடம்
புமாலை அணிவிக்க
கூனிப்போன
பாட்டியும் தாத்தாவும்
எஞ்சியிருக்கின்றனர்

என்றும் வாலிபக் கோடுகளை
என்றும் சமாந்தரமாக்கிச் செல்லும்
புகைப்படத்தில் அமுங்கிய
எனதருமைத் தம்பிகளும்,
தங்கைகளும்
தொடர்கையில்
பதியவூக்குக் காத்திராமல்
கக்கத்தில் மலர் கொடுக்கும்
செடிகள் - மரங்களாகி
எல்லா விதிகளும்
எங்களுக்கும் சார்ந்து
மரங்கள், சட்டங்களாகி
சட்டங்கள்....?

- இ வசந்தி

**சொல்லித் தீராத
வேதனைகள்**

உறுதி மொழி கூறிட
உரிமை ஏது கூறடா
உணர்வுதனை இழந்திட
உள்ளம் ஏனோ உறங்குதடா
உண்மை எங்கோ மறைந்திட
உலகம் தான் தூங்குதடா

விடிவு நமக்கு ஏதடா
வீதி வீதியாய் மரணமடா
விதி நம்மைத் தொடருதடா
வீம்பு செய்ய அழைக்குதடா
வீடு வாசல் இழந்தோமடா
விடுதலை எப்போ கிடைக்குமடா

சோகத்தில் வந்த பாடலடா
சொந்த நாட்டில் நாம் அகதியடா
சோற்றுக்குத் தினமும் ஏக்கமடா
சொட்டுவது கண்ணீர் துளிகளடா
சோதனை எங்கும் பாரடா
சொல்லித் தீராத வேதனைகளடா

- மா.கேதா -

நல்லதோர் நாடு செய்கூ....

என்னைத். தொட்டு
எட்டிச் சென்ற
இனிய நாட்களை
எண்ணிப் பார்க்கிறேன்
அன்னை தந்தையின்
அன்பினில் ஒரு சுகம்
அண்ணன் தம்பியின்
அடிகூட ஒரு சுகம்
அன்புக் காதலன்
அனைப்பினில் ஒரு சுகம்
உற்ற நற்றொழியின்
உயர் நட்பில் ஓர் சுகம்
உற்றார் சுற்றம் சூழ
உலவியிருப்பதே ஒரே சுகம்
இப்படிப்பல சந்தோசம்
இனிய நாட்கள் அன்றெனக்கு
இருக்கிறேன் நிம்மதியினை
இழந்து நான் இன்று...
நானே ஒரு மலர்வ
நமக்காகும் நிச்சயம்
நாமனைவர் ஒன்றாகி
நல்லதோர் நாடு செய்வோம்

- தர்க்கி -

கேட்கிறதா எங்கள் குரல்?

கேட்கிறதா எங்கள் குரல்
உங்களுக்கு!

தீக் குளிக்கும் தேசத்தில்
வேர் விட்ட விதைகள் குரல்
கேட்கிறதா உங்களுக்கு?

புழுதி படிந்த முகங்களும்
ஏக்கம் சுமந்த விழிகளுமாய்
சொந்தம் தேடும் எங்கள் சோகம்
புரிகிறதா உங்களுக்கு?

பற்றி எரிந்து கருகிய
பனை மட்டை வேலியின்
படலை முகப்பில் இன்னமும் அழியாத
இரத்தக்கறையில் தெறித்தக்
கிடக்கும்
அப்பாவின் முகம்.....

முற்றத்துக் கொடியின்
நிறம் நரைத்துக் கிழிந்த சேலை
செல் அடியில் சிதைந்த
அம்மாவின் உடலாய்.....
கழுத்தைச் சுற்றிய ரயர்களில்
பாதி எரிந்து
கருகிய பிணங்களாய்
இரத்த உறவுகள்

நேபாம் குண்டுக்கு
இரையாகிப் போன வீடு
முகம் இழந்து.....

இரப்பைச் சுவர்கள்
பிடிசோற்றுத் தவம் கிடக்க
சரிந்து கால் நீட்ட
கிடையாத திண்ணையும்
ஒதுங்கக் கிடையாத
பள்ளிக் கூடமும்
எதிர்கால சூனியமாய்
நீண்டு கிடக்கும்....

ஆனாலும்
முற்றத்து முள் முருக்கு
ரத்தச் சிவப்பாய்
புத்துக் கிடக்கும்

கேட்கிறதா எங்கள் குரல்
உங்களுக்கு?

- கஜன் -

இன்பம்

ஓ.....

மனிதனே
கலங்காதே - நீ
கலங்குவதால் - உன்
கவலைகள் தீர்ந்து விடாது
வானத்தில் பறக்கும்
பறவைகளைப் பார்
வந்த பாதையும்
தெரியாமல் போகும் பாதை
அறியாமல் - தினம்
வானத்தில் ஒற்றமையாக
பறந்த கொண்டிருக்கின்றன
அதனால்தான் அவைகளினுள்
போட்டியில்லை பொருமையில்லை
இன்பத்தையும் தன்பத்தையும்
பிரித்தப் பார்க்கத்
தெரிவதில்லை
ஆனால்.....
மனிதனே!
நீ தினம் தினம்
ஒவ்வொரு பாதைகளை
உருவாக்குகின்றாய்
அப்பாதையால் மற்றவர்களை
ஒதுக்கி விட்டு நீ மட்டும்
தனியே செல்கின்றாய்
உயர்ந்தவர்கள்
உயர்ந்து கொண்டே போகிறார்கள்
தாழ்ந்தவர்கள்
தாழ்ந்து கொண்டே போகிறார்கள்
போட்டியோ
உன்னோடு பிறந்து விட்டது
பொருமையோ
உன்னோடு வளர்ந்து விட்டது.
சுயநலம் தினம் உன்னை ஆழ்கிறது
அதவல் தான் உனக்கும் இன்பமும்
துன்பமும் மாறி மாறி வருகிறது
ஆனால்.....
மனிதனே!
நீ துன்பத்தைக் கண்டு கலங்குகிறாய்
இன்பத்தைத் தேடி அலைகிறாய்
இரவும் பகலும் உலகமென்றால்
இன்பமும் துன்பமும் வாழ்க்கை
இன்பத்தை மட்டும் அனுபவிக்கும் நீ
துன்பத்தையும் அனுபவித்தால்
உன் வாழ்வே இன்பமயமாகும்
கடைசியாக
நான் சொல்வதைக் கேள்
போட்டி, பொருமை, சூயநலம்
இவைகளை உதறி விடு
மனிதனே.....
நீ செல்லும் பாதையை
ஒரு பாதையாக மாற்று
இப்போது புரிந்துவிடும் வாழ்க்கை
உன்னைச் சூழ்ந்து விடும் இன்பம்
திரும்பிப் பார் புரியும்
- தியாகாஜா மதிமாறன் -

இணைச் செயலாளர்களிடமிருந்து

பிறந்த குழந்தை உருண்டு புரண்டு தத்தித் தவழ்ந்து மெல்ல எழுந்து, விழுந்து எழுந்து நடப்பது போல் இன்று எங்கள் பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம் வளர்ந்து கொண்டிருக்கிறது.

ஈர மண்ணில் முளைத்தெழும் சிறு முளை கதிரவனின் அரவணைப்பில் வளர்வது போல் 31.8.80 இல் 19 சோடி கைகளுக்களுடன் ஆரம்பிக்கப்பட்ட இக் கல்வி நிலையம் இன்று 40 சோடி கைகளின் அடிக்களத்தில் நிமிர்ந்து நிற்கின்றது.

பாரிசைப் பொறுத்தவரை எத்தனையோ கல்வி நிலையங்கள் ஆரம்பமாகின. ஆனாலும் பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தின் வளர்ச்சியுடன் ஒப்பிடும் போது அவற்றின் வளர்ச்சி சாதாரணமானது. இந்த வளர்ச்சிக்குக் காரணம் இந்த நிலையத்தின் இலாபமற்ற சேவை நோக்கம் தான். அத்துடன் இக் கல்வி நிலையத்தில் பிரஞ்சு கற்பிக்கும் ஆசிரியர்கள் திரு. சுரேஷ், திரு. லெனி, திருமதி சி. மனுவல்பிளே, திரு. கஜன் ஆகியோர்களின் திறமையான கற்பிக்கும் முறையுமாகும்.

இவர்கள் புதிய மொழியாம் பிரஞ்சை புரியாமல் நின்ற எம்மக்களுக்கு இலகுவாகப் புரியவைத்தார்கள். இதனால் இக் கல்வி நிலையத்திற்கு மாணவர்களின் வரவு அதிகரித்தது. மார்கழிக் குளிரில் 175 மாணவர்கள் பிரஞ்சிற்கும் 20 மாணவர்கள் ஆங்கிலத்திற்கும் 25 சிறுவர்கள் தமிழ் வகுப்பிற்குச் சமூகமளித்தாலும் தை மாதம் தொடக்கம் பங்குனி வரை சராசரி 200 மாணவர்கள் பிரஞ்சிற்கும் 30 மாணவர்கள் தமிழ் வகுப்பிற்கு 13 மாணவர்கள் ஆங்கில வகுப்பிற்கும் சமூகமளித்தனர்.

சித்திரை மாதத்தில் மாணவர்களின் வருகை சற்றுக் குறைந்து 167 மாணவர்கள் பிரஞ்சு வகுப்பிற்கும் 16 மாணவர்கள் ஆங்கில வகுப்பிற்கும் 25 சிறுவர்கள் தமிழ் வகுப்பிற்கும் சமூகமளித்தனர். ஆனால் அடுத்தடுத்த மாதங்களின் இவர்களின் வரவு மீண்டும் அதிகரித்து தற்போது 215 மாணவர்கள் பிரஞ்சு வகுப்பிற்கும் 18 மாணவர்கள் ஆங்கில வகுப்பிற்கும்

42 சிறுவர்கள் தமிழ் வகுப்பிற்கும் சமூகமளிக்கின்றனர்.

ஏறக்குறைய 500 மாணவர்கள் பிரெஞ்சு, ஆங்கில மொழியினைக் கற்று இந்த வருடத்தில் கல்வி நிலையத்திலிருந்து வெளியேறி உள்ளனர்.

சிறுவர் வகுப்பைப் பொறுத்த வரை இந்த வருடம் அவர்களின் வரவு பெருமளவில் அதிகரித்துள்ளது. ஆரம்பத்தில் அறுவருடன் ஆரம்பித்த சிறுவர் வகுப்பு கடந்த வருடத்தில் 25 பேர் ஆகி இன்று 40-45 மாணவர்களைக் கொண்டுள்ளது. இது எமக்குக் கிடைத்த வெற்றி என்றே சொல்ல வேண்டும். தற்போது சிறுவர் வகுப்பு வயதுகளுக்கு ஏற்ப 3 பிரிவுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டு

மேற்பிரிவினருக்குக் கணிதம், ஆங்கிலம், அத்துடன் எழுது இனத்தின் வரலாற்றை சிறுநூர்கள் மறந்து விடக்கூடாது என்பதற்காக தமிழர் சரித்திரமும் கற்பிக்கப்படுகின்றது. சார்சலில் வசிக்கும் அனேக தமிழ்ப் பெற்றோர்களின் வேண்டுகோளுக்கிணங்க அங்கும் சிறுவர் வகுப்புத் தொடங்கவுள்ளோம்.

இந்த வருடம் எங்கள் கல்வி நிலையத்தால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட கொம்பியூட்டர் வகுப்பு எந்தவிதமான இடையூறமின்றி நடந்து கொண்டிருக்கிறது. கொம்பியூட்டர் வகுப்பை ஆரம்பத்தில் அமெரிக்கப் பெண்மணியான திருமதி லோரன்ஸ் ஆங்கிலத்தில் எடுத்தார். அதன் பின்னர் தற்போது எமது நாட்டைச் சேர்ந்தவரான திரு. கிருபாகரனால் விரிவாகவும் விளக்கமாகவும் கற்பிக்கப்பட்டு வருகின்றது. ஒவ்வொரு மாணவரும் 10 மாணவர்கள் பயிற்சியையும் படிப்பையும் முடித்துக் கொண்டு வெளியேறுகின்றனர். ஒரு சிலர் இங்குள்ள நிறுவனங்களில் வேலையும் செய்கின்றனர்.

கல்வி நிலையத்தில் மாணவர்கள் அதிகரிப்பதுடன் ஆசிரியர்கள் அதிகரிப்பும் கூடியுள்ளது. பிரெஞ்சு வகுப்பிற்கு நால்வரும் ஆங்கில வகுப்பிற்கு ஒருவரும் கொம்பியூட்டர் வகுப்பிற்கு ஒருவரும் சிறுவர் தமிழ் வகுப்பிற்கு ஐவருமாக மொத்தம் 11 ஆசிரியர்கள் கடமை யாற்றுகின்றார்கள்.

மேலும் சாரதித்துவம் பெறு வதற்
கான வீதி, விதி ஒழுங்கு
வகுப்புக்களை விரைவில் ஆரம்பிக்க
இருக்கிறோம்.

மேலும் இந்த வருடம் எங்கள்
கல்வி நிலையத்தின் வருடாந்த
விளையாட்டுப்போட்டிகளை porte de
charento இலுள்ள stade-Leo Lagrange
இல் சிறப்பாக நடாத்தினோம்.
இரண்டு நாட்களாக (30.06.1990,
22.07.1990) நடைபெற்ற இல்ல
விளையாட்டுப் போட்டியில் நூறுக்கும்
மேற்பட்ட மாணவர்கள் பங்கு பற்றி
வெற்றிக் கிண்ணங்களையும்
சான்றிதழ்களையும் பெற்றார்கள்.
இவ்விளையாட்டுப் போட்டியில் 22
வயதிற்கு மேற்பட்ட ஆண்கள்
பிரிவில் A D A பெர்ணண்டோவும் சகல
துறை வீரங்களையாக செல்வி
சுஜிதாவும் தெரிவு
செய்யப்பட்டனர். இந்த விளையாட்டுப்
போட்டிக்கு திரு மு இராதாமோகன்
விளையாட்டுத்துறை ஆலோசகராக
இருந்து விளையாட்டுப் போட்டி
சிறப்பாக நடாத்த உதவினார்.
இவ்விளையாட்டுப் போட்டியில்
சிறப்பம்சமாக அமைந்த
அணிவகுப்பும் கொடியேற்றமும்
நூற்றுக்கணக்கான
பார்வையாளர்களைக் கவர்ந்தன.

இவ்விளையாட்டுப் போட்டிக்கு
தமிழ் நாட்டைச் சேர்ந்தவரும் பாரிஸ்
பல்கலைக் கழகத்தில் கம்பியூட்டர்
பிரிவில் விரிவரையாளராக இருக்கும்
கலாநிதி சிறீதரன் பிரதம விருந்தின
ராகக் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார்.
மேலும் கல்வி நிலையத்தால்
பொதுச்சபையிலிருந்து 7 பேர்
கொண்டு தெரிவு தெரிவு,
செய்யப்பட்ட விளையாட்டுக்கழகம்,
சிறப்பாக இயங்கி வருகின்றது.
கல்வி மூளைக்கு உற்சாகத்தைக்
கொடுப்பது போல் விளையாட்டு
உள்ளத்திற்கு உற்சாகத்தைக்
கொடுக்கும். என்ற நோக்கில் 29.04.90
சகலருக்குமான கரம்சுற்றுப் போட்டி
ஒன்றையும்
23.09.90, 30.09.90, 07.10.90 ஆகிய
தினங்களில் சகலருக்குமான
மென்பந்து
துடுப்பெடுத்தாட்டம் (Cricket) சுற்றுப்
போட்டி ஒன்றையும் நடாத்தியது.
இச் சுற்றுப் போட்டிக்கு பாரிசில்
அதிக அளவிலான விளையாட்டுக்
கழகங்கள் பங்கு பற்றின.
மேலும் இக்கழகத்தின், துடுப்
பெடுத்தாட்ட அணியினர் பங்கு
பற்றிய போட்டிகளில் ஒன்றைத்தவிர

அனைத்தி லும் வெற்றிகளைப் பெற்று
பாரிசில் இருக்கும் தரமான
அணிகளில் ஒன்றாக விளங்கி
வருகின்றது. ஆரம்பிக்கப்பட்ட
குறுகிய காலத்தில் பங்கு பற்றிய
இரண்டு நொக் அவுட் சுற்றுப்
போட்டி களில் ஒன்றில் வெற்றிக்
கிண்ணத்தையும் இன்னொன்றில்
யங்ஸ்ராருடன் சேர்ந்த இணைந்த
வெற்றிக் கிண்ணத்தையும்
சுவீகரித்துக் கொண்டமை குறிப்பி
டத்தக்க ஒன்றாகும்.

விரைவில் பாரிஸ் தமிழர் கல்வி
நிலைய விளையாட்டுக் கழகம்,
சகலரும் பங்கு பெறக்கூடிய கரப்பந்
தாட்ட வலைப்பந்தாட்ட சுற்றுப்
போட்டி களையும் நடாத்த உள்ளது.
ஒவ்வொரு வருடமும் செல்வது
போல் இந்த வருடச் சுற்றுலாவை
26.8.90 அன்று மேற் கொண்டோம்.
பொந்துவால் இல் உள்ள மிரா
பொலிக்கு 150 மாண வர்களுடன்
போய் வந்தோம். கடந்த 3
வருடங்களாக வெவ்வேறு
இடங்களுக்கு நாம் சென்று
வந்தாலும் இந்த வருடச்
சுற்றுலாவே, பங்கு பற்றிய
மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள், நிர்வாக
அங்கத்தவர்கள், காப்பாளர்கள்,
மற்றும் நண்பர்கள் அனைவருக்கும்
மன நிறைவைத் தந்த தென்றே கூற
வேண்டும்.

மேலும் 29.09.90 அன்று வாணி
விழாவினை கல்வி நிலைய
மண்டபத்தில் நடாத்தினோம்.
சிறுவர்களின் நாடகம்,
பாடல்களுடன் கல்வி நிலைய
மாணவர் களின் பட்டிமன்றம்,
கவிதை, நகைச் சுவைச் சிதறல்கள்,
பாடல்கள் என்பன பார்ப்பவர்களின்
உள்ளத்தையும் உணர்வையும்
மெய்மறக்கச் செய்த தென்றே கூற
வேண்டும்.

இதேபோல் 89 மார்ச்சுமீயில்
மாணவர்கள் மத்தியில் புரிந்தணர்வு,
இருக்க வேண்டும் என்ற
எண்ணத்தில் (Social) ஒன்றுகூடல்
ஒன்றை நடாத்தினோம். நக்தார்
பாப்பா, சிறுவர் சிறுமிகளுக்கு
பரிசில்களை வழங்கியதை அவர்களின்
பெற்றோர்களுக்கும் கண்டு களித்தனர்.
இவ்வொன்றுகூடலில் தனி நபர்
நடிப்பு, பாடல்கள், பொதி
பரிமாற்றம் என்பனவும் இடம்
பெற்றன.

மேலும் கடந்த ஆகஸ்ட் மாதம்
முதல் Repondre உடன் கூடிய
தொலைபேசிச் சேவையை

(இல 40 21 32 91) நடாத்தி வருகின்
றேம்.இதன் மூலம் கல்விப் பசியைத்
தீர்க்க விரும்பும் மாணவர்கள்,
எம்முடன் தொடர்பு கொண்டு பயன்
பெற்று வருகின்றனர்.
இவ்வாறு மாணவர்களாலும் ஆசிரியர்
களாலும், அங்கத்தவர்களாலும்,
காப்பாளர்களாலும், கல்வி
நிலையத்தின் வளர்ச்சியில் அக்கறை
கொண்டிருக்கும் தமிழ் அன்பர்கள்
நண்பர்கள் ஆதரவுடன் வளர்ந்து
கொண்டிருக்கும் இக்கல்வி நிலையம்
விரைவில் இன்னும் பெரிதாக
வளர்ந்து பல கிளைகளைக்
கொண்டதாக மாறும் என்பது
வெள்ளிடை மலையாகும்.

திரு க தர்மதேவன்
திரு மு மதனரூபன்
(இணைச் செயலாளர்கள்)



MONTHS / YEARS.	FRENCH ONLY	ENGLISH ONLY	FRENCH/ ENGLISH	TOTAL ENGLISH	TOTAL FRENCH	TOTAL STUDENTS
1986 NOVEMBER	9	3	15	18	24	42
DECEMBER	3	3	15	18	18	36
1987 JANUARY	4	3	8	11	12	23
FEBRUARY	6	3	8	11	11	22
MARCH	15	2	34	36	49	85
APRIL	29	2	35	37	64	101
MAY	41	0	23	23	64	87
JUNE	43	3	17	20	60	80
LULY	27	2	12	14	39	53
AUGUST	15	2	6	8	21	29
SEPTEMBER	16	1	8	9	24	33
OCTOBER	10	0	7	7	17	24
NOVEMBER	20	2	4	6	24	30
DECEMBER	21	3	4	7	25	32
1988 JANUARY	24	6	3	9	27	36
FEBRUARY	40	9	3	12	43	55
MARCH	36	11	4	15	40	55
APRIL	32	7	3	10	35	45
MAY	24	7	5	12	29	41
JUNE	31	6	5	11	36	47
JULY	38	5	5	10	43	53
AUGUST	41	2	5	7	46	53
SEPTEMBER	35	3	6	9	41	50
OCTOBER	29	3	5	8	34	42
NOVEMBER	83	1	4	5	87	92
DECEMBER	83	1	4	5	87	92
1989 JANUARY	105	10	10	20	115	135
FEBRUARY	106	12	6	18	112	130
MARCH	151	13	5	18	156	174
APRIL	141	13	17	30	158	188
MAY	185	10	20	30	205	235
JUNE	170	10	16	26	185	211
LULY	168	8	16	24	184	208
AUGUST	137	7	15	22	152	174
SEPTEMBER	209	8	16	24	225	249
OCTOBER	227	7	19	26	246	272
NOVEMBER	182	8	22	30	204	234
DECEMBER	160	6	20	26	180	206

MONTHS / YEARS.	FRENCH ONLY	ENGLISH ONLY	FRENCH/ ENGLISH	TOTAL ENGLISH	TOTAL FRENCH	TOTAL STUDENTS
1990 JANUARY	143	5	15	20	158	178
FEBRUARY	138	3	7	10	145	155
MARCH	189	4	6	10	195	205
APRIL	181	3	4	7	185	192
MAY	218	1	2	3	220	223
JUNE	222	2	3	5	225	230
JULY	215	2	5	7	220	227
AUGUST	189	5	9	14	198	212
SEPTEMBER	175	8	10	18	185	203

நம்பிக்கை, நாணயம், உத்தரவாதம்
பாரிஸ் நகரினிலே மக்களின் பாராட்டுப் பெற்ற
பாரிய மிகச் சீரிய நாகரீக நகை மாளிகை



ஆடவரே அழகு நங்கையரே!

உங்கள் அழகை மெருகூட்டும் தங்க நகைகள்
அதிஸ்டக் கற்கள் பதிக்கப்பட்ட மோதிரங்கள்
பட்டுச் சேலைகள் - பட்டு வேட்டிகள் பஞ்சாபி
அணைத்துரக சிங்கப்புர் ஆடைகள், எவர்சில்வர்
பொருட்கள் மற்றும் அன்பளிப்புப் பொருட்
களையும் ஒரே இடத்தில் மலிவாகப் பெற்றுக்
கொள்ள பாரிஸில் புகழ் பெற்ற நகை மாளிகை

GOLF JEWELLERY

9, RUE DE SUEZ
75018 PARIS

METRO: CHATEAU ROUGE

TEL: 42 59 22 38



MALA S. A. R. L.



MALA S.A.R.L

78,Boulevard Barbes
22,Rue Labat
Paris - 75018
Metro- Marcadet
Possinieres
TEL:46-62-01-23

MALA S.A.R.L

88-90 Passage Brady
Paris - 75010
(Entree 44,Rue Du Fg
-Saint Denis)
Metro-Chateau D'eau
Ou Strasbourg St Denis
TEL: 42-46-26-79

MALA S.A.R.

2,Place Roger Salengro
95140 garges les gonesse
Gare -RER Garges Sarcilles
TEL: 39-93-93-48

இலங்கை, இந்திய மளிகை(பலசரக்குப் பொருட்கள்)
இலங்கை, இந்திய சினிமாப் பத்திரிகைகள்,
பல வகையான சேலைகள், சாரங்கள்,
அன்பளிப்புப் பொருட்கள்,
எவர்சில்வர், அலுமினிய, பிளாஸ்டிக் பாத்திரங்கள்
மற்றும் வீட்டுக்குத் தேவையான அனைத்துப் பொருட்களையும்
ஒரே இடத்தில் கொள்வனவு செய்யக்கூடிய ஒரே இடம் மாலா
பழைய, புதிய தமிழ் ஹிந்தி வீடியோப்படங்களை
உடனுக்குடன் பெற்றுக் கொள்ள நாடுங்கள் மாலா

மாலா

மாலா

மாலா